

APENDIS SA LIBRO SA MGA ORAS

LISTAHAN SA MGA NALAKIP E

TROPARIA UG KONDAKIA:

Domingo.....2	Mga adlaw sa semana6	
Mga Adlaw sa Pista:		
Setyembre.....9	Oktubre.....12	Nobyembre.....15
Disyembre.....18	Enero.....23	Pebrero.....29
Marso.....31	Abril32	Mayo34
Hunyo.....37	Hulyo.....40	Agosto.....46
Gikan sa Lenten Triodion.....52	Gikan sa Festal Triodion.....60	Heneral.....66
Katavasia para sa tanang adlaw sa tuig.....74		

MGA PISTA SA INAHAN SA DIOS:

Domingo nga stichera sa walo ka tono.....75
Awto nga himno, gikanta sa katapusan sa stichera pagkahuman sa 'Glory'80
Mga himno sa pagtapos, gikanta pagkahuman sa mga tropario sa tibuok tuig.....87
Mga himno sa Trinidad sa 8 ka tono.....99
Luminaries.....102
Exapostilaria para sa tibuok semana.....104

Mga Kanta gikan sa Balaang Kasulatan:

Mga pangsaulog.....106	Adlaw-adlaw.....112
Mga gikanta atol sa Dakong Kwaresma119	

TROPARIA UG KONDAKIA DOMINGGO

TONO 1

Troparion Ъ

Bisan pa nga giselyohan sa mga Hudiyo ang bato, ug gipanalipdan sa mga sundalo ang Imong labing putli nga Lawas, mitindog Ka pag-usab sa ikatulong adlaw, O Manluluwas, nga naghatag kinabuhi sa kalibutan. / Busa ang mga langitnong gahum misinggit kanimo, O Tagahatag sa kinabuhi: / 'Gloria sa Imong Pagkabhaw, Kristo; / gloria sa Imong Gingharian; / gloria sa Imong pagdumala, O Ikaw ra ang Manggugihigugma sa katawhan!'

Kanta sa Pagpahawa sa Theotokos

Gipahayag kanimo ni Gabriel, O Birhen, 'Maglipay ka', / ug pinaagi *niining* pagtawag ang Ginoo sa tanan gihulma / kanimo, ang balaang Arka, / sumala sa giingon sa matarong nga si David. / Nagpakita ka nga mas lapad pa sa mga langit, / nagbitbit sa imong Magbubuhay. / Himaya sa Iyang nagpuyo kanimo; / himaya sa Iyang migikan kanimo; / himaya sa Iyang, pinaagi sa Iyang pagkahimugso kanimo, naghatag kanato og kagawasan.

Kontakion

Mibangon Ka, O Dios, gikan sa lubnganan sa himaya / ug gibanhaw ang kalibutan uban Kanimo. / Ug ang kina-iyahan sa tawo, ingon sa Dios, nagdayeg Kanimo, / ug nawala ang kamatayon. / Nangalipay si Adan, O Ginoo, / ug si Eba, kinsa karon napalaya gikan sa iyang mga gapus, nangalipay, nga nagasinggit: / 'Ikaw, O Kristo, nagahatag og pagkabhaw sa tanan!'

TONO 2

Troparion

Sa dihang Ikaw, O imortal nga Kinabuhi, mibaba sa kamatayon, / didto nimo gipamatay ang impierno sa kahayag sa Imong Pagkadiyosnon. / Ug sa dihang imong gibanhaw ang mga patay gikan sa Hades, / ang tanang langitnong gahum misinggit: / 'Ikaw, O Kristo, Tagahatag sa kinabuhi, among Diyos, himaya kanimo!'

Pag-ampo sa Pagpasaylo sa Theotokos

Labaw sa tanang pagsabot, labing himayaon / ang Imong mga misteryo, O Inahan sa Dios: / gipamatud-an sa pagkabalaan ug napreserbar ang Imong pagkabirhen, / nagpakita Ka nga tinuod nga Inahan, nga nanganak sa tinuod nga Dios. / Pag-ampo Kaniya alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion

Ikaw mibangon gikan sa lubnganan, gamhanang Manluluwas, / ug ang impierno, sa pagkakita *niini* nga katingalahan, napuno sa kahadlok, / ug ang mga patay mibangon. / Ug ang tanang binuhay, sa pagkakita niini, naglipay uban Kanimo, ug si Adan nagalipay, / ug ang kalibutan, O akong Manluluwas, / naghimaya Kanimo nga walay hunong.

TONO 3

Troparion Ё

Maglipay *ang tanan* sa langit, / magmalipayon *ang tanan* sa yuta, / kay gipadayag sa Ginoo ang gahum sa Iyang kamot: / Gidagmal Niya ang kamatayon sa Iyang tiil, / Nahimong panganay Siya gikan sa mga patay, / Giluwasan Niya kita gikan sa kalawomon sa Hades / ug gihatagan ang kalibutan og dakong kaluoy.

Katapusang Himno sa Theotokos

Ginaawit namo ikaw, O Birhen Inahan sa Dios, / *ingon nga* Tagapamagitan sa among kaluwasan, / kay pinaagi sa unod nga gikuha gikan kanimo, ang imong Anak ug among Dios, / pagkahuman sa pag-antos sa Krus, / giluwes kita gikan sa pagkadaut, ingon nga Mahigugma sa katawhan.

Kontakion

Niining adlaw Mibangon Ka gikan sa lubnganan, O Maloloy-on, / ug gidala Mo kami gikan sa mga ganghaan sa kamatayon. / Niining adlaw naglipay si Adan ug nagmalipayon si Eba, / ug uban *kanila* ang mga propeta ug mga patriyarka nag-awit nga walay hunong / sa balaan nga gahum sa Imong awtoridad.

TONO 4

Troparion Ё

Pagkahibalo sa malipayong balita sa Pagkabanhaw gikan sa Anghel, / ug pagkahilwas gikan sa paghukom sa atong unang mga ginikanan, / ang mga disipulo sa Ginoo nagpahibalo sa mga Apostoles, nga naglipay: / 'Ang kamatayon napukan, si Kristo nga Dios nabanhaw, / naghatag og dakong kaluoy sa kalibutan!'

Pag-ampo sa Pagpasaylo sa Theotokos

Usa ka misteryo nga natago sukad pa sa karaang panahon / ug wala mailhi bisan sa mga Anghel, / napadayag pinaagi Kanimo, O Inahan sa Dios, *sa mga nagpuyo* sa yuta: / Ang Dios, nga nahimong tawo sa dili maputol nga panaghiusa *sa duha ka kinaiyahan*, / nga sa Kaugalingong kabubut-on midala sa Krus alang kanato, – / pinaagi niini gibanhaw Niya *si Adan*, ang unang tawo, gikan sa mga patay / ug giluwes ang atong mga kalag gikan sa kamatayon.

Kontakion

Ang akong Manluluwas ug Magluwas gikan sa lubnganan, / ingon nga giuswag sa Dios ang mga natawo sa yuta gikan sa ilang mga gapus, / ug gipikas ang mga ganghaan sa impyerno, / ug ingon nga ang Ginoo mibanhaw sa ikatulong adlaw.

TONO 5

Troparion Ё

Ang Pulong, walay sinugdanan, *sama* sa Amahan ug sa Espiritu, / natawo gikan sa Birhen alang sa atong kaluwasan, / mag-awit kita, O mga matinud-anon, ug simbahon *Siya*, / kay Siya misugot nga magkatawo ug mosaka sa Krus, / ug mag-antos sa kamatayon, ug buhion ang mga patay / pinaagi sa Iyang himayaong Pagkabanhaw.

Kanta sa Pagpasaylo sa Theotokos

Malipay ka, dili masudlan nga ganghaan sa Ginoo! / Malipay ka, pader ug taming sa mga nangitag dalangpan kanimo! / Malipay ka, malinawong daungan ug *Birhen* nga wala mailhi sa kaminyoon, / nga sa unod miburot sa imong Magbubuhay ug Dios! / Ayaw hunong sa pag-ampo alang sa mga nag-awit / ug nagpasidungog sa Natawo gikan kanimo.

Kontakion

Nilusot Ka sa impyerno, akong Manluluwas, / ug, isip Makagagahum, gipikas-pikas Nimo ang mga ganghaan niini; / isip Magbubuhay, gibanhaw Nimo uban Kanimo ang mga patay, / ug gilaglag Nimo ang turok sa kamatayon, [Kristo], / ug giluwat Nimo si Adan gikan sa sumpa, O Mahigugma sa katawhan. / Busa kami tanan nag-awit [kanimo]: / 'Luwas kami, O Ginoo!'

TONO 6

Troparion Ъ

Ang mga anghel nga panon mitindog sa Imong lubnganan, / ug ang mga nagbantay *niini* nahulog sama sa patay, / samtang si Maria mitindog sa lubnganan / nangita sa Imong labing putli nga lawas. / Guba Nimo ang impyerno, wala Ka'y nadaut niini, / Gitagbo Nimo ang Birhen, Ikaw nga Magahatag sa Kinabuhi. / Nabanhaw gikan sa mga patay, O Ginoo, himaya kanimo!

Himno sa Pagpasaylo sa Theotokos

Gitawag Nimo nga Imong Inahan ang Balaan, / Miabot Ka aron mag-antos sa Imong kaugalingong kabubut-on, / Nagdan-ag Ka sa Krus, nga nagtinguha sa pagpangita kang Adan, / Ug nagpahayag sa mga Anghel: 'Maglipay kamo uban Nako, / Kay ang nawala nga drakma nakaplagan na!' / Ikaw nga maalamong naghan-ay sa tanang butang, (among Dios), himaya kanimo!

Kontakion

Pinaagi sa Imong kamot nga nagahatag kinabuhi / nagabangon sa tanang patay gikan sa ngitngit nga kalawoman, / si Kristo Dios, ang Maghahatag sa kinabuhi, / nagahatag og pagkabanhaw sa kina-iyang sa tawo, / kay Siya mao ang Manluluwas sa tanan, ang Pagkabanhaw ug ang Kinabuhi / ug ang Dios sa tanan!

TONO 7

Troparion

Gipukan Mo ang kamatayon pinaagi sa Imong Krus, / gibuksan ang paraiso sa tulisan, / gihimo *nga kalipay* ang paghilak sa mga myrrh-bearers / ug gisugo ang Imong mga apostoles sa pagpangwali / nga Nabanhaw Ka, Kristo Dios, / nga naghatag sa kalibutan / og dakong kaluoy.

Ang Himno sa Pagpasaylo sa Theotokos

Ingon nga bahandi sa atong pagkabanhaw, / itas kami, O Labaw nga Mahanaw, nga nagbutang sa among paglaum kanimo, / gikan sa lubong ug kalawom sa sala. / Kay gisalbar Mo ang mga nakasala pinaagi sa pag-anak sa Manluluwas: / Birhen sa wala pa *ang Iyang* pagkahimugso, Birhen sa pagkahimugso Niya, / ug pagkahuman sa Iyang pagkahimugso / nagpabilin Ka nga Birhen.

Kontakion

Ang gahum sa kamatayon dili na makapugong sa mga tawo, / kay si Kristo nanaug, gipisil ug gilaglag ang mga pwersa niini. / Ang impyerno napugngan, ug ang mga propeta naglipay sa usa ka

tingog: / 'Ang Manluluwas,' ingon nila, 'nagpakita sa mga nagtuo; / paggawas kamo, O mga matinud-anon, ngadto sa Pagkabanhaw!'

TONO 8

Troparion Ё

Ikaw, O Maloloy-on, mibaba **gikan** sa kahitas-an, / ug misugot nga magpabilin sa lubnganan sulod sa tulo ka adlaw, / aron luwason kami gikan sa among mga pagkahilig, / – among kinabuhi ug pagkabanhaw, O Ginoo, himaya kanimo!

Ang Himno sa Pagpasaylo sa Theotokos

Gipanganak gikan sa Birhen alang kanato / ug nakasinati sa pagkrusipisyon, / gipildi ang kamatayon pinaagi sa kamatayon / ug gipadayag ang Pagkabanhaw isip Dios, / ayaw pagdumot, O Maayo, sa mga binuhat sa Imong kamot; / ipakita ang Imong gugma sa katawhan, O Maloloy-on, / dawata ang Inahan sa Dios nga mibata Kanimo, nga nag-ampo alang kanamo, / ug luwasa, O among Manluluwas, kadtong nawad-an na ug paglaum.

Kontakion

Mibangon gikan sa lubnganan, imo gipatindog ang mga patay, / ug imo gipatindog pag-usab si Adan, / ug si Eba naglipay sa Imong Pagkabanhaw, / ug ang mga tumoy sa kalibutan nagscelebrar / sa Imong pagbangon gikan sa mga patay, O Labing Maloloy-on.

Pabalik sa sulod.

TROPARIA UG KONDAKIA SA MGA ADLAW SA SEMANA

SA LUNES ALANG SA MGA WALAY LAWAS NGA GAHUM

Troparion, tono 4

Arkistratego sa langitnong mga puersa, / kami nga dili takos, walay hunong nga nag-ampo kanimo, / nga panalipdan kami sa imong mga pag-ampo / ilawom sa payong sa pako sa imong dili-materyal nga himaya, / pagpanalipod kanamo samtang nag-uyog kami sa among mga tuhod ug nagasinggit: / 'Luwasa kami gikan sa kalisdanan, / ingon mga pangulo sa Langitnong mga Puwersa!'

Kontakion, Tono 2

Mga Arkanghel sa Dios, mga ministro sa Balaang Himaya, mga pangulo sa mga anghel ug mga giya sa katawhan, mangaliya kamo alang kanamo alang sa maayong butang ug sa dakong kaluoy, isip mga walay-lawas nga Arkanghel.

SA MARTES SAN JUAN NGA MANINULTI CHE

Troparion, tono 2

Ang handumanan sa mga matarong gipasidunggan sa pagdayeg, / apan alang kanimo, Unang Mibunyag, igo na ang pagpamatuod sa Ginoo, / kay ikaw gayud ang labing himayaon sa mga propeta, / nga giisip nga takus sa pagbunyag sa Iya nga gipahayag sa mga tubig. / Busa, sa malipayong pag-antos alang sa kamatuoran, / imong gipahayag ang Maayong Balita bisan pa sa mga anaa sa Hades mahitungod sa Dios, / nga nagpakita sa unod, / nga nagakuha sa sala sa kalibutan / ug nagahatag kanato og dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 2

O Propeta sa Dios ug Unang Mibulalag sa grasya, / sa pagpangita namo sa imong ulo sa yuta sama sa labing balaan nga rosas, / kanunay kami makadawat og panambal, / kay usab, sama sa kaniadto, / imong gipahayag ang paghinulsol sa kalibutan.

SA MIYERKULES UG BIYERNES SANT KRES

Troparion, tono 1

Ligtasi, O Ginoo, ang Imong katawhan / ug panalangini ang Imong panulondon, / hatagi og kadaogan ang mga Ortodoksong Kristohanon batok sa langyaw nga mga nasud / ug panalipdi ang Imong katawhan pinaagi sa Imong Krus.

Kontakion, tono 4

Gibitay sa Krus sumala sa Imong kaugalingong kabubut-on, / hatagi og kaluoy ang bag-ong katawhan nga nagdala sa Imong ngalan, O Kristo nga Dios; / lipaya ang Imong matinud-anong katawhan pinaagi sa Imong gahum, / hatagi sila og kadaogan batok sa ilang mga kaaway, / – aron sila makadawat sa Imong tabang, / ang armas sa kalinaw, ang dili mapildi nga timaan sa kadaogan.

**SA HUWEBES
BALA , APOSTOL**

Troparion, Tono 3

Mga Balaang Apostoles, / mangaliya kamo sa maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong pasayloon sa mga sala / sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

O Ginoo, gidawat Nimo kining matinud-anon ug giinspirar sa Diyos nga mga magtutudlo, / ang labaw sa Imong mga disipulo, / ngadto sa kalipay sa Imong mga panalangin ug pahulay; / kay giila Nimo ang ilang paningkamot ug kamatayon nga labaw pa sa bisan unsang halad, / Ikaw ra ang nakahibalo sa sulod sa kasingkasing.

UG KANG SAN NICOLAS AYO

Troparion, Tono 4

Ingon usa ka modelo sa pagtuo ug ehemplo sa pagkamaisog, / magtutudlo sa pagpugong sa kaugalingon, / ang dili matuyaw nga Kamatuoran nagpadayag kanimo / sa imong panon. / Busa, pinaagi sa pagpaubos nakab-ot nimo ang kadak-an, / ug pinaagi sa kakabus, nakab-ot nimo ang bahandi. / Amahan, San Nicolas, / hangyoa si Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 3

Sa Myra, O Balaan, nagpakita ka isip usa ka magtutungha sa balaan nga mga ritwal, / kay, pagkahuman nimong natuman ang Ebanghelyo ni Cristo, O Dungog nga Santo, / gihalad nimo ang imong kalag alang sa imong katawhan / ug giluwag nimo ang mga inosente gikan sa kamatayon; / busa gipabalaan ka, / isip usa ka dakong ministro sa mga sakramento sa grasya sa Dios.

**SA SABADO
SA TANANG MGA BALAAAN UG ALANG SA KAPAHULAYAN SA**

Troparia, tono 2

Apostoles, martir ug propeta, / balaang hierark, mga kinasihon ug mga matarong, / nga maisugong natuman ang inyong mga buhat ug napreserbar ang pagtuo, / nga adunay kaisog sa atubangan sa Manluluwas, / mangaliya kamo kaniya alang kanamo, ingon nga Maayo, among hangyo, / alang sa kaluwasan sa among mga kalag!

Gloria: Hinumdumi, O Ginoo, ingon nga Maayo, ang Imong mga sulugoon / ug pasayloa ang tanang ilang mga sala nga nabuhat sa kinabuhi: / kay walay bisan kinsa nga walay sala gawas Kanimo. / Ikaw makahatag og pahulay bisan pa sa mga nangamatay na.

Ug karon: Balaan nga Inahan sa Dili Masulti nga Kahayag, / kami, nga matinahuron nga nagpasidungog Kanimo, / ginadayeg Ka namo uban sa mga himno sa mga anghel.

Kontakion, Tono 8

Sama sa paghalad sa uniberso sa Magbubuhay sa *tanang* binuhat sa unang bunga sa kinaiyahan, ingon usab kini nagahalad Kanimo, O Ginoo, sa mga martir nga nagdala sa Dios. Pinaagi sa ilang mga pag-ampo *ug sa pag-ampo* sa Inahan sa Dios, panalipdi ang Imong Simbahan—ang Imong katawhan—sa lalom nga kalinaw, O Ikaw nga Labing Maloloy-on.

Tono 6: Hatagi og pahulay uban sa mga balaan, O Kristo, / sa mga kalag sa Imong mga sulugoon, / diin walay kasakit, walay kasubo, walay pag-agak-agak, / kondili kinabuhi nga walay katapusan.

Pabalik sa lamesa sa sulod.

TROPARIA UG KONDAKIA PISTA NI SA

SETYEMBRE

1. Ang sinugdanan sa tuig sa simbahan

Troparion, Tono 2

Magbubuhat sa tanang binuhat, / nga pinaagi sa Imong gahum nagtudlo sa mga panahon ug panahón, / panalangini ang siklo sa tuig sa Imong kaayo, O Ginoo, / pagpanalipod sa mga matinud-anon ug sa Imong siyudad sa kalinaw, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, ug luwasa kami.

Theotokos, Tono 1

Maglipay ka, O Mapalad nga Birhen nga Inahan sa Dios, / dalangpanan ug panalipod sa katawhan, / kay gikan kanimo ang Manuluwas sa kalibutan nahimong unod. / Kay ikaw ra gayud ang Inahan ug Birhen, kanunay nga gipanalanginan ug gihimaya. / Pag-ampo sa atubangan ni Cristo nga among Dios / alang sa paghatag og kalinaw sa tibuok uniberso.

Kontakion, Tono 2

O Kristo, Hari nga nagpuyo sa kahitas-an, / Magbubuhat ug Manlalang sa tanang butang nga makita ug dili makita, / nga naglalang sa mga adlaw ug mga gabii, mga panahon ug mga tuig, / panalangini karon ang siklo sa tuig, / ug panalipdi ug bantayi sa kalinaw / ang Imong siyudad ug ang Imong katawhan, O Labing Maloloy-on!

7. Ang Pagbantay sa Pagkahimugso sa Labing Balaan nga Theotokos

Troparion, Tono 4

Gikan sa gamot ni Jesse ug sa mga hawan ni David, / ang Inahan sa Dios, si Maria, natawo kanato karong adlaw. / Busa, ang tanang butang nagalipay ug nabag-o: / ang langit ug ang yuta nagalipay nga mag-uban. / Dayeg-a siya, O mga nasud! / Naga lipay si Joakim ug nagasidlak si Ana, nga nagasinggit: / 'Ang walay anak nga babaye nanganak sa Inahan sa Dios / ug sa Nagatagana sa among Kinabuhi!'

Kontakion, Tono 3

Karon ang Birhen ug Inahan sa Dios, si Maria, / ang dili mapukan nga puloy-anan sa langitnong Nobyo, / natawo gikan sa baog nga babaye pinaagi sa sugo sa Dios, / aron ang karwahe sa Pulong mapreparar. / Kay mao kini ang iyang katuyoan, / – ang Pultahan sa Dios ug Inahan sa tinuod nga Kinabuhi.

8. Ang Pagkahimugso sa Labing Balaan nga Inahan sa Dios ug Kanunay nga Birhen nga si Maria

Troparion, Tono 4

Ang imong Pagkahimugso, O Birhen nga Inahan sa Dios, / naghatag og kalipay sa tibuok uniberso, / kay gikan kanimo misidlak ang Adlaw sa Pagkamatarong, si Cristo nga among Dios; / ug, pagwagtang sa sumpa, Iyang gihatag ang panalangin, / ug, pagdaug sa kamatayon, Iyang gihatag kanato ang kinabuhi nga walay katapusan.

Kontakion, tono 4

Si Joaquin ug si Ana naluwas gikan sa dunggot sa pagkawalay-anak, / ug si Adan ug si Eva gikan sa pagkadaut sa lawas, / pinaagi sa Imong balaan nga Pagkahimugso, O Ikaw nga Labing Putli. / Ang Imong katawhan usab nagscelebrar niini, / nga naluwas gikan sa paghukom tungod sa ilang mga sala, nagasinggit kanimo: / 'Ang walay anak miburot sa Inahan sa Dios / ug sa Nagpabuhi sa among Kinabuhi!'

13. Paghinumdom sa Pagpahiuli sa Simbahan sa Pagkabanhaw sa Herusalem (335) (Domingo sa Pagkabanhaw).

Ang Pambungad sa Pag-alsa sa Balaan ug Kinabuhi-Mga-hatag nga Krus sa Ginoo

Troparion, Tono 4

Sama sa kahimayaan sa langitnong kalangitan / ingon usab dinhi sa yuta gipadayag Nimo ang kaanyag sa balaang simbahan sa Imong himaya, O Ginoo! / Pamatud-a kini hangtod sa kahangturan, / ug pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, dawata ang among mga pag-ampo, / nga walay hunong nga gihalad kanimo sulod niini, / Ikaw nga mao ang Kinabuhi ug Pagkabanhaw sa tanan.

Kontakion, Tono 2

Hatagi kami og pagbag-o sa Espiritu sa among mga kasingkasing, / ug kahayag sa among sulod nga mga pagbati, / alang sa mga nagahimo, uban sa pagtuo, sa balaan nga pagbag-o sa tukod sa Imong templo, / nga Ikawoa gipahimutang sa Imong Balaang Ngalan, / Ikaw nga Usa, nga gihimaya sa taliwala sa mga balaan.

14. Ang Unibersal nga Pagpasidungog sa Balaan ug Kinabuhi-mahatag nga Krus sa Ginoo

Troparion, Tono 1

Ligtas, O Ginoo, ang Imong katawhan / ug panalangini ang Imong panulondon, / hatagi og kadaugan ang mga Ortodoksong Kristohanon batok sa langyaw nga mga nasud / ug panalipdi ang Imong katawhan pinaagi sa Imong Krus.

Kontakion, Tono 4

Gipataas sa Krus sumala sa Imong kaugalingong kabubut-on, / hatagi ang Imong kaluoy sa bag-ong katawhan nga nagdala sa Imong ngalan, O Kristo Dios; / lipaya ang Imong matinud-anong katawhan pinaagi sa Imong gahum, / hatagi sila og kadaogan batok sa ilang mga kaaway, / – aron sila makadawat sa Imong tabang, / ang armas sa kalinaw, ang dili mapildi nga timaan sa kadaogan.

**21. San Demetrio,
Metropolitan sa Rostov
(pagkadiskubre sa mga relikyas, 1752)**

Troparion, Tono 8

Masigasig alang sa Ortodoksiya ug manlupig sa skisma, / Mananambal sa Rusya ug bag-ong manalipod sa atubangan sa Dios, / Pinaagi sa imong mga sinulat gihimong maalamon ang mga walay kajibalo, / Espirituhanong lira, Bulahan nga Demetrio, / Pag-ampo kang Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, tono 8

Ang Bituon sa Rusya, nga misidlak gikan sa Kyiv, / ug nakaabot sa Rostov pinaagi sa Novgorod sa Amihanan, / nagpasidlak sa tibuok yutang kini pinaagi sa pagtulon-an ug mga milagro, / himaong dayegon nato ang maalamon nga magtutudlo nga si Demetrius. / Kay gisulat niya alang sa tanan ang tanan nga nag-alagad isip pagtulon-an, / aron, sama ni Pablo, mapahimakas niya ang tanan kang Kristo, / ug maluwas ang atong mga kalag pinaagi sa tinuod nga pagtuo.

**23. Ang paglilihok sa propeta,
ang Munauna ug Maminyo sa Ginoo
Juan**

Troparion, Tono 4

Maglipay ka, O walay anak nga wala pa gayud manganak, / kay tinuod nga imong gisamkon ang suga sa Adlaw, / *ug siya* ang maghatag kahayag sa tibuok uniberso nga nag-antos sa pagkabulag. / Maglipay ka, Zacarias, nga misinggit uban sa kaisog: / 'Siya ang Propeta sa Labaw nga Ginoo / nga paganganakon!'

Kontakion, Tono 1

Ang dakong Zacarias naglipay nga hayag, / ug ang labawng himayaong Elizabeth, *iyang* asawa, / nga takus nga nagdala kang Juan nga Mangauna; / *siya* nga gipahibalo sa Arkanghel uban sa kalipay, / ug kita, isip katawhan, takus nga nagpasidungog kaniya, / ingon usa ka gisulod sa mga misteryo sa grasya.

**25. Ang Pagkatulog sa Banal nga Sergius,
Abo sa Radonezh, ang Milagro-gama (1392)**

Tropario, Tono 4

Isip usa ka kampion sa pagkamaayo, / ikaw, ingon usa ka tinuod nga mandirigma ni Kristo nga among Dios, / misukol nga maisugon batok sa mga pagbati dinhi sa kalibutanong kinabuhi, / naghatag og ehemplo sa imong mga disipulo pinaagi sa pag-awit og salmo, pagbantay ug pag-ayuno. / Busa ang Labawng Balaang Espiritu nagpuyo sa sulod kanimo: / pinaagi sa Iyang gahum, nagdan-ag ka sa himaya. / Apan karon nga aduna kay kaisog sa atubangan sa Balaang Trinidad, / hinumdumi ang panon nga imong maalamong gipundok, / ug ayaw kalimti, sumala sa imong saad, / ang pagbisita sa imong mga anak, Sergius, among ginatahud nga amahan.

Kontakion, Tono 8

Gituhop sa gugma kang Kristo, / ug gisunod Siya uban sa dili matuyok nga pagkamapisanay, / ikaw, O Balaan, gilain ang tanang kalibutanong kalipay, / ug misidlak sama sa adlaw sa imong yutang natawhan: / busa gipanalanginan ka ni Kristo sa gasa sa mga milagro. / Hinumdumi kami nga nagpasidungog sa imong labing hayag nga handumanan, aron makatawag kami kanimo: / 'Maglipay ka, Sergius, Diosnong-maalamon!'

**26. Ang Pagkatulog sa Apostol
ug Ebanghelista Juan nga Teologo
(98–117)**

Tropario, tono 2

Apostol, pinalangga ni Kristo nga among Dios, / padali sa pagluwas sa mga walay depensa! / Siya nga midawat kanimo / sa dihang nagkupot ka sa Iyang dughan / modawat sa imong pag-ampo. / Ampóa Siya, Teologo, / aron Siya makapawala sa nagkatigum nga panganod sa pagano, / nga mangayo og kalinaw ug dakong kaluoy alang kanato.

Kontakion, Tono 2

Kinsa *may* makasaysay *sa* imong kadak-an, O Birhen? / Kay nagbuhat ka og mga katingalahan ug nagahatag og mga panambal, / ug nag-ampo alang sa among mga kalag, / isip usa ka teologo ug higala ni Cristo.

OKTUBRE

**1. Ang Panalipod sa Labing Balaan nga Theotokos
ug Kanunay nga Birhen Maria**

Troparion, Tono 4

Niining adlawwa kita, mga matinud-anon, matinahum nga nagselebrar, / gipanalanginan sa Imong pag-abot, O Inahan sa Dios; / ug, sa pagtan-aw namo sa Imong labing putli nga hulagway, nagasinggit kami uban sa debosyon: / 'Tabuni kami sa Imong balaan nga Panalipod / ug luwasa kami gikan sa tanang dautan, / nagapakakusog kami sa Imong Anak, si Kristo among Dios, / nga luwason ang among mga kalag'.

Kontakion, Tono 3

Karon ang Birhen nagtindog sa templo / ug, uban sa mga panon sa mga balaan, nag-ampo nga dili makita sa Diyos alang kanato. / Ang mga anghel ug mga obispo nagluhod sa pagsimba, / samtang ang mga Apostoles ug mga propeta nagalipay: / kay ang Inahan sa Diyos nag-ampo alang kanato / sa Walay Katapusan nga Diyos.

**5. Mga Santo nga sila Pedro, Alexius,
Jonás, Filíp ug Hermógenes,
sa Moscow ug sa Tibuok Rusya, mga manlilikha sa milagro**

Troparion, Tono 4

Mga Unang Hirarko sa Rusya, / tinuod nga mga magbabantay sa mga tradisyon sa mga Apostoles, / dili matuyok nga mga haligi, magtutudlo sa Ortodoksiya, / Pedro, Alekseyo, Jonas, Filipo ug Hermogenes, / mangaliya kamo sa Ginoo sa tanan / nga hatagan og kalinaw ang uniberso / ug dakong kaluoy ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 3

Sa imong balaan nga katungdanan nag-alagad ka nga matinud-anon / ug nagiya sa mga tawo ngadto sa kahibalo sa Dios, / ug sa tanang butang nakapahimuot ka sa Dios. / Busa, pinaagi sa imong pagkawalay kalawang ug mga milagro, gipadayeg ka Niya, / ingon mga disipulo sa grasya sa Dios.

6. San Tomas nga Apostol (I)

Troparion, Tono 3

Balaang Apostol Tomas, / mangaliya ka sa maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong pasayloon sa mga sala / sa among mga kalag.

O lain, tono 2

Disipulo ni Kristo, / miyembro sa balaan nga Apostolikong Kolehiyo, / nga pinaagi sa *imong* kawalay pagtuo gipamatud-an ang Pagkabanhaw ni Kristo, / ug pinaagi sa imong paghikap gipamatud-an ang Iyang labing putli nga Pag-antos, / Tomas, gidayeg sa tanan, / pag-ampo alang kanamo karon alang sa kalinaw ug dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 4

Napuno sa langitnong grasya, / Apostol ni Kristo ug tinuod nga ministro / misinggit sa paghinulsol: / 'Ikaw ang akong Dios ug akong Ginoo!'

9. Ang Apostol Santiago nga Anak ni Alfeo (I)

Troparion, Tono 3

Balaang Apostol Santiago, / hangyos ang maloloy-on nga Dios, / aron Iya nga ikalooy / ang pagpasaylo sa mga sala / sa atong mga kalag.

Kontakion, tono 2

Gipahimutang pag-ayo ang kinaadman sa iyang pagtulon-an sa mga kalag sa mga matinud-anon, / pagdayegon nato tanan kang Santiago, ang magwawali sa Dios, uban sa mga pagdayeg: / kay nagatindog siya sa atubangan sa himayaong trono sa Ginoo / ug nagalipay uban sa tanang mga Anghel, / nga walay hunong nga nag-ampo alang kanato tanan.

**10. Ang Banal nga Ambrosio sa Optina
(1891)**

Troparion, Tono 5

Sama sa usa ka nag-ayo nga bukal / nagalihok kami kanimo, Ambrosio, among amahan, / kay matinud-anon ka namong giya sa dalan sa kaluwasan, / panalipdi kami gikan sa mga kapintasan ug kalamidad pinaagi sa imong mga pag-ampo, / pahupaya kami sa mga kasakit sa lawas ug espiritu, / ug labaw sa tanan – tudloi kami sa pagpaubos, pagkamapailubon ug gugma; / pag-ampo kang Kristo, ang Mahigugma sa Katawhan, ug sa masigasig nga Managhambag / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Gituman nimo ang mga sugo sa Punong Magbalantay, / ug napanunod nimo ang grasya sa pagka-pari, / nagasubo sa imong kasingkasing alang sa tanan nga moduol kanimo uban sa pagtuo; / busa kami usab, imong mga anak, nagatawag kanimo uban sa gugma: / 'Balaang Amahan Ambrose, / hangyoha si Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag'.

**Domingo tali sa ika-8 ug ika-14 sa Oktubre.
Paghinumdom sa mga Balaang Amahan
sa Ikapitong Ekumenikal nga Konseho (787)**

Tropario sa mga Balaang Amahan, Tono 8

Ikaw ang labing gidayeg, Kristo among Dios, / nga nagtukod sa among mga Amahan *ingon* mga suga sa kalibutan / ug pinaagi kanila gidala Nimo kami tanan sa dalan sa tinuod nga pagtuo, / O Ikaw nga Labing Maloloy-on, himaya kanimo!

Kontakion, tono 6

Ang Anak, nga misidlak gikan sa Amahan sa dili masukod nga paagi, / natawo gikan sa babaye sa duha ka kinaiya. / Sa pagkahibalo niini, dili namo ikalimod ang paglarawan sa *Iyang* hulagway, / apan, sa matinud-anong paglarawan niini, among gihatagan kini og dungog. / Busa ang Simbahan, nga nagkupot pag-ayo sa tinuod nga pagtuo, / ginahalokan ang ikon sa Inkarnasyon ni Kristo.

**13. Ang Ikon nga Iveron sa Inahan sa Dios
(gilipat sa Moscow niadtong 1648)**

Troparion, Tono 1

Gikan sa imong balaan nga ikon, / O Labaw nga Inahan sa Dios, / daghang panambal ug mga milagro ang gihatag / sa mga moanha niini uban sa pagtuo ug gugma. / Busa, bisitaha ang akong kakulian, / ug kalooy-i ang akong kalag, O Maayo, / ug tambala ang akong lawas pinaagi sa imong grasya, O Labing Putli.

Kontakion, Tono 8

Bisan pa nga ang Imong balaan nga ikon, O Inahan sa Dios, gilabay sa dagat / sa usa ka balo nga dili makaluwas niini gikan sa mga kaaway, / nanagpakita kini isip magbabantay sa Bukid Athos / ug tigbantay sa Pulo sa Iveron, nga nagpahinabo og kahadlok sa kasingkasing sa mga kaaway / ug nagluwas sa mga nagpasidungog Kanimong sa Ortodoksong yuta sa Rusya / gikan sa tanang kalisdanan ug katalagman.

18. Lucas nga Apostol ug Ebanghelista (I)**Troparion, Tono 5**

Siya nga nagsaysay **sa** Mga Buhat sa mga Apostol / ug klaro nga nagtala sa Ebanghelyo ni Cristo, / Dayegon nato si Lucas nga angay dayegon, ang balaan nga Apostol, himayaon sa Simbahan ni Cristo, / pinaagi sa balaan nga mga awit, ingon usa ka tinuod nga mananambal, / nga nag-ayo sa mga kakulian sa tawo, sa mga sakit sa unod ug sa mga samad sa kalag, / ug nga nag-ampo nga walay hunong alang sa atong mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Dayegon nato si Lucas nga Balaan, ang magtutudlo sa tinuod nga pagkamatindug-anon / ug ang magsusaysay sa dili masukod nga mga misteryo, / ang bitoon sa Simbahan: / kay ang Pulong mipili kaniya / aron, kauban ni Pablo, mahimong maalamon nga magtutudlo sa mga Hentil, / – Siya ra ang nakahibalo sa sulod sa kasingkasing.

**22. Pista sa
sa Ikono sa Kazan sa Inahan sa Dios
(sa paghinumdom sa pagluwas sa Moscow
ug sa Rusya niadtong 1612)**

Troparion, tono 4

Masigasig nga Manag-ampo, / Inahan sa Labawng Ginoo, / Nagaampo Ka sa Imong Anak, si Kristo among Dios, alang sa tanan, / ug Nagtampo Ka sa kaluwasan sa tanan / nga nagapangitag dalangpanan ilawom sa Imong gamhanang panalipod. / Panalipdi kami tanan, O Ginoo, Reyna ug Ginoo, / nga anaa sa mga kasakit, kaguol ug mga sakit, nabug-atan sa daghang mga sala, / nga nagatindog sa imong atubangan ug nagamangayo kanimo / uban sa naghinulsol nga kalag ug nabungkag nga kasingkasing, / sa atubangan sa imong labing putli nga hulagway uban sa mga luha, / ug nga adunay lig-on nga paglaum kanimo / alang sa kaluwasan gikan sa tanang kadautan. / Ihatag ang tanan nga mapuslanon / ug luwasa kami tanan, O Birhen Inahan sa Dios, / kay Ikaw mao ang banal nga panalipod sa Imong mga sulugoon.

Kontakion, Tono 8

Magpanalangin kita, O katawhan, niining malinawon ug maayong dalangpanan, / sa Daliang Manluluwas, ang andam ug mainitong kaluwasan, ang panalipod sa Birhen; / magdali kita sa pag-ampo ug paningkamot sa paghinulsol: / kay ang Labing Balaan nga Inahan sa Dios nagbubo kanato og dili mahurot nga kaluoy, / nagdali sa pagtabang kanato ug nagluwas gikan sa dagkong kasakit ug kadautan / ang iyang mga matindug-anon ug mahadlok sa Dios nga mga sulugoon.

**23. Ang Apostol Santiago,
ang igsoon sa Ginoo sumala sa unod (c. 63)**

Troparion, Tono 2

Ingon nga disipulo sa Ginoo, O matarong, nadawat nimo ang Ebanghelyo; / ingon nga martir, aduna kay dili matandog nga *kabubut-on*; / kaisog—ingon nga igsoon sa Dios; / *ang gasa* sa pag-ampo—ingon nga hierark. / Ampo kang Kristo nga atong Dios alang sa kaluwasan sa atong mga kalag.

Kontakion, Tono 4

Ginoo—ang Pulong, bugtong Anak sa Amahan, / nga miabot kanato karong katapusang mga adlaw, / nagtudlo kanimo, Santiago, nga giinspirar sa Dios, / ingon unang magbalantay ug magtutudlo sa katawhan sa Herusalem / ug matindug-anong magtatagad sa espirituhanong mga misteryo. / Busa, kami tanan nagpasidungog kanimo, Apostol.

**24. Pista sa Icono sa Inahan sa Dios
'Kalipay sa Tanan nga Nagasubo' (1688)**

Troparion, Tono 2

Kalipay sa tanan nga nagasubo, / ug Manalipod sa mga nag-antos, / ug Manag-atiman sa mga gutom, / kahupayan sa mga nagbiyahe, / dalangpan sa mga nabalaka, / pagbisita sa mga masakiton, / taming ug Manalipod sa mga huyang, / tungkod sa katigulangan, / Inahan sa Labawng Dios – Ikaw, Pinakabalaan; / padali, among hangyo kanimo, alang sa kaluwasan sa Imong mga sulugoon.

Kontakion, Tono 6

Wala kami'y lain tabang, / wala kami'y lain paglaum, / gawas Kanim, O Ginoo. / Tabangi kami: / kanimo namo gibutang ang among paglaum / ug kanimo kami nagapasigarbo, / kay kami imong mga sulugoon; / ayaw kami pasagdi nga mapakyas!

**26. Paghinumdom sa linog
nga nahitabo sa Constantinople niadtong tuig 740**

Troparion, Tono 8

Ikaw nga nagtutok sa yuta ug nagpahingalo niini, / luwasa kami gikan sa hulga sa usa ka makalilisang nga linog, Kristo among Dios, / ug ipagani kanamo ang Imong daghang kaluoy / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, Ikaw nga nag-inusara nga nahigugma sa katawhan!

Kontakion, tono 6

Ligtasi kami tanan, O Ginoo, gikan sa makalilisang nga linog, / ug gikan sa dili mapugngan nga silot tungod sa among mga sala. / Kaluy-i, O Ginoo, ang Imong Ortodoksang katawhan, / nga imong gipalit pinaagi sa Imong Dugo, O Ginoo. / Ug ayaw paghatag sa dakbayan sa pagkaguba pinaagi sa makalilisang nga linog, / kay wala kami'y lain nga Dios gawas Kanim. / Ug misinggit kami uban sa mga nagadayeg *Kanim*: / 'Ania ako uban kaninyo, ug walay bisan kinsa nga supak kaninyo!'

**Santo Demetrio
Demetrio sa Tesalonica,
ang Tagahatag sa Mirra (c. 306)**

Troparion, Tono 3

Dakong tigpanalipod sa panahon sa kalisdanan, / mananaog sa mga pagano, / kanimo, O magdala sa pag-antos, nakakaplag ang kalibutan sa iyang kaluwasan. / Ug sama sa imong pagpaubos sa garbo ni Lias, / nga nagdasig kang Nestor sa pakig-away, / busa, O Balaan nga Demetrio, hangyos si Kristo nga among Dios, / nga ihatag Niya kanamo ang Iyang dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 2

Pinaagi sa mga sapa sa imong dugo, Demetrio, / gipula sa Dios ang Simbahan, / gihatagan ka og dili mapildi nga gahum / ug gipanalipdan ang imong siyudad nga walay kadaut, / kay ikaw mao ang iyang kusog.

NOBYEMBRE

**1. Mga Santo Cosmas ug Damian, mga Tagahimo sa mga Milagro ug mga Walay Bayad
Cosmas ug Damian sa Asia
ug ang ilang bililhon nga inahan nga si Theodota**

Tropario, Tono 8

Balaang mga unmercenaryo ug mga manlilikay nga milagro, Cosmas ug Damian, / bisitaha ang among mga sakit; / nakadawat kamo *og grasya* nga walay bayad, / ihatag *usab kini* kanamo nga walay bayad.

Kontakion, tono 2

Nakadawat sa grasya sa pagtambal, / nagahatag kamo og kahimsog sa mga nag-antos, / O mga doktor, himsog nga mga manunimo og milagro; / apan pinaagi sa inyong pagbisita gipakunhod *usab* ninyo ang pagpasigarbo sa among mga kaaway, / nag-ayo sa kalibutan pinaagi sa inyong mga milagro.

**8. Ang Sinaksis sa Arkanghel Michael
ug ang uban pang dili-mortal nga Langitnong Gahum.**

**Mga Arkanghel: Gabriel, Raphael, Uriel,
Selaphiel, ug Eguidiel, Barachiel ug Jeremiel**

Tropario, Tono 4

Mga Arkistratego sa langitnong panon, / kami, ang dili takus, walay puas nga nag-ampo kaninyo, / nga panalipdan kami sa inyong mga pag-ampo / ilawom sa payong sa inyong mga pako nga walay lawas, / pag-amuma kanamo samtang nag-uyog kami sa pag-ampo ug nag-agayaw: / 'Luwas kami sa kadaut, / ingon mga pangulo sa Langitnong Panon!'

Kontakion, Tono 2

Mga Arkanghel sa Dios, mga ministro sa langitnong himaya, / mga pangulo sa mga anghel ug mga maggiya sa katawhan, / mangaliya kamo alang kanamo alang sa maayong butang ug sa dakong kaluoy, / ingon nga mga Arkanghel nga walay unod.

**13. San Juan,
Arkibiskop sa Constantinople,
Chrysostom (407)**

Troparion, Tono 8

Ang grasya nga misidlak gikan sa imong mga ngabil sama sa nagdilaab nga suga / naghayag sa uniberso; / gipundok nimo ang bahandi sa pagkawalay pagpanag-iya alang sa kalibutan, / ug gipakita kanamo ang kahitas-an sa pagpaubos. / Apan, samtang nagtudlo ka kanamo pinaagi sa imong mga pulong, / Amahan John Chrysostom, / hangyoa ang Pulong, si Kristo among Dios, alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 6

Ikaw nakadawat og langitnong grasya gikan sa langit / ug pinaagi sa imong mga ngabil nagtudlo ka sa tanan sa pagsimba sa usa ka Dios sa Trinidad; / Juan Crisostomo, hingpit nga bulahan ug dungog-dungog, / gidayeg ka namo sumala sa angay: / kay ikaw ang among magtutudlo, nga nagpatin-aw sa langitnong mga tinuohan.

14. Ang Apostol nga si Felipe (I)

Troparion, Tono 3

Ang uniberso napalamutian, / ang Etiyopya nagalipay, / sama sa gikoronahan; kay napasidlak ka kanila, / malipayon kini nga nagscelebrar sa imong handumanan, Felipe, ang Teologo, / kay gitudloan nimo ang tanan sa pagtuo kang Kristo / ug natapos nimo ang imong panaw sa usa ka paagi nga angay sa Ebanghelyo. / Busa, ang Etiyopya walay kahadlok nga nag-unat sa iyang mga kamot ngadto sa Dios; / hangyoa Siya nga ipagani kanato ang Iyang dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 8

Ang imong disipulo ug higala, ug usa nga misubay sa imong mga pag-antos, / si Filipino nga Teologo, nagpahayag Kanimong Diyos sa uniberso. / Pinaagi sa iyang mga pag-ampo *ug sa pag-ampo* sa Inahan sa Diyos, / panalipdi ang imong Simbahan ug ang matag siyudad nga imong panag-iya / gikan sa mga kaaway nga walay balaod, O Labing Maloloy-on.

**16. Mateo nga Apostol ug Ebanghelistista
(60)**

Troparion, Tono 3

Sa tibuok kasingkasing nimong gilakwan ang pagkolekta sa buhis / aron mosunod kang Kristo nga Ginoo nga nagtawag kanimo, / nga nagpakita sa yuta sa katawhan tungod sa Iyang kaayo, / nahimo kang Iyang napiling Apostol / ug ang makusog nga magbalita sa Ebanghelyo sa tibuok kalibutan. / Busa gidayeg namo ang imong balaan nga handumanan, Mateo nga Teologo; / pag-ampo sa maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong pasayloon sa mga sala sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 4

Gibyaan nimo ang yugo sa kalibutanong paningkamot, / misugot ka sa yugo sa pagkamatarong / ug napamatud-an nimo nga ikaw ang labing maayong magpapatigayon, / nga nakadawat sa bahandi sa langitnong kinaadman. / Busa gipahayag nimo ang pulong sa kamatuoran / ug gipukaw nimo ang mga walay pagtagad nga kalag, / samtang nagsulat ka mahitungod sa oras sa paghukom.

**21. Ang Pagpresentar sa Labing Balaan nga Theotokos
ug Kanunay nga Birhen Maria**

Troparion, Tono 4

Niining adlaw—usa ka timaan sa pabor sa Dios / ug usa ka tigpahibalo sa kaluwasan sa katawhan: / ang Birhen nagpakita sa templo sa Dios / ug nagpahayag kang Kristo sa tanan. / Kaniya usab, magtuaw kita sa kusog nga tingog: / 'Malipayon ka, katumanan sa tuyo sa Magbubuhat!'

Kontakion, Tono 4

Ang labing putli nga templo sa Manluluwas, / ang bililhon nga palasyo ug ang Birhen, / ang balaan nga bahandi sa himaya sa Dios / gidala karong adlaw sa balay sa Ginoo, nagdala uban *kaniya sa grasya*, / kana nga naa sa Balaang Espiritu. / Ang mga Anghel sa Dios nag-awit sa iyang mga pagdayeg; / siya mao ang Langitnong Tabernakulo.

**23. Ang Bulahan nga Prinsipe
Aleksander Nevsky,
nga nailhan sa monastikong kinabuhi nga Alexius (1263)**

Troparion, Tono 4

Sama sa usa ka bililhon nga sanga sa usa ka matinud-anong gamot / ikaw, bulahan nga Alexander: / kay gipadayag ka ni Cristo isip usa ka diyosnong bahandi sa yutang Ruso, / usa ka bag-ong manalagna sa mga milagro, himayaon ug matarong. / Ug kita, nga nagtigum karong adlaw sa imong handumanan uban sa pagtuo ug gugma, / naglipay sa mga salmo ug himno, ginadayeg nato ang Ginoo, / nga nagtugot kanimo sa grasya sa pagtambal. / Pag-ampo Kaniya aron luwason kining siyudad, / ug aron ang gingharian sa Rusya mahimong makapahimuot sa Dios, / ug aron maluwas ang mga anak sa Rusya.

Kontakion, Tono 8

Gidayeg ka namo ingon sa labing hayag nga bitoon, / nga misidlak gikan sa sidlakan ug miabot sa kasadpan: / kay gipauswag nimo kining tibuok yuta pinaagi sa mga milagro ug maayong buhat / ug gipahayag nimo ang mga nagpasidungog sa imong handumanan uban sa pagtuo, Bulahan nga Aleksander. / Busa kami, imong katawhan, nagelebrar sa imong Pagkatulog karong adlaw: / pag-ampo nga maluwas ang imong Yutang Gikanan, ug ang tanan nga nagapangitag dalangpan sa santuwaryo sa imong mga relikya / ug nga nagatawag kanimo uban sa pagtuo: / 'Malipayon ka, gahum sa among siyudad!'

24. Ang Dakong Martir nga si Santa Catalina (305–313)**Troparion, Tono 4**

Sa imong mga hiyas nga sama sa sinag sa adlaw, gipahibalo nimo ang mga paganong maalamon; ug sama sa masidlak nga bulan alang sa mga naglakaw sa gabii, gipahawa nimo ang kangitngit sa kawalay pagtuo ug gidala nimo ang reyna ngadto sa pagtuo, samtang gipadayag usab nimo ang iyang manlupig, O bulahan nga Catherine, nobya nga gitawag sa Dios! / Sa gugma misaka ka sa Langitnong Palasyo / ngadto sa imong labing matahum nga Nobyo—si Kristo, / ug gikan Niya gikoronahan ka og maharlikang diadema. / Nagatindog sa Iyang atubangan uban sa mga Anghel, / pag-ampo alang kanamo nga nagasaulog sa imong balaan nga handumanan.

Kontakion, Tono 2

Sugdi karon ang inyong balaan nga pagsaulog / uban sa langitnong inspirasyon, O mga mahigugma sa mga martir, / samtang gihatagan ninyo og dungog ang labing maalamon nga si Catalina. / Kay pinaagi sa iyang buhat gipahayag niya si Kristo / ug gitamakan ang bitin sa iyang tiilan, gisalikway ang mga pagtulon-an sa mga retoriko.

**27. Pista sa dungog sa ikon sa Inahan sa Dios,
nga nailhan nga 'Ang Timaan'.**

**Ang Timaan sa Labing Balaan nga Inahan sa Dios
nga nagpakita sa Veliky Novgorod niadtong 1170.**

Troparion, Tono 4

Ikaw, O Labing Balaan nga Inahan sa Dios, / ingon nga dili masakop nga pader ug tinubdan sa mga milagro, / kami, imong mga sulugoon, gipildi ang mga hukbo sa among mga kaaway. / Busa naghangyo kami kanimo: / hatagi og kalinaw ang imong siyudad / ug dakong kaluoy sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 4

Kami, imong katawhan, O Inahan sa Dios, nagasaulog sa timaan gikan sa imong balaan nga ikon, / pinaagi niini gitagaan ka namo og katingalahang kadaogan batok sa mga kaaway / sa imong siyudad. / Busa nagatuaw kami kanimo uban sa pagtuo: / 'Maglipay ka, O Birhen, dayeg sa mga Kristohanon!'

30. San Andres nga Una nga Gitawag (62)**Troparion, Tono 4**

Ingon nga unang gitawag sa mga Apostoles, / ug igsoon sa pangunang Apostol nga si *Pedro*, / mangaliya ka sa Ginoo sa tibuok *kalibutan*, Andres, / aron Iya nga ipagawad ang kalinaw sa uniberso / ug dakong kaluoy sa among mga kalag.

Kontakion, tono 2

Dayegon nato ang matarong nga magwawali nga pareho ang ngalan / ug ang unang gitawag sa mga disipulo sa Manluluwas, / igsoon ni Pedro; / kay siya, sama sa iyang gibuhay kaniadto, / karon nagpahayag kanato: / 'Umari kamo, nakakaplag kita sa Pinalangga!'

DISYEMBRE

**4. Ang Dakong Martir nga si Barbara
ug ang Martir nga si Juliana (c. 306)**

Tropario, Tono 8

Hinaut nga atong pasidunggan si Santa Barbara, / kay iyang gipikas ang mga bitag sa kaaway / ug, sama sa gamay nga langgam, nakalingkawas gikan niini, / pinaagi sa gahum sa Krus, O Labing Balaan!

Kontakion, tono 4

Sumusunod kang Dios, nga matinud-anon nga gihimaya sa Trinidad, / O balaan nga nag-antos sa pag-antos, / gibyaan nimo ang mga santuwaryo sa mga diyos-diyosan; / ug samtang nagbarug ka sa hukmanan, O Barbara, / wala ka natul-og sa hulga sa mga mananakit, maisug sa hunahuna, / walay hunong nga nagpahayag sa kusog nga tingog: / 'Gipasidunggan ko ang Trinidad, ang Usa ka Dios!'

**5. Ang Banal nga Si Savvas
(532)**

Troparion, Tono 8

Pinaagi sa dagan sa imong mga luha gipamunga nimo ang walay bunga nga kamingawan / ug gikan sa kalawoman, pinaagi sa imong mga pag-agol, gipadaghan nimo ang bunga sa imong mga paningkamot og gatus ka beses, / ug nahimo kang suga sa uniberso, / nga nagdan-ag sa mga milagro, Savvas, among amahan; / pag-ampo kang Kristo nga Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Gikan pa sa pagkabata gihalad ka sa Dios, nga nakaila kanimo bisan pa sa wala pa ka matawo, / gipresentar ingon usa ka walay mantsa nga halad pinaagi sa imong pagka-balaan, bulahan nga Savvas, / nahimo kang palamuti sa mga matarong / ug usa ka angay dayegon nga pumoluyo sa kamingawan. / Busa nagatuaw ako kanimo: / 'Maglipay ka, himayaong Savvas!'

**6. San Nicolas,
Arkibisob sa Myra sa Lycia,
ang Managhimagama (c. 345)**

Troparion, Tono 4

Ingon nga modelo sa pagtuo ug ehemplo sa pagkamaulubon, / magtutudlo sa pagpugong sa kaugalingon, / gipadayag ka sa dili mausab nga Kamatuoran ngadto sa imong kawan. / Busa, pinaagi sa pagkamaulubon, nakaangkon ka og kadak-an, / ug pinaagi sa pagkabos, nakab-ot nimo ang kadato. / Amahan, San Nicolas, / hangyoa si Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 3

Sa Myra, O Balaan, nagpakita ka isip usa ka magsaulog sa balaan nga mga ritwal, / kay, pagkahuman nimong natuman ang Ebanghelyo ni Cristo, O Dungog nga Santo, / gihalad nimo ang imong kalag alang sa imong katawhan / ug giluwes nimo ang mga inosente gikan sa kamatayon; / busa gipabalaan ka, / isip usa ka dakong ministro sa mga sakramento sa grasya sa Dios.

**9. Ang Paglili sa Banal nga si Ana
sa Labing Balaan nga Inahan sa Dios**

Troparion, Tono 4

Niining adlaw nabungkag ang mga gapos sa pagkawalay-anak, / kay pagkadungog sa Dios kang Joaquin ug Ana, / klaro Niya silang gipasiguro sa pagkahimugso, labaw pa sa tanang gilauman, sa Inahan sa Dios, / Gikan Kaniya nga Siya mismo, ang Walay Kinutuban, nanganak, sa pagka-tawo, / sa dihang gisugo Niya ang Anghel nga ipahibalo Kaniya: / 'Maglipay ka, O Punô sa Grasya, ang Ginoo uban kanimo!'

Kontakion, Tono 4

Niining adlaw ang tibuok kalibutan nagselebrar / sa pagpanamkon ni Ana, nga gikan sa Dios: / kay siya ang nanganak / sa Kadtong nagdala sa Pulong nga labaw sa tanang pagsabot!

Domingo gikan sa 11 hangtod 17 Disyembre.

Linggo sa mga Balaang Apohan

Troparion, Tono 2

Pinaagi sa pagtuo sa mga katigulangan gipahimakas Mo kami, / *kay pinaagi kanila* gipangasaw-on Mo sa Imong kaugalingon ang Simbahan gikan sa *tanang* nasud. / Ang mga balaan nagalipay sa himaya, / kay gikan sa ilang binhi miturok ang usa ka himayaong bunga, / – Siya nga nanganak Kanimong walay binhi. / Pinaagi sa ilang mga pag-ampo, O Kristo among Dios, luwasa ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 6

Tungod kay wala mo mosimba sa larawan nga hinimo sa tawo, / kondili nangitag dalangpan sa Dili Masaysay nga Kaugalingon, O mga tulo ka beses nga bulahan, / gipadayeg kamo sa inyong kaisog sa kalayo / ug, samtang nagtindog taliwala sa dili masaway nga kalayo, mitawag kamo sa Dios: / 'Pagdali, O Maloloy-on, / ug tabangi kami, ingon nga Mahigugmaon, / kay bisan unsa ang imong gusto, imong makab-ot!'

**12. San Spyridon, ang Himagsaon,
Obispo sa Trimythous (c. 348)**

Troparion, Tono 1

Sa Unang Konsilyo, mitungha ka nga manalipod sa *kamatuoran* / ug usa ka tigbuhat sa mga milagro, O Diosnong Spyridon, among amahan. / Busa, mitagad ka sa patay nga babaye sa iyang lubnganan, / ug gibag-o nimo ang bitin ngadto sa bulawan, / ug, samtang ang imong balaan nga mga pag-ampo gisaawit, / ang mga Anghel miserbisyo uban kanimo, O Labing Balaan! / Himaya sa Iyang naghimaya kanimo; / himaya sa Iyang nagkorona kanimo; / himaya sa Iyang, pinaagi kanimo, nagbuhat sa tanang panambal!

Kontakion, Tono 2

Gituhop sa gugma ni Kristo, O Labing Balaan, / ang imong hunahuna, gipukaw sa kahayag sa Espiritu, / ikaw, nga gipukaw sa Diyos, nangibabaw sa aktibong pagkontemplasyon, / nahimong usa ka diyosnong halaran, / nga nag-ampo og diyosnong kahayag alang sa tanan.

**Ang semana sa wala pa ang Pagkahimugso ni Kristo,
ang mga Balaang Amahan**

Troparion, Tono 2

Dako ang mga buhat sa pagtuo! / Sa bukal sa kalayo, daw sa kalinaw nga tubig, / naglipay ang tulo ka balaan nga batan-on. / Ug ang propeta Daniel nagpakita sa mga leon, ginatiman sila sama sa mga karnero. / Pinaagi sa ilang mga pag-ampo, O Kristo among Dios, luwasa ang among mga kalag!

Kontakion, tono 6

Tungod kay wala kamo mosimba sa larawan nga hinimo sa tawo, / apan nagdepensa kamo sa inyong kaugalingon pinaagi sa usa ka dili masukod nga kinaiya, O kamo nga tulo ka beses nga bulahan, / gipadayeg kamo sa inyong buhat sa kalayo / ug, nagbarog taliwala sa dili masaway nga kalayo, nagtawag kamo sa Dios: / 'Pagdali, O Maloloy-on, ug tabangi kami, isip Mahigugmaon, / kay bisan unsa ang Imong gusto, mahimo Nimo kini buhaton!'

20. Ang Bisperas sa Pagkahimugso ni Kristo

Troparion, Tono 4

Andam, Betlehem: / Ang Eden nabuksan na para sa tanan. / Pahimungtan ang imong kaugalingon, Ephrathah, / kay ang Kahoy sa Kinabuhi miturok sa usa ka langob gikan sa Birhen. / Ug tinuod gayud, ang iyang sabakan nahimong espirituhanong paraiso, / diin nagpuyo ang balaan nga Sanga. / Sa pagtilaw niini, mabuhi kita, / ug dili na kita mapasakop sa kamatayon sama kang Adan. / Si Kristo natawo aron ibalik sa *atong sulod* ang *Iyang* hulagway, nga kaniadto nahulog.

Kontakion, Tono 1

Maglipay ka, Betlehem, Ephratah, mag-andam ka: / kay tan-awa, ang Kordero, / nga nagbitbit sa Dakong Magbalantay sa iyang sabakan, nagdali sa pagpanganak. / Sa pagtan-aw kaniya, ang mga Amahan nga nagbitbit sa Dios naglipay, / nag-awit uban sa mga magbalantay ngadto sa Birhen nga nagapakaon sa gatas.

**Ang Balaan nga Juan sa Kronstadt
(1908)****Troparion, Tono 1**

Kampyon sa Ortodoksong pagtuo, / maglubong sa yutang Ruso, / usa ka lagda ug ehemplo sa matinud-anong mga magbalantay, / magtutudlo sa paghinulsol ug kinabuhi sa Kristo, / matahum nga ministro sa mga Balaang Misteryo / ug maisugong manalipod sa katawhan, / Balaan nga Amahan Juan, / mananambal ug katingalahang managhimo og katingalahan, / garbo sa Kronstadt ug palamuti sa atong Simbahan, / hangyog ang Labaw nga Maayong Dios / nga panalipdan ang kalibutan sa kalinaw / ug luwasa ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 3

Niining adlaw, ang Magbalantay sa Kronstadt nagtindog sa atubangan sa trono sa Dios / ug nag-ampo nga matinud-anon alang sa mga matinud-anon kang Kristo, ang Punong Magbalantay, / nga naghatag kanato niini nga saad: / 'Tukoron ko ang Akong Simbahan, / ug ang mga ganghaan sa impyerno dili makadaog batok niini!'

**21. Ang Pagpahulay ni San Pedro,
Metropolitan sa Moscow ug sa Tibuok Rusiya,
ang Maghimog-katingalahan (1326)****Troparion, tono 4**

O yuta nga kaniadto walay bunga, lipaya karon: / kay tan-awa, gipadayag ni Kristo ang usa ka suga sa sulod nimo, / nga nagdan-ag pag-ayo sa kalibutan / ug nag-ayo sa atong mga kakulian ug mga sakit. / Busa, maglipay ug magsaulog uban ang kaisog: / kay ang Balaan sa Labing Kataas nagbuhat niining *tanan*.

Kontakion, Tono 8

Sa himayaon ug katingalahang tigbuhat og milagro sa among yuta / nagalihok kami uban sa gugma karong adlaw, / naghimo og himno kanimo, O tigbitbit sa Dios; / ingon usa nga adunay kaisog sa atubangan sa Ginoo, / luwasa kami gikan sa nagkalain-laing mga pagsulay, aron among matawag kanimo: / 'Malipayon ka, kusog sa among siyudad!'

**24. Bisperas sa Pasko
(Gabii sa Pasko)****Troparion, Tono 4**

Sa usa ka panahon, narehistro si Maria sa Betlehem uban ni Jose nga tigulang, / ingon *usa nga kaliwat* sa binhi ni David, / nagbitbit sa iyang sabakan sa Kadtong nabuhat nga walay binhi. / Miabot ang panahon sa iyang pagpanganak, / ug wala'y kapuy-an para sa gabii; / apan, sama sa usa ka matahum nga palasyo, / gipakita sa Reyna ang usa ka langob. / Si Kristo natawo aron ibalik *sa atong sulod* / ang *Iyang* hulangway, nga kaniadto nahugno.

Kontakion, Tono 3

Niining adlaw ang Birhen mibyahe aron manganak / sa Walay Katapusan nga Pulong sa usa ka langob, sa paagi nga dili masukod. / Malipay ka, O uniberso, sa pagpamati *niini*, / ug dayeg-a, kauban sa mga Anghel ug mga magbalantay, / Siya nga midangop sa pagpakita alang kanato— / ang gamay nga Bata, ang Walay Katapusan nga Dios.

**25. Ang Pagkahimugso sa Ginoo, Diyos
ug ang atong Manluluwas nga si Jesu-Kristo**

Troparion, Tono 4

Ang Imong Pagkahimugso, O Kristo among Dios, / nagpasidlak sa kalibutan sa kahayag sa kajibalo, / kay pinaagi niini ang mga nag-alagad sa mga bitoon / gitun-an sa usa ka bitoon / nga pag-ila kanimo, Adlaw sa Pagkamatarong, / ug mailhan ka, O Kahayag nga misidlak gikan sa kahitas-an. / O Ginoo, himaya kanimo!

Kontakion, Tono 3

Niining adlaw ang Birhen nag-anak sa Labaw sa Tanan, / ug ang yuta nagtanyag og langob sa Dili Masudlan; / Ang mga anghel ug mga magbalantay nagdayeg, / samtang ang mga Magi nagbiyahe nga nagsunod sa bitoon, / kay alang kanato natawo / ang bata, ang walay katapusan nga Dios!

26. Ang Katedral sa Labing Balaan nga Inahan sa Dios

Troparion sa Inahan sa Dios, Tono 4

Labing Putli nga Inahan sa Dios, Theotokos! / Ang imong balaan nga tigum gipahimutang sa nagkalain-laing kaanyag; / daghang mga tawo sa kalibutan ang nagdala og mga halad kanimo, O Ginoo. / Pinaagi sa imong kaluoy, putla ang mga gapos sa among mga sala / ug luwasa ang among mga kalag*

Kontakion, tono 6

Gipanganak gikan sa Amahan sa wala pa ang kabuntagon, walay inahan, / karong adlaw Siya nagpakita sa yuta sa unod gikan Kanimo, walay amahan. / Busa ang bitoon nagpahibalo sa maayong balita sa mga Magi, / samtang ang mga anghel, kauban ang mga magbalantay, nag-awit / sa Imong walay-salang pagkahimugso, O Punô sa Grasya.

**Domingo human sa Pagkahimugso ni Kristo
(sa taliwala sa 26 ug 31 Disyembre).
Ang Balaan nga Jose nga Nobyo, Haring David
ug si Santiago, igsoon sa Ginoo**

Tropario, Tono 2

Ipahibalo, O Jose, / ang mga katingalahan kang David, Amahan sa Dios: / nakita nimo ang Birhen nga nagdala sa iyang sabakan, / naghatag ka og himaya uban sa mga magbalantay, nagsimba ka uban sa mga Magi, / nga nadawat nimo ang mensahe pinaagi sa Anghel. / Pag-ampo kang Kristo nga Dios alang sa kaluwasan sa atong mga kalag!

Kontakion, Tono 3

Niining adlaw, ang balaan nga si David napuno sa kalipay, / samtang sila Jose ug Santiago naghalad og pagdayeg. / Kay, pagdawat nila sa korona sa pagkapamilya kang Kristo, sila nagalipay, / ug nag-awit mahitungod Kaniya nga natawo sa yuta sa dili masukod nga paagi, / ug nagasinggit: / 'O Ikaw nga Maloloy-on, luwasa ang mga nagpasidungog Kanimo!'

**27. Ang Apostol, ang Unang Martir
ug Arkidiakono Esteban (34)**

Troparion, Tono 4

Ang imong ulo gikoronahan sa usa ka maharlika diadema, / tungod sa mga pag-antos nga imong gisagubang alang kang Kristo nga among Dios, / ikaw ang unang nag-antos sa mga martir; / kay imong gisaway ang kabuang sa mga Hudyo / ug nakita nimo ang imong Manluluwas sa tuo sa Amahan. / Busa, kanunay kang mag-ampo kaniya alang sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 3

Kagahapon ang Ginoo miabot kanato sa unod, / ug karon ang Iyang sulugoon mibulag sa lawas.
/ Kay kagahapon ang Hari natawo sa unod, / samtang karon *ang Iyang* sulugoon gipagbato; / alang
kaniya ang unang martir / ug balaan nga Esteban namatay.

ENERO

**1. Pagputol-suluon sumala sa unod
sa Ginoo, among Dios ug Manluluwas
Si Hesukristo**

Troparion, Tono 1

Nalingkod sa trono sa kalayo / sa langit uban sa Amahan, ang Wala'y Sinugdanan, ug sa Imong
Balaang Espiritu, / Midugyot Ka nga matawo dinhi sa yuta gikan sa Birhen, / Imong Inahan nga wala
mailhi sa bisan kinsa nga lalaki, O Hesus; / kay Ikaw nahimong tawo, ug sa ikawalong adlaw giputol
Ka sa lunas. / Himaya sa Imong labawng-maayong kabubut-on; / himaya sa Imong pagdumala; /
himaya sa Imong pagpaubos, O bugtong Mahigugma sa katawhan!

Kontakion, Tono 3

Ang Ginoo nagpa-circumcise uban sa tanan / ug, isip ang Maayo, giputol ang mga sala sa tawo, /
naghatag og kaluwasan sa kalibutan karong adlaw; / ug sa langit nagalipay ang hierarkiya sa
Magbubuhat / ug ang nagadala og kahayag nga banal nga ministro sa mga sakramento ni Cristo, si
Basilio.

**Santo Basilio ang Dako,
Arkibiskop sa Caesarea sa Cappadocia
(379)**

Troparion, Tono 1

Ang imong tingog mipakat sa tibuok kalibutan, / kay nadawat niini ang imong pulong: / pinaagi
niini imong gipadayag ang mga kamatuoran sa pagtuo sa paagi nga angay sa Dios, / gipasabot ang
kinaiya *sa tanang* butang nga naglungtad, / ug gipahapsay ang mga batasan sa tawo – / O maharlikang
pari, bililhon nga Amahan, / pag-ampo kang Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among
mga kalag.

Kontakion, Tono 4

Nipakita ka nga usa ka dili matandog nga basihan sa Simbahan, / naghatag sa tanang katawhan
og usa ka dili masalip nga panulondon / ug giselyohan kini sa imong mga pagtulon-an, / Gihigugma
nga Basilio, magbubukas sa langit.

2. Ang Bisperas sa Pista sa Epipanya

Troparion, Tono 4

Andama, Zebulon, ug pagpanamastamas, Naphtali; / O Suba sa Jordan, hunong, / ug dawata uban
sa kalipay ang Ginoo nga moanha aron pagbunyagan. / Maglipay, Adan ug Eba, / ayaw pagtagò sama
sa inyong gibuhad kaniadto sa Paraiso, / kay sa pagkakita Niya kaninyo nga hubad, Siya mipakita, /
aron usab Niya kamo panapton sa inyong unang bisti. / Si Kristo mipakita, nga nagtinguha sa pagbag-
o sa tanang binuhad.

Kontakion, tono 4

Nagtindog sa mga tubig sa Jordan karong adlaw, ang Ginoo / nagpahayag kang Juan: / 'Ayaw
kahadlok sa pagbunyag kanako, / kay mianha ako aron luwason ang unang Adan!'

Laing Kontakion, Tono 2

Nagluwas sa tanan gikan sa daghang mga sala, O Kristo, Ikaw nga Maloloy-on, pinaagi sa Imong walay kinutuban nga kalooy, misulod Ka sa tubig sa Jordan aron bunyagan ingon usa ka Tawo, aron imo kong bisti-an, ako nga mapintas ug hubad, sa bisti sa karaang himaya.*

**Ang Pagkatulog sa Balaan nga Serapim,
ang Himalaon sa Sarov (1833)**

Troparion, tono 4

Gikan pa sa imong pagkabatan-on gihigugma nimo si Kristo, O bulahan, / ug, sa mainitong tinguha nga Siya ra ang imong pag-alagad, / nagpaningkamot ka sa kamingawan uban sa walay hunong nga pag-ampo ug pagpaningkamot; / ug, sa pag-angkon nimo sa gugma ni Kristo pinaagi sa mapinabubo nga kasingkasing, / nahimo kang pinili ug pinalangga sa Inahan sa Dios. / Busa nagatuaw kami kanimo: / 'Luwas kami pinaagi sa imong mga pag-ampo, Serafim, among ginagalang nga amahan!'

Kontakion, Tono 2

Gibyaan nimo ang kaanyag sa kalibutan ug ang tanan nga malabay niini, O Dungog nga Amahan, / nagpuyo ka sa monasteryo sa Sarov / ug, tungod kay nagpuyo ka didto sa usa ka anghelnong paagi, / nahimo kang dalan sa kaluwasan alang sa daghan. / Busa, O Amahan Seraphim, gipadayeg ka ni Kristo / ug gihatagan ka sa gasa sa pag-ayo ug mga milagro. / Busa nagtawag kami kanimo: / 'Malipayon ka, Seraphim, among bililhon nga Amahan!'

**5. Ang Bisperas sa Epipanya
(Gabii sa Epipanya)**

Troparion, Tono 4

Sa kaniadto ang Suba Jordan mibalik paatras / pinaagi sa kalooy ni Eliseo human sa pag-alsa ni Elias, / ug ang mga tubig mibahin sa duha ka kilid, / ug usa ka uga nga agianan ang nahimo alang kaniya sa tunga sa tubig, / ingon usa ka tinuod nga hulagway sa pagbunyag, / nga pinaagi niini kita motabok sa suba sa kinabuhi. / Si Kristo nagpakita sa Jordan, nagbalaan sa mga tubig.

Kontakion, Tono 4

Nagbarog sa tubig sa Jordan karong adlaw, ang Ginoo / nagpahayag kang Juan: / 'Ayaw kahadlok sa pagbunyag kanako, / kay mianha ako aron luwason ang unang binuhat nga si Adan!'

**6. Ang Balaang Teofaniya.
Ang Pagbunyag sa Ginoo, Diyos
ug ang atong Manluluwas nga si Jesu-Kristo**

Troparion, Tono 1

Sa Imong pagbunyag sa Jordan, O Ginoo, / gipadayag ang pagsimba sa Trinidad: / kay ang tingog sa Amahan nagpamatuod kanimo, / nga nagtawag kanimo nga Iyang pinalanggang Anak, / ug ang Espiritu, sa porma sa usa ka salampati, / gipamatud-an ang pagkawalay-sayop sa *Iyang* mga pulong. / O Kristo, Dios nga nagpakita / ug nagpasiga sa kalibutan, himaya kanimo!

Kontakion, Tono 4

Niining adlaw gipadayag Ka sa tibuok uniberso, / ug ang Imong kahayag, O Ginoo, gipamutang kanamo, / nga nag-awit kanimo sa *hingpit* nga kahibalo: / 'Miabot Ka, nagpakita Ka, / O Dili Masuod nga Kahayag!'

**7. Ang Pista sa Propeta, Munauna
ug ang Magbunyag sa Ginoo**

Troparion, Tono 2

Ang handumanan sa mga matarong gipasidunggan sa pagdayeg, / apan alang kanimo, Unang Mambabanhaw, igo na ang pagpamatuod sa Ginoo, / kay tinuod nga napamatud-an nimo nga ikaw ang labing himayaon sa mga propeta, / nga giisip nga takus sa pagbunyag sa Kadtong imong gipangwali sa mga tubig. / Busa, sa malipayong pag-antos alang sa kamatuoran, / imong gipahayag ang Maayong Balita bisan pa sa mga anaa sa Hades mahitungod sa Dios, / nga nagpakita sa unod, / nga nagakuha sa sala sa kalibutan / ug nagahatag kanato og dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 6

Natingala sa Imong pag-abot sa unod, ang Jordan / mibulag sa kahadlok; / samtang nagbuhat sa iyang espirituhanong ministryo, si Juan / mitangtang sa iyang kaugalingon sa kahadlok; / ang mga anghel nabighani, / sa pagkakita kanimo nga nabunyagan sa tubig, / ug ang tanan nga nagpuyo sa kangitngit nasidlak, / samtang nag-awit sa imong mga pagdayeg, ikaw nga nagpakita / ug nagpasidlak sa tanan.

**9. San Felipe,
Metropolitan sa Moscow ug sa Tibuok Rusya,
ang Managhimag-aw (1570)**

Troparion, Tono 8

Sunod sa unang mga Hierark, haligi sa Ortodoksiya, / kampyon sa kamatuoran, bag-ong mag-ako sa pagtuo, San Felipe, / nga gihalad ang imong kalag alang sa imong kawan! / Ingon usa nga adunay kaisog sa atubangan sa Kristo, / pag-ampo alang sa imong siyudad ug sa katawhan / nga nagpasidungog sa imong balaan nga handumanan sumala sa angay.

Kontakion, Tono 3

Dayegon nato si Felipe nga Maalamon, / ang magwawali sa Ortodoksiya ug magbalita sa kamatuoran, / ang tighuhingi kang Crisostomo, ang suga sa Rusya, / nga nagapakaon sa iyang espirituhanong mga anak / sa pagkaon sa iyang mga pulong; / kay sa iyang dila nag-awit siya og mga pagdayeg, / ug sa iyang mga ngabil nagpahibalo siya og mga himno, / ingon usa ka ministro sa mga sakramento sa grasya sa Dios.

**11. Ang Banal nga si Teodosio ang Dako,
ang pangulo sa kinabuhi sa tanan (529)**

Troparion, Tono 8

Pinaagi sa dagan sa imong mga luha gipamunga nimo ang walay bunga nga kamingawan / ug pinaagi sa mga pag-agol gikan sa kalawom gipadaghan nimo ang bunga *sa imong mga* paningkamot og gatus ka pilo, / ug nahimo kang suga sa uniberso, / nga nagdan-ag sa mga milagro, Teodosio, among amahan, / hangyoa si Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, tono 8

Gitanum sa mga patyo sa imong Ginoo, / nagbunga ka sa matahum nga mga bunga sa imong labing hayag nga mga hiyas / ug gipadaghan nimo ang imong mga anak sa kamingawan, / nga gihisgutan sa ulan sa imong mga luha, / O magbalantay sa mga panon sa Dios *ug sa Iyang* balaan nga mga patyo. / Busa nagasinggit kami: 'Malipayon ka, Amahan Teodosio!'

**12. Santo Savva,
Arkibiskop sa Serbia (1237)**

Troparion, Tono 8

Giya sa Ortodoksiya, magtutudlo sa pagkamapaunongon ug pagkabalaan, / kahayag sa uniberso, Diyosnong inspirasyon sa mga obispo, Si Sava nga Labawng Maalamon, / pinaagi sa imong mga

pagtulon-an gipahayag nimo ang tanan, O espirituhanong lira; / hangyoa si Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, tono 8

Ingon usa ka dakong primado ug kauban nga apostol, / ang Simbahan sa imong katawhan naghimaya kanimo, O Dungogang Amahan; / apan, ingon usa nga adunay kaisog sa atubangan ni Kristo nga Dios, / luwasa kami sa tanang among mga kabalaka pinaagi sa imong mga pag-ampo, aron among matawag kanimo: / 'Malipayon ka, Amahan Savvas, Diosnong-Maalamon!'

**14. Ang Pagkatulog ni Santa Nina, Kapariho sa mga Apostoles,
Magpasidlak sa Georgia (335)**

Tropario, Tono 4

Alagad sa Pulong sa Dios, / nga misunod sa ehemplo ni Andres nga unang gitawag / ug sa uban pang mga Apostoles sa ilang apostolikong pagpangwali, / maghahatag-sala sa Iberia ug lira sa Espiritu Santo, / Santa Nina, Kapariho sa mga Apostoles, / ipangamuyo kami kang Cristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Umari kamo tanan karong adlaw, / atong awitan ang gipili ni Kristo, / ang Katumbas-sa-Apostoles nga magwawali sa Pulong sa Dios, / ang maalamon nga magbalita, / nga nagdala sa katawhan sa Kartalinia ngadto sa dalan sa kinabuhi ug kamatuoran, / ang disipulo sa Inahan sa Dios, / ang atong masigasigong manalangin ug kanunay nga magbantay nga manalipod, / ang labing dayegong Nina.

**17. San Antonio nga Dako
(356)**

Tropario, Tono 4

Gisubay nimo ang kadasig ni Elias, / misunod sa mga tiil sa Munauna, Amahan Anthony, / nahimo kang lumolupyo sa kamingawan / ug gipahugpong nimo ang uniberso pinaagi sa imong mga pag-ampo. / Busa, mangaliya ka sa atubangan ni Kristo among Dios / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Gibyaan ang mga kasamok sa kinabuhi ning kalibutan, / gidala nimo ang imong kinabuhi sa malinawon nga katapusan, / ginapang-alig nimo ang Mawuhat sa tanang paagi, labing halangdon! / Uban kaniya gihatagan ka namo og dungog, Amahan sa mga Amahan, Antonio!

**18. Mga Santo Athanasius (373) ug Cyril (444),
Arkibisob sa Alexandria**

Troparion, Tono 3

Nagdan-ag *pinaagi sa* imong mga buhat *sa pagpanalipod* sa Ortodoksiya, / napugngan nimo ang tanang erehya, / nahimo kang mananaog nga nagbitbit og mga tropeo; / napasapobohan nimo ang tanan sa pagkamatitud-anon, / napahimutang nimo sa himaya ang Simbahan, / angay ka nga nakaabot kang Kristo nga atong Dios, / nga pinaagi sa imong mga pag-ampo, nagahatag og dakong kaluoy sa tanan.

Kontakion, Tono 4

Mga hierarkiya sa labing dako nga pagkamatitud-anon / ug mga maisugong magtatanggol sa Simbahan ni Kristo! / Panalipdi ang tanan nga nag-awit: / 'Luwas, O Maloloy-on, ang mga nagpasidungog Kanimo uban sa pagtuo!'

**20. Ang Banal nga Euthymius ang Dako
(473)**

Troparion, Tono 4

Pagmalipayon, kamingawan nga walay bunga, / paglipay, ikaw nga wala mag-antos sa pagpanganak, / kay ang bana sa tinguha sa Espiritu nagpadaghan sa imong mga anak, / nagtanum *kanila* sa pagkamatitud-anon, / ug nag-atiman kanila pinaagi sa pagpugong sa kaugalingon ngadto sa pagkahingpit sa pagkamaayo. / Pinaagi sa iyang pag-ampo, O Kristo among Dios, luwasa ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Sa imong balaan nga pagkahimugso, ang binuhat nakasinati og kalipay / ug sa imong langitnong paghinumdom, O Balaanon, / napuno kini sa kalipay tungod sa imong daghang mga milagro; / ihatag kini nga daghan sa among mga kalag / ug limpyoha *kami* gikan sa hugaw sa sala, / aron makanta kami og: 'Alleluia!'

**21. Ang Banal nga Maksimo nga Kumpesor
(662)**

Troparion, Tono 8

Giya sa Ortodoksiya, magtutudlo sa pagkamatitud-anon ug pagkabalaan, / kahayag sa uniberso, / Diyosnong inspirasyon sa pagdekorasyon sa monastikong kinabuhi, Labawng Maalamon Maximus, / pinaagi sa imong mga pagtulon-an gipahayag nimo ang tanan, O espirituhanong lira; / pag-ampo kang Kristo among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 6

Ang Triyunal nga Kahayag, nga nagpuyo sa sulod sa imong kalag, nagpadayag kanimo, O Pinakabendisyonan, ingon usa ka piniling sudlanan: imong gipadayag ang Divino hangtod sa katapusan *sa yuta*, imong gipatin-aw ang dili masabtan sa hunahuna, O Bendisyonan Maximus, ug klaro nga gipahayag sa tanan ang Trinidad, ang Labaw sa Esensya, ang Walay Sinugdanan.

Ang Banal nga Maksimus nga Griyego (1556)

Troparion, Tono 8

Gipahimakas sa kahayag sa Espiritu, / gipanalanginan ka sa arte sa elokwensya sa Kaalam sa Dios, / nagpasiga sa mga kasingkasing sa mga tawo, nga nangitngit tungod sa pagkawalay-hibalo, sa kahayag sa pagkamapaambag, / ug nagpakita ka ingon sa labing hayag nga suga sa Ortodoksiya, O Banal nga Maximus. / Busa, masigasig alang sa Makakita sa Tanan, / ikaw, nga gipahawa sa imong yutang natawhan ug nahimong usa ka manlalakbay, / nagpuyo isip usa ka langyaw sa yuta sa Rusya. / Human sa pag-antos sa mga kasakit sa mga selda ug pagkabilanggo sa kamot sa autokrata, / gikoronahan ka sa tuo nga kamot sa Labawng Kataas ug nagbuhat ka og mga milagro nga himayaon. / Mahimong among walay kapakyas nga manalipod, / samtang among gihalaran sa gugma ang imong balaan nga handumanan.

Kontakion, Tono 8

Pinaagi sa mga Kasulatan nga giinspirar sa Diyos ug sa pagpangwali sa Ebanghelyo, / ikaw, nga dato sa tanang butang, gipadayag nimo ang walay pulos nga pangatarungan sa mga dili motuo; / apan labaw sa tanan, pinaagi sa paggiya sa *kinabuhi* sa mga Ortodokso, / imo *silang* gipahimutang sa dalan sa tinuod nga kahibalo; / sama sa plawta nga tingog-diyosnon, nga nagapahimuot sa hunahuna sa mga nakadungog, / ikaw kanunay nagapahimuot kanamo, Maksimus, O katingalahan. / Busa among gihangyo kanimo: / 'Ampi sa Kristo among Dios aron ikahatag ang kapasaylo sa mga sala / sa mga nag-awit uban sa pagtuo sa imong labing balaan nga pagpanaw, Maksimus, among amahan!'

**25. Santo Gregorio ang Teologo,
Arkibisob sa Constantinople (389)**

Tropario, Tono 1

Ang pastoral nga plawta sa imong teolohiya / nakadaog batok sa mga trumpeta sa mga orador, / kay, ingon sa usa nga nakasukod sa kalawom sa Espiritu, / ang kaanyag sa pulong gihatag kanimo. / Apan mangaliya ka sa atubangan ni Kristo among Dios, Amahan Gregorio, / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 3

Pinaagi sa imong teolohikal nga pinulongan, O himayaon, / pagkahuman nimo nabungkag ang sapot sa mga retoriko, / imong gisul-oban ang Simbahan sa bisti sa Ortodoksiya, / nga hinablon gikan sa kahitas-an; / ug samtang gisul-oban kini niya, siya misinggit uban kanamo, imong mga anak: / 'Malipayon ka, Amahan, labawng hunahuna sa teolohiya'.

**27. Ang Pagbalhin sa mga Relikya ni
sa Balaan nga Juan Chrysostomo (438)**

Troparion, Tono 8

Ang grasya sa imong mga ngabil, nga misidlak sama sa kalayo, / naghayag sa tibuok kalibutan; / imong gipangolekta alang sa kalibutan ang bahandi sa pagkawalay-pagpanag-iya, / ug gipakita kanamo ang kahitas-an sa pagpaubos. / Apan, samtang nagtudlo kanamo sa imong mga pulong, / Amahan Juan Chrysostom, / hangyoa ang Pulong, si Kristo among Dios, alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 1

Ang Balaang Simbahan mysteryosong napalipay / sa pagbalik sa imong balaan nga mga relikya, / ug, pagkahuman kini gitipigan sama sa bililhon nga bulawan, / naghatag sa mga nag-awit sa imong mga pagdayeg nga walay hunong / sa grasya sa pagtambal pinaagi sa imong pag-ampo, / O Juan Chrysostom.

**29. Ang Pagbalhin sa mga Relikya sa Balaang Martir
Ignacio nga Nagbitbit sa Dios (107)**

Troparion, Tono 4

Nahimong kaambit sa kinabuhi sa mga Apostoles / ug manununod sa *ilang* trono, / pinaagi sa imong mga buhat, O gipaningkamotan sa Dios, / nakaabot ka sa pagsaka sa pagmumuni-uni; / busa, sa tukmang pagwali sa pulong sa kamatuoran, / nag-antos ka alang sa pagtuo hangtod sa dugo, / Balaang Martir Ignacio, / pag-ampo sa atubangan ni Cristo nga atong Dios / alang sa kaluwasan sa atong mga kalag.

Kontakion, Tono 4

Nagdan-ag karong adlaw gikan sa Sidlakan / ug nagpasiga sa tanang binuhat *pinaagi sa iyang* mga pagtulon-an, / ang Diosnong ug Dala-sa-Dios nga Ignacio / gipahimutang sa pagkamartir.

**30. Ang Sinaxis sa mga Ekumenikal nga Magtutudlo ug Balaan nga Amahan
Basilio ang Dako, Gregorio ang Teologo
ug si Juan Chrysostomo**

Troparion, Tono 4

Uyon sa paghunahuna sa mga Apostoles / ug sa unibersal nga mga magtutudlo, / mangaliya sa Ginoo sa tanan / nga hatagan og kalinaw ang uniberso / ug dakong kaluoy ang among mga kalag.

Kontakion, tono 2

O Ginoo, gidawat Nimo kining mga balaan ug Dios-gipanghimog magtutudlo, / ang labaw sa tanang magtutudlo, / ngadto sa kalipay sa Imong mga panalangin ug pahulay; / kay Iyong naila ang

ilang mga paningkamot ug mga buhat / nga milabaw sa tanang halad, / Ikaw ra gayud ang naghimaya sa Imong mga balaan.

**31. Ang mga martir nga dili-manggagawa nga sila Cirio ug Juan
ug uban kanila ang martir nga si Athanasia
ug ang iyang mga anak nga babaye nga sila Theodota,
Theoktista ug Eudoxia (311)**

Tropario, Tono 5

Ang mga milagro sa imong mga balaan nga martir / Ikaw, O Kristo among Dios, gihatag kanamo ingon usa ka dili masakop nga pader; / pinaagi sa ilang mga pag-ampo, pugngi ang mga tinguha sa mga pagano, / lig-oni ang gahum sa mga Kristohanon, / ingon Siya nga Maayo ug Mahigugma sa Katawhan.

Kontakion, Tono 3

Nakadawat sa gasa sa mga milagro pinaagi sa Balaang grasya, O mga balaan, / nagbuhat kamo og mga milagro nga walay hunong, / giputol ninyo ang tanang among mga pagka-uyamot pinaagi sa dili makita nga pagtambal, / si Cyrus nga Dios-maalamon ug si Juan nga Mahanungdanon: / kay kamo mga Balaang mananambal.

PEBRERO

1. Ang Bisperas sa Pagpresentar sa Ginoo

Troparion, Tono 1

Ang langitnong koro, nga mihana sa yuta gikan sa langitnong kalapad / ug nakakita sa Unang Natawo sa tanang binuhat / isip usa ka sanggol, gidala sa templo / sa Iyang Inahan nga wala mailhi sa bisan kinsa nga lalaki, / nag-awit uban kanato sa awit sa pag-andam sa pista / sa katingala nga puno sa kahadlok sa Dios.

Kontakion, Tono 6

Ang Pulong, nga nagpuyo nga dili makita uban sa Amahan, / karon nahimong makita sa unod: / Natawo Siya sa dili masukod nga paagi gikan sa Birhen / ug gipresentar sa mga bukton sa tigulang nga pari. / Sambahon Siya, ang atong tinuod nga Dios.

**2. Ang Pagpresentar sa Ginoo, Diyos
ug Manluluwas, si Jesu-Cristo**

Troparion, Tono 1

Paglikay, O bulahan nga Birhen Inahan sa Dios, / kay gikan kanimo misidlak ang Adlaw sa Pagkamatarong, si Cristo nga among Dios, / nga naghatag kahayag sa mga nagpuyo sa kangitngit. / Paglikay usab, O matarong nga tigulang, / nga gidawat sa imong mga bukton ang Manluluwas sa among mga kalag, / nga naghatag kanamo sa pagkabanhaw.

Kontakion, Tono 1

Ginasantu Nimo ang sabakan sa Birhen pinaagi sa Imong pagkahimugso, / ug gipanalanginan Nimo ang mga kamot ni Simeon, / Galuwas Nimo kami, ingon nga angay, kaniadto pa / ug karon, O Kristo among Dios. / Apan hatagi og kalinaw ang Imong katawhan taliwala sa mga gubat / ug palig-oni ang mga gihigugma Nimo, / O Ikaw ra ang Nahigugma sa Katawhan.

**12. Ang Pagkatulog ni San Alexius,
Metropolitan sa Moscow ug sa Tibuok Rusya,
ang Managhimag-aw (1378)**

Tropario, Tono 8

Ingon nga kapariho sa dungog sa mga Apostoles, / ug labing maalamon nga mananambal, ug usa ka mahigugmaong ministro, / nagapangitag dalangpan kami sa imong balaan nga lubnganan, San Alexio, Diosnong maalamon nga manalagsa, / ug sa pagkatigom namo uban sa gugma sa imong handumanan, among gisaulog nga matinud-anon, / nagalipay kami uban sa mga awit ug mga kanta ug nagadayeg kang Cristo, / nga gihatag kanimo ang ingon nga grasya sa pagtambal, / ug sa imong siyudad – dakong kusog.

Kontakion, Tono 8

Ang balaan ug matinahuron nga Santo ni Kristo, / ang bag-ong milagro-gaw-a Alexius, atong kantaon siya uban sa pagtuo, / ug uban sa gugma atong himayaon siya, O katawhan, ingon usa ka dakong magbalantay, / usa ka ministro ug labing maalamon nga magtutudlo sa yutang Ruso. / Nagkatigum karong adlaw sa iyang handumanan, / malipayon nato nga itas ang atong mga tingog sa pag-awit ngadto sa Magdala-sa-Dios: / 'Ikaw nga adunay kaisog sa atubangan sa Dios, / luwasa kami gikan sa nagkalain-lain nga kalamidad, aron among matawag kanimo: / Malipayon ka, kusog sa among siyudad!'

**17. Ang Balaang Martir Hermogenes,
Patriarka sa Moscow
ug Tanan nga Rusya (1612)**

Tropario, Tono 4

Una nga Hierarkiya sa yutang Ruso / ug walay hunong nga mananaghawa alang niini sa atubangan sa Dios! / Gihanyag nimo ang imong kalag alang sa pagtuo kang Kristo ug sa imong panon, / gipalig-on nimo ang among nasud ug giluwag kini gikan sa kadautan. / Busa nagatuaw kami kanimo: / 'Luwasa kami pinaagi sa imong mga pag-ampo, Balaang Martir Hermogenes, among amahan!'

Kontakion, Tono 6

Bisan pa sa kapoy tungod sa pagkabilanggo ug kagutom, / nagpabilin kang matinud-anon hangtod sa kamatayon, bulahan Hermogenes, / gipalayas nimo ang kawad-on sa kaisog gikan sa kasingkasing sa imong katawhan / ug gitawag nimo ang tanan sa usa ka panag-uban nga pakigbisog. / Busa gipahunong nimo ang pag-alsa sa mga daotan / ug gipalig-on nimo ang among yuta, / aron kita tanan makasiyagit kanimo: / 'Maglipay ka, Mananaghulagway sa Yutang Ruso!'

**24. Ang unang (IV) ug ikaduhang (452) pagdiskubre
sa ulo sa propeta, ang maninulti
ug sa Ginoo, si Juan nga Manunubag**

Troparion, Tono 4

Ang ulo sa Pangunang Mibabawi, nga nagdan-ag gikan sa yuta, / nagpadala sa mga matinud-anon sa dili malaglag nga sinag sa pagtambal, / nagtigum og kadaghanan sa mga anghel gikan sa langit, / ug nagtawag sa katawhan dinhi sa yuta / aron maghalad og nagkahiusang pagdayeg kang Kristo among Dios.

Kontakion, tono 6

O Propeta sa Dios ug Unang Mibahandi sa grasya, / nga nakaplagan ang imong ulo sa yuta sama sa labing balaan nga rosas, / kanunay kami makadawat og panambal, / kay usab, sama kaniadto, / imo gipahayag ang paghinulsol sa kalibutan.

MARSO

**9. Ang Balaang Kapat-olang Martir
sa Sebaste (c. 320)**

Troparion, Tono 1

Tungod sa mga pag-antos sa mga santo nga ilang gisagubang alang Kanimo, mapalumo, O Ginoo, ug tambala ang tanan namong mga sakit; nag-ampo kami *Kanimo*, O Mahigugma sa Katawhan.

Kontakion, Tono 6

Gibyaan ninyo ang tanang pag-alagad sa yutang panon, / midikit kamo sa langitnong Ginoo, / kamo kwarenta ka mga mag-aagak sa Pag-antos sa Ginoo, / – kay nakalabang kamo sa kalayo ug tubig, O mga bulahan, / matarong nga nadawat ninyo ang himaya gikan sa langit / ug daghang mga korona.

**12. San Gregorio nga Dialogista,
Papa sa Roma (604)**

Troparion, Tono 4

Pagdawat nimo sa balaan nga grasya gikan sa kahitas-an, / himayaong Gregorio, gikan sa Dios, / ug napalig-on sa Iyang gahum, / gipili nimo nga agion ang dalan sa Ebanghelyo, – / busa, labing bulahan, nadawat nimo ang imong ganti sa imong mga paningkamot gikan kang Kristo, – / hangyoha Siya nga luwason Niya ang among mga kalag.

Kontakion, tono 3

Napamatud-an nimo nga usa ka sumusunod kang Kristo, ang Punong Magbalantay, / Amahan Gregorio, / nga nagiya sa daghang mga monghe paingon sa langitnong korte, / ug busa gitudloan nimo ang mga karnero ni Kristo sa Iyang mga sugo. / Karon nagalipay ug nagadayeg ka uban kanila / sa langitnong mga puloy-anan.

14. Ang Banal nga Benedict (543)

Troparion, Tono 1

Ingon nga eremita, / anghel sa unod, / ug manalagsaon, ikaw mipakita, among Diosnong Amahan nga si Benedicto: / nakadawat ka og langitnong mga gasa pinaagi sa pagpuasa, pagbantay ug pag-ampo, / ginapang-ayo nimo ang mga masakiton ug ang mga kalag nga moduol kanimo sa pagtuo. / Himaya sa Iyang naghatag kanimo og kusog, / himaya sa Iyang nagkorona kanimo, / himaya sa Iyang, pinaagi kanimo, naghimo og mga pag-ayo alang sa tanan.

Kontakion, Tono 6

Napuno ka sa grasya sa Dios, / ug pinaagi sa imong mga buhat gipamatud-an nimo ang imong tawag, / ug nagpakita ka, Benedicto, nga usa ka tawo nga malipay sa Kristo nga among Dios, / napuno sa mga gasa sa Espiritu Santo pinaagi sa pag-ampo ug pag-ayuno; / ug nahimo kang tig-ayo sa masakiton, tigpahawa sa mga kaaway, / ug usa ka paspas nga manalipod alang sa among mga kalag.

Ikono sa Inahan sa Dios nga Feodorovskaya

Troparion, Tono 4

Pinaagi sa pag-abot sa Imong balaan nga ikono, O Inahan sa Dios, / ang siyudad sa Kostroma, nga gipanalipdan sa Dios, nagalipay karong adlaw / sama sa karaang Israel sa atubangan sa Kaban sa Tugon / ug nagalihok ngadto sa hulagway sa Imong nawong / ug sa among Dios, nga nahimong tawo gikan Kanimo, / aron pinaagi sa Imong pag-ampo isip inahan sa atubangan Niya / Kanimo kanunay magpakitaway *alang sa paghatag* sa tanan, / nga nagapangitag sa ilawom sa panalipod sa Imong pag-amuma, / pagahatagan sila og kalinaw ug dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 8

Nagpasalamat kanimo, Inahan sa Dios, / sa tanang panalangin nga imong gihatag sa among siyudad, / kami, imong mga alagad, nagatuaw kanimo gikan sa kalawom sa among mga kalag ug nagamakaaw kanimo: / Ayaw hunong, O Ginoo, pinaagi sa imong inahanong pag-ampo sa imong Anak ug among Dios, sa paghatag sa tanang maayong grasya ug grasya nga makaluwas sa tanan nga nagtawag kanimo uban sa pagtuo ug gugma: Malipay ka, O Birhen, pagdayeg sa mga Kristohanon!

**24. Ang Pagbantay sa Pagpahibalo
sa Labing Balaan nga Theotokos**

Troparion, Tono 4

Niining adlaw, sinugdanan sa unibersal nga kalipay, / gipukaw kami sa pagkanta og himno sa wala pa ang pista: / kay tan-awa, si Gabriel miabot, / nagdala og maayong balita sa Birhen, ug misinggit kaniya: / 'Maglipay ka, Punô sa Grasya, / ang Ginoo uban kanimo!'

Kontakion, tono 8

Alang kanato tanan dinhi sa yuta, Ikaw mao ang sinugdanan sa kaluwasan, O Birhen Inahan sa Dios, / kay ang mensahero sa Dios gipadala gikan sa langit aron magpakita sa imong atubangan, / – ang dakong kumander Gabriel – / ug gidala kanimo ang kalipay sa grasya. / Busa kita tanan misinggit kanimo: / 'Malipayon ka, Nobya nga wala mailhi sa kaminyoon!'

**25. Ang Pagpahibalo sa Labing Balaan nga Inahan sa Dios
ug Kanunay nga Birhen nga si Maria**

Troparion, Tono 4

Niining adlaw ang sinugdanan sa atong kaluwasan / ug ang pagpadayag sa walay katapusang misteryo: / ang Anak sa Dios nahimong Anak sa Birhen / ug si Gabriel nagpahibalo sa maayong balita sa grasya. / Busa, uban kaniya, nagatuaw kita sa Inahan sa Dios: / 'Malipay ka, Punô sa Grasya, ang Ginoo uban kanimo!'

Kontakion, Tono 8

Alang sa Kumander nga nagdepensa *kanamo* / alang sa kaluwasan gikan sa makalilisang nga *mga kalamidad* / kami, imong mga sulugoon, O Inahan sa Dios, / nagscelebrar sa mga pista sa kadaogan uban sa pagpasalamat kanimo! / Apan ikaw, nga adunay dili mapildi nga gahum, / luwasa kami gikan sa tanang katalagman, / aron kami makapanawag kanimo: / 'Malipayon ka, Nobya nga wala mailhi sa kaminyoon!'

APRIL

**23. Ang Dakong Martir, Victor
ug Milagro nga si San Jorge (303)**

Tropario, Tono 4

Manluluwas sa mga bihag / ug manalipod sa mga kabus, / mananambal sa mga masakiton, / tigdepensa sa mga Kristohanon, / Dakong Martir ug Mananaog nga si San Jorge, / pag-ampo kang Kristo nga among Dios / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, tono 4

Gipanubo sa Dios, ikaw mipakita / ingon ang labing takus nga magtatanum sa pagkamapa-Diosnon, / nga nakatigom alang sa imong kaugalingon og mga kaisog sa hiyas; / kay nagtanum ka uban sa mga luha, mag-ani ka uban sa kalipay, / ug nakigbisog ka hangtod sa pagdugo sa imong dugo, nakab-ot nimo si Cristo; / ug pinaagi sa imong mga pag-ampo, O Balaan, / gihatagan nimo ang tanan og pasaylo sa mga sala.

25. Ang Apostol ug Ebanghelistang si Marcos (I)

Troparion, Tono 3

Balaang Apostol ug Ebanghelistang Marcos, / hangyog ang maloloy-on nga Dios, / aron Iya nga ikahatag / ang kapasaylo sa mga sala / sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Pagdawat nimo sa grasya sa Espiritu **gikan** sa kahitas-an, / imong gipangbungkag ang mga bitag nga gihimo sa mga retoriko, O Apostol, / ug pagdakop nimo sa tanang nasud sa imong lambong, O labing himayaang Marcos, / gidala nimo *sila* sa imong Ginoo, / samtang gipahayag nimo ang balaan nga Ebanghelyo.

**26. San Esteban
sa Dakong Perm (1396)**

Troparion, Tono 4

Nagdilaab sa balaan nga gugma / sukad pagkabatan-on, O labing maalamon Esteban, / gidawat nimo ang yugo ni Cristo / ug, sa pag-uma sa balaan nga binhi / sa mga kasingkasing sa tawo nga dugay nang nalaya tungod sa kawalay pagtuo, / espirituhanon nimo silang gibanhaw subay sa Ebanghelyo. / Busa, samtang among gihalad og dungog ang imong himayaang handumanan, nag-ampo kami kanimo: / 'Ipangamuyo kaniya nga imong gipangwali, aron maluwas ang among mga kalag!'

Kontakion, Tono 8

Ikaw mismo, O Balaan, miduol sa mga wala magpangita kanimo, / nagluwas sa mga tawo gikan sa idolatrikong limbong ug nagdala kanila sa pagtuo kang Kristo, / ug nagpahiya sa salamangkero nga si Pama ang Sentenaryo, / ug nahimong unang obispo ug magtutudlo sa Perm. / Busa kami, imong espirituhanong mga anak, / nga gipagawas nimo gikan sa mga diyos-diyosan, nagatuaw kanimo uban sa pagpasalamat: / 'Malipayon ka, Esteban, labing maalamon nga magtutudlo!'

**30. Ang Apostol Santiago, anak ni Zebedeo,
igsoon ni San Juan nga Teologo (44)**

Tropario, Tono 3

Balaang Apostol Santiago, / mangaliya ka sa maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong hatagan / sa kapasaylo sa mga sala sa among mga kalag.

Kontakion, tono 2

Nakadungog sa Banal nga Tingog nga nagtawag kanimo, / gibyaan nimo ang imong gugma sa imong amahan / ug midali ka uban sa imong igsoon ngadto kang Kristo, himayaang Santiago; / uban kaniya giisip kang takus nga makakita / sa Banal nga Pagbag-o sa Ginoo.

**Santa Ignatius Bryanchaninov,
Obispo sa Caucasus
ug sa Itom nga Dagat (1867)**

Troparion, Tono 8

Kampyon sa Ortodoksiya, / maghuhimo ug maayong magtutudlo sa paghinulsol ug pag-ampo, / Diyos-giyahan nga palamuti sa mga obispo, / himaya ug dayeg sa mga monghe; / pinaagi sa imong mga sinulat gipahayag mo kami tanan, / espirituhanong lira, Ignatius nga maalamon sa Dios, / hangyog ang Pulong, si Cristo among Dios, nga imong gidala sa imong kasingkasing, / nga ipagawasa kami sa paghinulsol sa wala pa ang katapusan.

Kontakion, Tono 8

Bisan pa nga naglakaw ka sa dalan sa kinabuhi sa yuta, San Ignacio, / kanunay nimo gikontemplar ang mga balaod sa walay katapusang paglungtad, / gitudlo nimo kini sa imong mga disipulo pinaagi sa imong daghang mga pulong; / pag-ampo, O Santo, aron kami usab makasunod sa imong ehemplo.

MAY

**2. Santo Atanasio ang Dako,
Arkibiskop sa Alexandria (373)**

Troparion, Tono 3

Nahimong haligi ka sa Ortodoksiya, / nagasuporta sa Simbahan pinaagi sa mga dogmang langitnon, / O Hirarko Athanasius, / kay sa pagpahayag nga ang Anak usa ka substansya uban sa Amahan, / imong napahiya si Ario. / O Balaang Amahan, ipangaliya kang Kristo nga among Dios, / aron Iya kaming hatagan sa Iyang dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 2

Gitanum nimo ang mga pagtulon-an sa Ortodoksiya, / gipang-uga nimo ang mga tunok sa erehiya / ug gipadaghan nimo ang binhi sa pagtuo pinaagi sa pag-ulan sa Espiritu; / busa gina-awit namo ang imong mga pagdayeg, Athanasius.

**Mga Martir nga sila Boris ug Gleb,
sa balaan nga pagbunyag Roman ug David
(pagbalhin sa mga relikyang niadtong 1072 ug 1115)**

Troparion, Tono 4

Karong adlaw napalapdan ang dughan sa Simbahan, / nga midawat sa bahandi sa grasya sa Dios; / ang mga katawhang Ruso nagalipay, / sa pagkakita sa himayaang mga milagro / nga inyong gihimo alang sa mga miduol kaninyo uban sa pagtuo, / balaan nga mga manlilikha sa milagro, Boris ug Gleb, / pag-ampo kamo kang Cristo nga among Dios aron maluwas Niya ang among mga kalag.

Laing troparion, tono 2

Pinakadungog, putli ug malumo nga mga martir, / himayaang Romano ug katingalahang David! / Sa pagkuha ninyo sa yoke sa Ginoo sa inyong mga abaga, sumala sa Ebanghelyo, / misunod kamo kang Kristo; / ug gikuptan Ninyo ang Iyang Krus sama sa szeptro sa inyong mga kamot, / napildi ninyo *ang inyong* igsoon—ang kaaway ug ang dautang mahigugmaon sa gahum. / Ug karon nag-antos siya sa Gehenna, / samtang kamo nagalipay, nagtindog sa atubangan sa Balaang Trinidad uban sa mga puhon sa mga anghel; / pag-ampo nga ang gingharian sa inyong mga paryente magmalampuson, / ug alang sa kaluwasan sa mga anak sa Rusya.

Kontakion, Tono 4

Karon, sa yuta sa Rusya, / ang grasya sa pagtambal nagpakita alang sa tanan, / alang kaninyo, O mga bulahan, nga among giduol ug gisangpit: / Malipayon kamo, mainitong mga manalipod!

**3. Ang Pagpahulay sa Banal nga si Teodosio,
Abad sa Kiev-Pechersk Lavra
ug ang nagtukod sa komunal nga kinabuhi sa mga monghe
sa yutang Ruso (1074)**

Troparion, tono 8

Nangibabaw sa pagkamatinud-anon, / ug sukad pa sa imong pagkabatan-on gihigugma ang kinabuhi sa monghe, / imong maisugong natuman ang *imong* tinguha pinaagi sa pagpuyo sa usa ka langob; / ug, pagkahuman nimo mapalamuti ang imong kinabuhi sa pag-ayuno ug pagkabalaan, / nagpuyo ka sa pag-ampo nga daw walay unod, / misidlak ka sama sa hayag nga suga sa mga yutang Ruso, Amahan Teodosio; / pag-ampo kang Kristo nga atong Dios aron maluwas ang atong mga kalag.

Kontakion, Tono 3

Niining adlaw a gidayeg nato ang Bituon sa Rusya, / nga misidlak gikan sa Sidlakan ug miabot sa Kasadpan, / nagpadato sa tibuok yuta sa mga milagro ug kaayo, / ug kita tanan sa giya ug grasya sa monastikong lagda, / – ang Bulahan nga si Teodosio.

**8. Ang Apostol ug Ebanghelista
Si Juan nga Teologo (98–117)**

Tropario, Tono 2

Apostol, pinalangga ni Kristo nga among Dios, / padali sa pagluwas sa mga walay depensa! / Siya nga midawat kanimo / sa dihang nagkupert ka sa Iyang dughan / modawat sa imong pag-ampo. / Ampóa Siya, Teologo, / aron Siya pahawaon ang nagkatigum nga panganod sa pagano, / nga nag-ampo alang kanato og kalinaw ug dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 2

Kinsa *may* makasaysay **sa** imong kadakila, O Birhen? / Kay nagbuhat ka og mga milagro ug nagahatag og mga panambal, / ug nag-ampo alang sa among mga kalag, / ingon usa ka teologo ug higala ni Cristo.

**9. Ang Pagbalhin sa mga Relikya ni Santo
ug ang Milagrero nga si Nikola
gikan sa Myra sa Lycia ngadto sa siyudad sa Bari (1087)**

Troparion, Tono 4

Miabot na ang adlaw ning himayaong pista, / nagalipay ang siyudad sa Bari, / ug uban niini ang tibuok uniberso nagasayaw sa kalipay / uban sa mga himno ug espirituhanong mga awit; / kay karong adlaw mao ang balaan nga pista / sa pagbalhin sa halangdon ug kinabuhi-mahatag nga mga relikya / ni San Nicolas nga Maghihimo og Milagro: / *sama sa* adlaw nga dili gayud malubog nga mosidlak sa hayag nga mga sinag / ug pahawaon ang kangitngit sa mga tukso ug mga kalisdanan / gikan sa mga nagatuaw sa pagtuo: / 'Luwas kami, O among manalipod, dakong Nicolas!'

Kontakion, Tono 3

Sama sa usa ka bitoon, ang imong mga relikya nibyahe / gikan sa sidlakan paingon sa kasadpan, San Nicolas; / ang dagat nabalaan sa imong prosisyon, / ug ang siyudad sa Bari nakadawat og grasya pinaagi *sa* imong *pag-ampo*; / kay ikaw nagpakita kanamo, / O puno sa grasya, katingalahan ug maloloy-on nga Milagro-gawa.

10. Ang Apostol Simon nga Masigasig (I)

Troparion, Tono 3

Balaang Apostol Simon, / hangyoa ang maloloy-on nga Dios, / aron Iya nga ikalooy / ang pagpasaylo sa mga sala / sa atong mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Gipahimutang pag-ayo ang mga pagtulon-an sa kinaadman sa mga kalag sa mga deboto, / pagdayegon nato tanan kang Simon nga maalamon sa teolohiya: / kay karon nagtindog siya sa atubangan sa trono sa himaya / ug nagalipay uban *sa mga* dili-mortal nga *Gahum*, / nga walay hunong nga nag-ampo alang kanato tanan.

**11. Ang Katumbas sa mga Apostoles nga si Metodio (885)
ug si Cirilo (869), mga magtutudlo sa mga Slav**

Troparion, Tono 4

Uyon sa hunahuna sa mga Apostoles / ug mga magtutudlo sa mga yutang Slavic, / ang mga diosnon ug maalamon nga sila Cirilo ug Metodio, / nag-ampo sa Ginoo sa tanan / aron Iyang lig-onon

ang tanang katawhang Slavic sa Ortodoksiya ug pagkahiusa sa hunahuna, / panalipdan sila sa kalinaw, / ug luwasa ang among mga kalag.

Kontakion, tono 3

Hinaut nga atong pasidunggan ang balaan nga magtiayon nga among mga magtukod sa pagtuo, / nga pinaagi sa paghubad sa Balaang Kasulatan, / nagbukas alang kanato sa bukal sa kahibalo sa Dios, / diin hangtod karon, sa masuburong pagkuha, / among ginadayeg kamo, Cirilio ug Metodio, / nga nagatindog sa atubangan sa Trono sa Labawng Ginoo / ug mainitong nag-ampo alang sa among mga kalag.

**12. Doxolohiya sa Balaang Martir Hermogenes,
Patriarka sa Moscow ug sa Tibuok Rusya (1612)**

Tropario, Tono 4

Miabot na ang adlaw ning himayaong pista, / ang siyudad sa Moscow naglipay, / ug uban niini ang Ortodoksong Rusya nagdayeg / uban sa mga himno ug espirituhanong mga awit; / kay karong adlaw gisaulog nato ang balaan nga pista / sa pagpakita sa halangdon ug nagahatag-kinabuhi nga mga relikyang / ni San Hermogenes nga Tagahimo sa mga Milagro: / *sama sa* adlaw nga dili gayud malubog nga misidlak sa hayag nga mga sinag / ug gipalayas ang kangitngit sa mga tukso ug kasakit / gikan sa mga nagatuaw sa pagtuo: / 'Luwas kami, O among mananaghulagway, dakong Hermogenes!'

Kontakion, Tono 6

Bisan pa sa pagkapoy tungod sa pagkabilanggo ug kagutom, / nagpabilin kang matitud-anon hangtod sa kamatayon, bulahan nga Hermogenes, / gipalayas nimo ang kawad-on sa kaisog gikan sa kasingkasing sa imong katawhan / ug gitawag nimo ang tanan sa usa ka panaghiusa. / Busa gipahunong nimo ang pag-alsa sa mga daotan / ug gipalig-on nimo ang among yuta, / aron kita tanan makapanawag kanimo: / 'Maglipay ka, Mananaghulagway sa Yutang Ruso!'

**21. Ang Icono sa Inahan sa Dios sa Vladimir
(usa ka pista nga gitukod
alang sa paghinumdom sa kaluwasan sa Moscow niadtong 1521)**

Troparion, Tono 4

Niining adlaw ang labing himayaong siyudad sa Moscow naglipay, / nga nadawat, O Ginoo, / ang Imong milagrosong ikon ingon sa pagsubang sa adlaw. / Karon, nga nagtutok niini ug nag-ampo Kanimo, nagasinggit kami: / 'O katingalahang Ginoo, Inahan sa Dios! / Pag-ampo kang Kristo nga among Dios, nga naging tawo pinaagi kanimo, / nga panalipdan Niya kining siyudad ug ang tanang Kristohanong siyudad ug yuta / nga dili masamaran gikan sa tanang limbong sa kaaway / ug luwason ang among mga kalag, ingon sa Maloloy-on!'

Kontakion, Tono 8

O Hepe nga nagdepensa *kanamo*, / kami, nga naluwas gikan sa kalisdanan pinaagi sa pag-abot sa Imong balaan nga ikon, O Ginoo, / nagscelebrar og madaugong mga pista sa pista sa Imong pagtagbo, O Inahan sa Dios, / ug, *sumala* sa among batasan, nagatuaw kami kanimo: / 'Malipayon ka, Nobya nga wala mailhi ang kaminyoon!'

**Haring Constantine nga Kapariho sa mga Apostoles (337)
ug ang iyang inahan, Reyna Helena (327)**

Troparion, Tono 8

Sa pagkakita sa hulagway sa Imong Krus sa langit, / ug, sama ni Pablo, nakadungog og tawag nga dili gikan sa mga tawo, / ang Imong Apostol, O Ginoo, taliwala sa mga hari, / gisalig ang hariang siyudad sa Imong mga kamot; / panalipdi siya kanunay sa kalinaw, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, O Ikaw nga nahigugma sa katawhan.

Kontakion, Tono 3

Niining adlaw si Constantine, uban *sa iyang* inahan nga si Helena, / gipadayag ang Krus – ang labing balaan nga kahoy; / kini usa ka kaulaw sa tanang mga Hudiyo, / apan usa ka armas batok sa mga kaaway sa mga matinud-anon [nga mga hari]. / Tungod kanato *kinig* dakong timaan / napakita, / ug kini makalilisang sa gubat.

**25. Ang ikatulong pagdiskubre sa ulo sa propeta,
ang Munauna ug Maminyo sa Ginoo
(c. 850)**

Troparion, Tono 4

Sama sa usa ka banal nga bahandi nga natago sa yuta, / gipadayag kanamo ni Kristo ang imong ulo, O Propeta ug Munauna. / Ug kami, nga nagtigum aron *pasidunggan* ang pagkaplag niini, / magawit kami sa Manluluwas uban sa mga kanta nga gipasiugda sa Diyos, / nga nagluwas kanamo gikan sa pagkadaut pinaagi sa imong mga pag-ampo.

Kontakion, Tono 6

Sidlak nga misidlak sa kalibutan ug balaang haligi, / sulo sa *espirituhanong* Adlaw, Unang Mibulalag, / pagkahayag sa imong balaan ug suga-nagbitbit nga ulo ngadto sa katapusan *sa kalibutan*, / imong ginasagrado ang mga nagasimba niini uban sa pagtuo ug nagasinggit: / 'O labing maalamon nga Unang Mibulalag ni Kristo, luwasa kami tanan!'

HUNYO**8. Ang Dako nga Martir Teodoro nga Stratelates (319)****Troparion, Tono 4**

Pinaagi sa tinuod nga serbisyo militar / nahimo kang usa ka himayaong kumander sa Langitnong Hari, Teodoro nga Nag-antos sa Pag-antos: / kay maalamon kang nag-andam sa imong kaugalingon sa mga armas sa pagtuo, / ug gipapas nimo ang mga panon sa mga demonyo, / ug napamatud-an nimo ang imong kaugalingon nga usa ka madaugong martir. / Busa kanunay ka namo gidayeg uban sa pagtuo.

Kontakion, Tono 2

Gipahugtan sa espirituhanong kaisog ug pagtuo, / ug gikuha nimo ang Pulong sa Dios ingon bangkaw sa imong kamot, / imong napildi ang kaaway, Teodoro, himaya sa mga martir; / uban kanila, walay hunong nga pag-ampo kang Kristo among Dios alang kanato tanan.

**9. Ang Mapinadayong Cirilo,
Abo sa Beloozero (1427)**

Troparion, Tono 1

Sama sa liryo sa kamingawan, ingon sa Kasulatan, / miturok ka, Amahan Cirilo, / gipang-ugda ang mga tinik sa dautang mga pagbati, / ug nagtigom sa imong palibot og kadaghanan sa mga disipulo, / nga gitudloan sa kahadlok sa Dios ug sa imong pagtulon-an; / ug, sama sa usa ka mahigugmaong amahan, / wala *nimo sila* biyai hangtod sa katapusan, gibisita sila, / aron kita tanan makapahayag: / 'Gloria sa Dios nga naghatag kanimo og kusog, / gloria sa Dios nga nagkorona kanimo, / gloria sa Dios nga, pinaagi kanimo, naghimo og panambal alang sa tanan.'

Kontakion, Tono 8

Gibaliwala ang makadaot ug makalibut nga kinaadman, O Amahan, / malipayon ka nga miabyahe paingon sa imong langitnong pagsaka, / ug didto, nagtindog sa atubangan sa Labing Balaang Trinidad uban sa mga balaan, / pag-ampo alang sa pagpanalipod sa imong panon gikan sa ilang mga kaaway, /

aron kita, samtang gisaulog nato ang imong balaang pagpanaw, makasiyagit: / 'Maglipay ka, labing bulahan nga Cirilio, among Amahan!'

11. Ang mga Apostol nga sila Bartolomeo ug Bernabe (I)

Troparion, Tono 3

Balaang mga Apostoles, / mangaliya kamo sa maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong hatagan / sa kapasaylo sa mga sala / sa among mga kalag.

Kontakion alang sa Apostol Bernabás, Tono 3

Ikaw usa ka matinud-anong sulugoon sa Ginoo sa tanang butang, / ug ikaw ang una sa pito ka pulo ka mga Apostoles, / ug uban kang Pablo misidlak ka pinaagi sa imong pagpangwali, / nagpahayag kang Kristo nga Manluluwas sa tanan; / busa, uban sa mga himno, / gisaulog namo ang imong balaan nga handumanan, Barnabas.

Kontakion kang Apostol Bartolomeo, Tono 4

Nitindog ka ingon sa dakong adlaw sa uniberso, / uban sa kahayag sa imong mga pagtulon-an ug makahinganghang nga mga milagro / nagpasaka ngadto sa kahayag sa mga nagpasidungog kanimo, / Bartolomeo, Apostol sa Ginoo.

15. Santo Jonas, Metropolitan sa Moscow ug sa Tibuok Rusya, ang Tagahimo sa mga Katingalahan (1461)

Troparion, Tono 4

Sukad pa sa imong pagkabatan-on gipahinungod nimo ang imong kaugalingon hingpit sa Ginoo, / nahimong ehemplo sa pagkamaayo sa pag-ampo, pagpaningkamot ug pag-ayuno; / busa ang Dios, sa pagtan-aw sa imong maayong buot, / nagtudlo kanimo nga mahimong obispo ug magbalantay sa Iyang Simbahan. / Busa, pagkahuman sa imong pagpanaw, ang imong balaan nga lawas / napreserbar nga tibuok ug dili madunot; / Balaan nga Jonas, pag-ampo kang Kristo nga among Dios, / aron maluwas Niya ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Gikan pa sa imong pagkabata, O maalamon, gipahinungod nimo ang imong kaugalingon sa Ginoo, / gipamatay nimo ang imong lawas pinaagi sa pagpuasa ug pagbantay; / busa napamatud-an ka nga usa ka putli nga sudlanan ug puloy-anan sa labing Balaan nga Espiritu, / ug Itagana ka Niya nga obispo ug magbalantay sa Iyang Simbahan; / human nimo kini nga matahum nga pagbalantay, mibiya ka ngadto sa Ginoo nga imong gihigugma. / Busa nag-ampo kami kanimo: / 'Hinumdumi kami nga nagpasidungog sa imong balaan nga handumanan uban sa pagtuo, aron kami tanan makapangawag kanimo: / Malipayon ka, Amahan Jonas, labing balaan nga santo!'

Alang sa Propeta Amos

Tropario, Tono 2

Samtang gisaulog namo ang handumanan sa Imong propeta nga si Amos, O Ginoo, / ug nagatawag kaniya, nagapakilooy kami Kanimo: / 'Luwas-a ang among mga kalag!'

Kontakion, Tono 4

Gipahapsay nimo ang imong masidlakong kasingkasing pinaagi sa Espiritu, / oh himayaong Propeta Amos, / ug pagdawat nimo sa gasa sa pagpanagna gikan sa kahitas-an, / imong gipahayag sa kusan nga tingog ngadto sa *tanang* nasud: / 'Mao kini ang atong Dios, ug *walay* lain nga makatupong Kaniya!'

**19. San Hudas Apostol,
igsoon sa Ginoo sumala sa unod (c. 80)**

Troparion, Tono 1

Nga nakaila kanimo, O Hudas, nga paryente ni Kristo ug usa ka matinindog nga martir, / gidayeg ka namo uban sa pagrespeto, / kay imong napildi ang limbong ug napreserbar ang pagtuo. / Busa, samtang gisaulog namo ang imong labing balaan nga handumanan karong adlaw, / nadawat namo ang kapasaylo sa mga sala / pinaagi sa imong mga pag-ampo.

Kontakion, Tono 2

Pinaagi sa pagkamapisan sa imong hunahuna nahimo kang napiling disipulo / ug usa ka dili masabwag nga haligi sa Simbahan ni Kristo; / pinaagi sa imong dila gipangwali nimo ang Pulong ni Kristo, / nagtawag sa mga tawo nga motuo sa Usa ka Dios; / gipadayeg Siya kanimo, nadawat nimo ang gasa sa pagtambal, / aron tambalan ang mga sakit sa mga nangadto kanimo, / O gidayeg kaayo nga Apostol Hudas.

**23. Ang Ikono nga Vladimir sa Inahan sa Dios
(ang pista gitukod isip paghinumdom sa
ang pagluwas sa Moscow niadtong 1480)**

Troparion, Tono 4

Niining adlaw ang labing himayaong siyudad sa Moscow naglipay, / nga nadawat, O Ginoo, / ang imong milagrosong ikon sama sa pagsubang sa adlaw. / Karon, nga nagtutok niini ug nag-ampo Kanimo, among gisigaw: / 'O katingalahang Ginoo, Inahan sa Dios! / Pag-ampo kang Kristo nga among Dios, nga ninkarnar gikan kanimo, / nga Iyang panalipdan kining siyudad ug ang tanang Kristohanong siyudad ug yuta / nga dili masamaran gikan sa tanang limbong sa kaaway / ug luwasa ang among mga kalag, ingon sa Maloloy-on!'

Kontakion, Tono 8

*O Punong Heneral nga nagdependa kanamo, / kami, nga naluwas gikan sa kalisdanan pinaagi sa pag-abot sa Imong balaan nga imahe, O Ginoo, / nagelebrar og madaugong mga pista sa pista sa Imong pakigkita, O Inahan sa Dios, / ug, *sumala* sa among batasan, nagtawag kami kanimo: / 'Malipayon ka, Nobya nga wala mailhi ang kaminyoon!'*

**24. Ang Pagkahimugso sa Propeta, Mánguna
ug Magbunyang sa Ginoo**

Troparion, Tono 4

Propeta ug Manggagawas sa pag-abot ni Kristo, / dili namo ka mapadayeg sumala sa angay kanimo, / samtang ginapasidunggan ka namo uban sa gugma; / kay ang pagka-walay bunga sa imong inahan ug ang hilom sa imong amahan natapos / sa imong himayaon ug balaan nga pagkahimugso, / ug ang Inkarnasyon sa Anak sa Dios gipahayag sa kalibutan.

Kontakion, Tono 3

Ang kaniadto walay anak nanganak karong adlaw sa Munauna sa Kristo, / ug siya mao ang pagtuman sa matag propesiya. / Kay bahin kaniya nga gipahayag sa mga propeta, / siya, sa pagbutang sa iyang kamot kaniya sa Jordan, / napamatud-an nga siya usa ka propeta ug magbalita sa Pulong sa Dios, / ug sa samang higayon ang Iyang Munauna.

**26. Mga Ikono sa Inahan sa Dios
sa Tikhvin (1383)**

Tropario, Tono 4

Niining adlaw, sama sa labing masidlak nga adlaw, ang imong labing balaan nga ikon misidlak kanamo sa kahanginan, O Labaw nga Ginoo nga Babaye, / nagpasidlak sa kalibutan sa mga sinag sa kaluoy! / Ang Dakong Rusya, nga matinahuron nga nadawat kini gikan sa kahitas-an / ingon usa ka

langitnong gasa, / naghimaya Kanim, Inahan sa Dios, Ginoo sa tanan, / ug malipayon nga nagpasidungog kang Kristo, among Dios, nga natawo gikan Kanim. / Pag-ampo Kaniya, O Ginoo ug Reyna, Inahan sa Dios, / nga Iyang panalipdan ang tanang Kristohanong siyudad ug yuta / nga walay kaudat gikan sa tanang limbong sa kaaway / ug luwason ang mga nagasimba uban sa pagtuo sa Iyang Balaan ug sa Imong labing putli nga hulagway, / O Birhen nga wala mailhi sa kaminyoon.

Kontakion, Tono 8

Magpanalangin kita, O katawhan, kang Birhen Maria, Reyna sa Langit, / pinaagi kang Kristo nga atong Dios, / ug, samtang nagadayeg kita sa pagtan-aw sa Iyang milagrosong imahe, magpaubos kita / ug magtuaw kaniya: 'O Labaw nga Maria, / nga gihatagan ug grasya kining yuta pinaagi sa milagrosong pagpakita sa Imong balaan nga hulagway, / panalipdi ang among yutang natawhan ug ang tanang Kristohanon sa kalinaw ug kalamboan, / himoa *silang* mga manununod sa kinabuhi nga umaabot, / kay nagatuaw kami kanimo uban sa pagtuo: / Malipayon ka, O Birhen, kaluwasan sa kalibutan!'

**29. Ang Punong mga Apostol
Petro ug Pablo (c. 67)**

Troparion, Tono 4

Pinakamauna sa mga Apostoles / ug magtutudlo sa tibuok kalibutan, / pag-ampo kamo sa Ginoo sa tanan / aron hatagan ug kalinaw ang uniberso / ug dakong kaluoy ang among mga kalag.

Kontakion, tono 2

Ang matinud-anon ug Dios-gipanghimakas nga mga magwawali, / ang labaw sa Imong mga Apostoles, O Ginoo, / gidawat Nimo sa kalipay sa Imong mga panalangin ug pahulay; / kay ang ilang paningkamot ug kamatayon / giisip Nimo nga labaw pa sa bisan unsang halad, / Ikaw ra gayud ang nakahibalo sa sulod sa kasingkasing.

30. Ang Sinaksis sa Napulo'g Duha ka Apostoles

Troparion, Tono 4

Pinakamauna sa mga Apostoles / ug magtutudlo sa tibuok kalibutan, / mangaliya kamo sa Ginoo sa tanan / nga hatagan ang kalibutan ug kalinaw / ug dakong kaluoy sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Niining adlaw, si Kristo nga Bato / matinud-anon nga gihimaya pinaagi sa bato sa pagtuo, / – ang labing labaw sa mga disipulo, / ug, kauban ni Pablo, ang tibuok katiguman sa Napulo ug Duha, / nga ang ilang handumanan gisaulog nato uban sa pagtuo, / gihimaya nato Siya nga naghimaya kanila.

HULYO

**1. Ang mga Walay Bayad ug mga Manlilikha sa Katingalahan
Cosmas ug Damian,
nga nag-antos sa Roma (284)**

Troparion, Tono 8

Balaan nga mga walay suhol ug mga manlilikay nga milagro, Cosmas ug Damian, / bisitaha ang among mga sakit; / nakadawat kamo *og grasya* nga walay bayad, / ihatag *usab kini* kanamo nga walay bayad.

Kontakion, tono 2

Nakadawat sa grasya sa pagtambal, / nagahatag kamo *og kahimsog* sa mga nag-antos, / O mga doktor, himayaong mga manugbuhat sa mga milagro; / apan pinaagi sa inyong pagbisita

ginapahunong *usab* ninyo ang pagpasigarbo sa among mga kaaway, / nga nag-ayo sa kalibutan pinaagi sa inyong mga milagro.

2. Ang Pagkuha sa Bisti sa Labing Balaan nga Inahan sa Dios sa Blachernae (V)

Troparion, Tono 8

O Kanunay nga Birhen nga Inahan sa Dios, panalipod sa katawhan, / Imo gipagana sa Iyang siyudad, ingon usa ka lig-on nga depensa, / ang bado ug sinturon gikan sa Iyang labing putli nga lawas, / nga nagpabilin nga dili malata *pinaagi sa gahum* sa Natawo gikan Kanimong walay binhi: / kay sa Iyamang pagkatawo ug panahon napasibaya. / Busa among hangyo kanimo nga hatagi og kalinaw ang imong katawhan / ug dakong kaluoy sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 4

Ingon nga bado sa pagkawalay-kadaut alang sa tanang matinud-anon, / Ikaw, O Bulahan sa Dios ug putli, / gihatag ang Imong balaan nga bado, / nga diin Ikaw, ang diyosnong dalangpanan sa katawhan, / gitabonan ang Imong balaan nga lawas. / Gisaulog namo kining hitabo uban sa gugma / ug nagasinggit kami sa hataas nga pagtuo: / 'Malipayon ka, O Birhen, pagdayeg sa mga Kristohanon!'

4. Ang Banal nga Andrei Rublev, ikonograpo (ika-15 nga siglo)

Troparion, Tono 3

Gisidlak sa mga sinag sa langitnong kahayag, Gihimaya nga Andres, / nakaila ka kang Kristo—ang Kaalam ug Gahum sa Dios— / ug pinaagi sa ikon sa Balaang Trinidad / imong gipahayag sa tibuok kalibutan ang Usa ka Dios sa Tulo ka Persona; / ug kami, uban sa katingala ug kalipay, nagatuaw kanimo: / 'Tungod kay aduna ka'y kaisog sa atubangan sa Labing Balaan nga Trinidad, / hangyos ang kahayag sa among mga kalag!'

Kontakion, Tono 8

Nangahimakas sukad pagkabatan-on paingon sa langitnong kaanyag, nahimo kang katingalahang ikonograpo sa yuta sa Rusya ug, sa pagpanunod sa imong mga magtutudlo nga nagdala sa Dios, gipahimutang ka sa kahayag sa mga hiyas, Gihimaya nga Andres, ug busa nahimo kang pagdayeg ug kalipay sa atong Simbahan.

5. Ang Banal Athanasius sa Bukid Athos (1000)

Troparion, Tono 3

Ang mga anghel nangahibulong sa imong kinabuhi dinhi sa yuta: / giunsa ka, *nga nagsul-ob* sa unod, misugat sa pakig-away batok sa dili makita nga kaaway / ug gipukan ang mga puwersa sa demonyo, O labawng gidayeg. / Tungod niini, Athanasius, gipanalipdan ka ni Kristo sa daghang mga gasa; / busa, Amahan, mangaliya ka [sa atubangan ni Kristo nga among Dios] / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Ingon nga labing bantugan nga manan-aw sa espirituhanong mga butang / ug usa ka magtutudlo pinaagi sa imong mga buhat, matinud-anon sa tanang butang, / ang imong panon nagtawag kanimo, O Teologo: / 'Ayaw hunong sa pag-ampo alang sa imong mga sulugoon, / aron kadtong nagatuaw kanimo maluwas gikan sa mga kalamidad ug kasakit: / "Malipay ka, Amahan Athanasius!"'

**Ang pagkaplag sa mga relikyang sa Banal nga Sergius,
Abo sa Radonezh,
ang Managhimag-nga (1422)**

Tropario, Tono 8

Sukad pa sa imong pagkabatan-on gidawat nimo si Kristo sa imong kalag, O Dungog nga Amahan, / ug labaw sa tanan gipangandoy nimo nga malikayan ang kahaw-as sa kalibutan; / mapangahas kang nagpuyo sa kamingawan, / ug didto imong gipamunga ang bunga sa pagsunod ug pagkapaubos. / Busa, nahimong puloy-anan sa Trinidad, / pinaagi sa imong mga milagro gipahayag nimo ang tanan nga moduol kanimo uban sa pagtuo, / ug nagahatag ka og daghang panambal sa tanan. / Amahan namo Sergius, hangyos si Kristo nga among Dios aron maluwas Niya ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Niining adlaw, sama sa masidlak nga adlaw nga misidlak gikan sa yuta, / ang imong balaan nga mga relikyang nakaplagan nga dili malata, / sama sa humot nga bulak nga nagdan-ag sa dili mabilang nga mga milagro, / naghatag og lain-laing panambal sa tanang matinud-anon, / ug nagdala og kalipay sa imong napiling kawan, / nga sa maalamon nga pagtipon, imong gi-atiman sa matahum nga paagi. / Alang kanila, bisan karon, nga nagtindog sa atubangan sa Trinidad, nag-ampo ka / nga ang kadaogan batok sa mga kaaway sa mga matinud-anon ipagawad, / aron kami makahingalit kanimo: / 'Maglipay ka, Sergius, Dios-maalamon!'

**8. Ang Pagpakita sa Icono sa Labing Balaan nga Inahan sa Dios
ug Kanunay nga Birhen nga si Maria
sa siyudad sa Kazan (1579)**

Troparion, Tono 4

Masigasig nga Managhulagway, / Inahan sa Labawng Ginoo, / Nagaampo Ka sa Imong Anak, si Kristo among Dios, alang sa tanan, / ug Nagtampo Ka sa kaluwasan sa tanan / nga nagapangitag dalangpanan ilawom sa Imong gamhanang panalipod. / Panalipdi kami tanan, O Ginoo, Reyna ug Ginoo, / nga anaa sa mga kasakit, kaguol ug sakit, nabug-atan sa daghang mga sala, / nga nagatindog sa imong atubangan ug nagamangayo kanimo / uban sa nagkaguol nga kalag ug nabungkag nga kasingkasing, / sa atubangan sa imong labing putli nga hulagway uban sa mga luha, / ug nga adunay lig-on nga paglaum kanimo / alang sa kaluwasan gikan sa tanang kadautan. / Ihatag ang tanan nga mapuslanon / ug luwasa kami tanan, O Birhen Inahan sa Dios, / kay Ikaw mao ang banal nga panalipod sa Imong mga sulugoon.

Kontakion, Tono 8

Magpanalangin kita, O katawhan, niining malinawong ug maayong dalangpanan, / sa Daliang Manabang, sa andam ug mainitong kaluwasan, sa panalipod sa Birhen; / magdali kita sa pag-ampo ug paningkamot sa paghinulsol: / kay ang Labing Balaan nga Inahan sa Dios nagbubo kanato og dili mahurot nga kaluoy, / nagdali sa pagtabang kanato ug nagluwas gikan sa dagkong kasakit ug kadautan / ang iyang mga matinud-anon ug mahadlok sa Dios nga mga sulugoon.

**10. Ang Pagbutang sa Bisti sa atong Ginoo
Si Hesukristo sa siyudad sa Moscow (1625)**

Tropario, Tono 4

Niining adlaw, kita, mga matinud-anon, / magpanalipod sa balaan ug nagahatag-kinabuhi nga kapa sa atong Manluluwas nga Dios, / nga miuyon nga isuot kini sa Iyang kaugalingong lawas / ug ibubo ang Iyang balaan nga Dugo sa Krus, / pinaagi niini gipalit Niya kita gikan sa pagkaulipon sa kaaway. / Busa, uban sa pagpasalamat, nagatuaw kita kaniya: / 'Luwas-a ang among yutang natawhan, ug ang among mga obispo, ug ang among siyudad, / ug panalipdi ang tanang katawhan sa Imong balaan nga kapa / ug luwas-a ang among mga kalag, O Mahigugma sa Katawhan!'

Kontakion, Tono 4

Ingon nga bisti sa pagkawalay-kadaut, panambal alang sa kaluwasan, / sa tanang katawhan, O Ginoo, Iyong gihatag ang Iyang balaang bahandi / – ang balaang bisti, nga mao ang tunika, / nga Iyong gipahimutang sa pagbisti sa Iyang kinabuhi-mahatag ug balaang Unod sa dihang nahimong tawo Ka. / Gidawat kini uban sa debosyon, among gisaulog nga matinud-anon, / ug uban sa kahadlok ug gugma, nag-awit kanimo isip among Maninabangon, among gisigaw kanimo, Kristo: / 'Ipanalipod ang among yutang natawhan, ang among mga obispo, ug ang tanang katawhan sa kalinaw / pinaagi sa Imong dakong kaluoy.'

**11. Ang Pagkatulog ni Santa Olga, Kapariho sa mga Apostoles,
Dakong Prinsesa sa Rusya,
nabunyagan nga si Helena (969)**

Tropario, Tono 1

Gisul-oban nimo ang imong hunahuna sa pako sa kahibalo sa Dios, / milupad ka sa ibabaw sa makita nga mga binuhat; / gipangita nimo ang Dios, ang Magbubuhat sa tanan, ug nakaplagan Niya, / nakab-ot nimo ang pagkabanhaw pinaagi sa Bunyag; / naglipay sa kahoy sa kinabuhi, / nagpuyo ka sa walay katapusan sa pagkawalay kamatayon, / kanunayng himayaong Olga!

Kontakion, Tono 4

Awita nato karong adlaw kang Dios, ang Mabuotan sa tanan, / nga naghimaya kang Olga nga Maalamon sa Dios sa Rusya, / aron pinaagi sa iyang mga pag-ampo / Ihatag Niya sa atong mga kalag ang kapasaylo sa mga sala.

**Sa usa ka Domingo tali sa ika-13 ug ika-19 sa Hulyo.
Paghandum sa mga Balaang Amahan
sa unom ka Ekumenikal nga Konsilyo**

Troparion sa mga Balaang Amahan, Tono 8

Ikaw ang labing gidayeg, Kristo among Dios, / nga nagtukod sa among mga Amahan isip mga suga sa kalibutan / ug pinaagi kanila gidala Nimo kami tanan sa dalan sa tinuod nga pagtuo, / O Ikaw nga Labing Maloloy-on, himaya kanimo!

Kontakion, tono 8

Pinaagi sa pagpangwali sa mga Apostoles ug sa mga Amahan, ang mga dogma nagtukod og usa ka pagtuo alang sa Simbahan; ug siya, nga nagsul-ob sa bisti sa kamatuoran, hinablon gikan sa langitnong teolohiya, matarong nga nagtudlo ug naghimaya sa dakong misteryo sa pagkamatinud-anon.

**15. Mahitungod sa Dako nga Prinsipe Vladimir, Kapariho sa mga Apostoles,
nabunyagan nga si Basil (1015)**

Troparion, Tono 4

Ikaw sama sa usa ka negosyante nga nangita og bililhon nga perlas, / himayaong Prinsipe Vladimir, / nga naglingkod sa hataas nga trono / sa inahan sa mga siyudad, Diyos-gipanalangin nga Kyiv: / kay samtang nangita ug nagpadala ka og mga sugo ngadto sa Constantinople / aron makat-on sa Orthodox nga pagtuo, / nakaplagan nimo ang bililhon nga perla – si Kristo, / nga nagpili kanimo isip ikaduhang Pablo; / ug *sama kaniya*, gipanghawan nimo ang imong pagkabulag sa balaan nga batis, / sa espirituhanon ug pisikal. / Busa kami, imong katawhan, nagasaulog sa imong Pagkatulog; / pag-ampo alang sa kaluwasan, sulod sa imong gingharian nga Ruso, sa mga nagdumala / ug sa kadaghanan sa mga lungsoranon *niini*.

Kontakion, Tono 8

Sama sa dakong Apostol Pablo, / sa imong hamtong nga panuigon, labawng himayaong Vladimir, / pagkahuman nimo gilabay ang tanang kalibutanong kinaadman ug kadasig alang sa mga dios-diosan

sama sa *dulaan* sa bata, / ikaw, isip hingpit nga tawo, gidayandayan sa purpura sa Bawtismo sa Diyos. / Ug karon, nagbarog sa atubangan ni Kristo nga Manluluwas sa kalipay, / pag-ampo alang sa kaluwasan sa mga magmamando sa gingharian sa Rusya / ug sa kadaghanan sa mga lungsoranon niini.

**19. Ang Banal nga Seraphim,
ang Himagsaon sa Sarov
(pagkadiskubre sa mga relikya, 1903)**

Troparion, Tono 4

Sukad pagkabatan-on gihigugma nimo si Kristo, O bulahan, / ug, sa mainitong tinguha nga Siya ra ang imong pag-alagad, / nagpaningkamot ka sa kamingawan uban sa walay hunong nga pag-ampo ug pagpaningkamot; / ug, sa pag-angkon sa gugma ni Kristo pinaagi sa mapinul-anong kasingkasing, / nahimo kang pinili ug pinalanggang anak sa Inahan sa Dios. / Busa nagatuaw kami kanimo: / 'Ligtas kami pinaagi sa imong mga pag-ampo, Seraphim, among ginatahud nga amahan!'

Kontakion, Tono 2

Gibyaan nimo ang kaanyag sa kalibutan ug ang tanan nga malabay niini, O Dungog nga Amahan, / nagpuyo ka sa monasteryo sa Sarov / ug, tungod kay nagpuyo ka didto sa usa ka anghelnong paagi, / nahimo kang dalan sa kaluwasan alang sa daghan. / Busa, O Kristo, gihimaya ka ni Amahan Seraphim / ug gihatagan ka sa gasa sa pag-ayo ug mga milagro. / Busa nagtawag kami kanimo: / 'Maglipay ka, Seraphim, among bililhon nga Amahan!'

**20. Ang himayaong propeta Elias
(ika-9 nga siglo BC)**

Troparion, Tono 4

Anghel sa unod, saligan sa mga propeta, / ikaduhang Manggagahom sa pag-abot ni Kristo, ang himayaong Elias, / nga nagpadala gikan sa kahitas-an kang Eliseo sa grasya / aron pahawaon ang mga sakit ug limpyohan ang mga ketong, / ug busa nagahatag siya og panambal sa mga nagpasidungog kaniya.

Kontakion, tono 2

Propeta ug manan-aw sa dagkong mga buhat sa atong Dios, / Elias, nga ang ngalan himayaon! / Ikaw nga pinaagi sa imong pulong gipugngan ang mga panganod nga magdala og ulan, / pag-ampo alang kanamo ngadto sa Dios nga nahigugma sa katawhan.

**22. Ang mga Miburo sa Mirra, Kapariho sa mga Apostoles
Si Maria Magdalena (I)**

Troparion, Tono 1

Gisunod nimo si Kristo, nga natawo gikan sa Birhen alang kanato, / O labing dungog nga Maria Magdalena, / nga nagtuman sa Iyang mga sugo ug balaod. / Busa, samtang gisaulog nato karon ang imong labing balaan nga handumanan, / nadawat nato ang kapasaylo sa mga sala / pinaagi sa imong mga pag-ampo.

Kontakion, Tono 3

Nagatindog, O labing himayaon, sa Krus sa Manluluwas / uban sa daghang uban pang *mga babaye*, / nagasubo uban sa Inahan sa Dios ug nagahulog og mga luha, / iyang gipadayag kini sa pagdayeg ug gipahayag: / 'Unsa kining katingalahang milagro? / Siya nga nagkupert sa tanang binuhat sa Iyang kamot mipahimulos nga mag-antos. / Himaya sa Imong gahum!'

**24. Martir , alang sa dungog nila Boris ug Gleb,
sa balaan nga pagbunyag
Roman ug David (1015)**

Troparion, tono 2

Tinuod nga mag-aantos / ug matinud-anong nagpatuman sa Ebanghelyo ni Kristo, / ang putli nga si Romano ug ang malumo nga si David, / wala kamo mosupak sa inyong kaugalingong igsoon nga nahimong inyong kaaway, / nga mipatay sa inyong mga lawas, / apan walay gahum nga makahikap sa inyong mga kalag. / Maghilak ang dautang tawo nga gahakog gahum, / samtang kamo, nagalipay uban sa mga panon sa mga anghel, / nagatindog sa atubangan sa Balaang Trinidad ug nag-ampo, / aron ang inyong yutang natawhan mahimong makapahimuot sa Dios / ug alang sa kaluwasan sa katawhan sa Rusya.

Kontakion, Tono 3

Niining adlaw, nagdan-ag ang inyong himayaong handumanan, / kagalang-galang nga mga mag-aagwanta sa pag-antos alang kang Kristo, Roman ug David, / nga nagtawag kanato sa pagdayeg kang Kristo among Dios. / Busa, samtang nagtutok kami sa reliharyo nga naglangkob sa inyong balaang mga nahabilin, / among madawat ang gasa sa pagtambal pinaagi sa inyong mga pag-ampo, O mga balaan: / kay kamo mao ang mga diyosnong mananambal.

**25. Ang Pagkatulog sa Banal nga si Ana,
inahan sa Labing Balaang Theotokos**

Tropario, Tono 4

Gidala nimo sa imong sabakan / ang putli nga Inahan sa Dios, nga nag-amuma sa kinabuhi, / O Dios-mangaalam nga Ana; / busa, sa langitnong gingharian, / diin nagpuyo ang mga malipayon sa himaya, / malipayon ka karon nga misulod, / nag-ampo uban sa gugma alang sa mga nagpasidungog kanimo / alang sa pagpasaylo sa mga sala, kanunayng bulahan.

Kontakion, Tono 2

Gisaulog nato ang handumanan sa mga katigulangan ni Kristo, / naghangyo sa pagtuo alang sa ilang tabang, / aron ang tanan nga misinggit maluwas gikan sa matag kasubo: / 'Pabilin uban kanamo, O Dios, nga naghimaya kanila, / sumala sa imong pagkalipay!'

**27. Ang Dako nga Martir ug Mananambal
Panteleimon (305)**

Troparion, Tono 3

Balaang Martir ug Manulak Panteleimon, / hangyos ang maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong pasayloon sa mga sala / sa among mga kalag.

Kontakion, tono 5

Mga tularan sa Maloloy-on / ug nakadawat sa grasya sa pagtambal *gikan Niya*, / mag-aantus ug martir ni Kristo nga among Dios! / Pinaagi sa imong mga pag-ampo, tambala ang mga sakit sa among kalag, / kanunay pagpahawa sa mga tukso sa kaaway / gikan sa mga nagasinggit nga walay hunong: / 'Luwas kami, O Ginoo!'

**28. Ang Pagpakita sa Icono sa Inahan sa Dios sa Smolensk,
nga nailhan nga 'Odigitria' (Giya)
(gidala gikan sa Constantinople niadtong 1046)**

Tropario, Tono 4

Kami, mga makasasala ug mapainubuson, karon mapainubusanon nga nagapangitag dalangpanan **sa** Inahan sa Dios / ug nagasayop *sa Iyang atubangan*, / nga nagasinggit uban sa paghinulsol gikan sa kalalum sa among mga kalag: / 'O Ginoo, tabangi kami, kaluy-i kami, / dali sa among tabang, kay

kami nagakawala tungod sa among daghang mga sala! / Ayaw pagbalibad sa imong mga sulugoon nga walay dala: / kay ikaw ra gayud ang among paglaum!"

Kontakion, Tono 6

Seguradong panalipod alang sa mga Kristohanon, / Walay-kausaban nga pag-ampo sa atubangan sa Magbubuhay! / Ayaw pagdumoti ang matinagong tingog sa mga makasasala, / apan dali, O Maayo, sa among tabang, / samtang nagtawag kami kanimo sa pagtuo: / 'Dali sa imong pag-ampo ug dali sa imong pag-ampo, O Inahan sa Dios, / kanunay nga nagapanalipod sa mga nagpasidungog kanimo!"

AGOSTO

**1. Ang Pag-alsa sa Balaan
ang nagahatag-kinabuhi nga Krus sa Ginoo**

Troparion, Tono 1

Ligtas, O Ginoo, ang Imong katawhan / ug panalangini ang Imong panulondon, / hatagi og kadaogan ang mga Ortodoksong Kristohanon batok sa mga langyaw nga nasud / ug panalipdi ang Imong katawhan pinaagi sa Imong Krus.

Kontakion, Tono 4

Gitangtang sa Krus sumala sa Imong kaugalingong kabubut-on, / hatagi og kaluoy ang bag-ong katawhan nga nagdala sa Imong ngalan, O Kristo Dios; / lipaya ang Imong matinud-anong katawhan pinaagi sa Imong gahum, / hatagi sila og kadaogan batok sa ilang mga kaaway, / – aron sila makadawat og tabang gikan Kanimo, / ang armas sa kalinaw, ang dili mapildi nga timaan sa kadaogan.

**Ang pito ka Martir nga Maccabeo,
ang ilang inahan nga si Solomonia
ug ang ilang magtutudlo nga si Eleazar (166 BC)**

Troparion, Tono 1

Pinaagi sa mga pag-antos sa mga balaan, / nga ilang gisagubang alang Kanimo, / malumo, O Ginoo, / ug tambala ang tanang among mga sakit; / nag-ampo kami *Kanimo*, O Mahigugma sa katawhan.

Kontakion, Tono 2

Pito ka haligi sa kinaadman sa Dios / ug pito ka hayag nga suga sa langitnong kahayag, / O maalamon nga mga Makabeo, labing bantugan sa tanang martir! / Pag-ampo kamo sa Dios sa tibuok *kalibutan* / alang sa kaluwasan sa mga nagpasidungog kaninyo.

**5. Bisperas sa Pista
sa Pagbag-o sa Ginoo**

Troparion, Tono 4

Atong dawata ang Pagbag-o sa dagway ni Cristo, O mga matinud-anon, / maglipay *karong gabii* sa pista, ug atoong pag-awit: / 'Duol na ang adlaw sa langitnong kalipay: / ang Ginoo mosaka sa Bukid Tabor / aron mosidlak sa kaanyag sa Iyang Pagkadiyosnon!"

Kontakion, Tono 4

Niining adlaw, **pinaagi** sa Banal nga Pagbag-o sa Porma, / ang tibuok kina-iya sa tawo / nagdan-ag na sa pagkabalaan, nagasinggit sa kalipay: / 'Si Kristo, ang Manluluwas sa tanan, nabag-o ang porma!"

**6. Ang Pagbag-o sa Ginoo, Diyos
ug ang atong Manluluwas nga si Jesu-Kristo**

Troparion, Tono 7

Ikaw napadayag sa bukid, O Kristo nga Dios, / gipadayag ang Imong himaya sa Imong mga disipulo, / kutob sa ilang makaya nga masabtan. / Nganong ang Imong walay katapusang kahayag / mosidlak usab kanamo nga mga makasasala, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios. / O Maghahatag sa kahayag, himaya kanimo!

Kontakion, Tono 7

Sa bukid Ikaw napadayag, / ug kutob sa ilang pagsabot, / ilang nakita ang Imong himaya, O Kristo Dios, / aron sa dihang makita Ka nilang gipako sa krus, / masabtan nila *nga* boluntaryo ang *Imong* pag-antos / ug ipahayag sa kalibutan / nga Ikaw gayud ang kahayag sa Amahan.

9. San Mateo ang Apostol (c. 63)

Troparion, Tono 3

Balaang Apostol Mateo, / pag-ampo ka sa maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong hatagan / sa kapasaylo sa mga sala / sa among mga kalag.

Kontakion, tono 4

Minasanag sama sa adlaw, / ang imong pagwali, nga mikaylap sa tibuok kalibutan, / naghatag og kahayag sa Simbahan, *nga gitawag* gikan sa taliwala sa mga pagano, uban sa grasya, / Mateo nga Apostol, nga tigbuhat sa mga milagro.

**13. Santo Tikhon, Obispo sa Voronezh,
ang Himalaon sa Zadonsk (1783)**

Troparion, Tono 8

Sukad pagkabatan-on gihigugma nimo si Kristo, O bulahan, / usa ka ehemplo ka sa tanan sa pulong, kinabuhi, gugma, espiritu, / pagtuo, pagkabalaan ug pagka-mapainubsanon; / busa nakab-ot nimo ang imong puwesto sa langitnong mga puloy-anan. / Nagtindog didto sa atubangan sa trono sa Labing Balaan nga Trinidad, / pag-ampo, San Tikhon, alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Kalihukan sa mga Apostoles, pagdayandayan sa mga balaan, / Magtutudlo sa Simbahang Ortodokso, / Pag-ampo sa Ginoo sa tanan aron hatagan og kalinaw ang uniberso / ug dakong kaluoy sa among mga kalag.

**14. Bisperas sa Pagkatulog
sa Labing Balaan nga Theotokos**

Troparion, Tono 4

Mga tawo, magsugod kamo sa paglipay, / pagpalakpak sa pagtuo, / ug magtigom kamo sa gugma karong adlaw, / naglipay ug matin-awong nagasigaw sa kalipay: / kay ang Inahan sa Dios hapit na / molatas nga himayaon gikan sa yuta paingon sa langit. / Kanunay nato siyang gihimaya sa mga awit / isip Inahan sa Dios.

Kontakion, Tono 4

Sa imong himayaang handumanan, ang uniberso, / nga gipahimutang sa dili-lawas nga Espiritu, / misinggit kanimo uban sa malipayong hunahuna: / 'Maglipay ka, O Birhen, / ang pagdayeg sa mga Kristohanon!'

**Ang Banal nga Teodosio sa mga Kuweba
(pagbalhin sa mga relikya, 1091)**

Tropario, Tono 8

Giya sa Ortodoksiya, / magtutudlo sa pagkamapaunongon ug pagkabüw-as, / kahayag sa uniberso, / Diyos-gipukaw nga pagdayanday sa kinabuhi monghe, / Teodosio nga Labawng Maalamon, / pinaagi sa imong mga pagtulon-an gipahayag nimo ang tanan, O espirituhanong lira; / hangyoha si Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Ikaw ang manunod sa mga amahan, O Dungogang Amahan, / nagsunod sa ilang kinabuhi ug pagtulon-an, / sa ilang mga batasan ug pagpugong sa kaugalingon, / sa ilang pag-ampo ug pagtindog *sa atubangan sa Dios*. / Kauban nila, nga adunay kaisog sa atubangan sa Ginoo, / hangyoha ang pagpasaylo sa mga sala ug kaluwasan alang sa mga nagatawag kanimo: / Malipayon ka, Amahan Teodosio.

**15. Ang Pagkatulog sa Labing Balaan nga Theotokos
ug Kanunay nga Birhen Maria**

Tropario, Tono 1

Sa pagkahimugso *ni Kristo*, Gipreserbar Nimo ang Imong pagkabirhen / *ug* wala Nimo biyaan ang kalibutan pagkahuman sa Imong kamatayon, O Inahan sa Dios: / Misulod Ka sa kinabuhi isip Inahan sa Kinabuhi, / *ug* pinaagi sa Imong mga pag-ampo galuwason Nimo ang among mga kalag gikan sa kamatayon.

Kontakion, Tono 2

Ang Inahan sa Dios, nga wala gyud hunong sa pag-ampo, / *ug* sa Iyang pag-ampo makita ang dili matuyaw nga paglaum, / wala mapugngan sa lubnganan o sa kamatayon. / Kay *Siya* nga nagpuyo sa *Iyang* kanunay nga birhen nga sabakan / gidala Siya ngadto sa kinabuhi isip Inahan sa Kinabuhi.

**16. Ang Pagbalhin gikan sa Edessa paingon sa Constantinople
sa hulagway sa Ginoo, nga dili hinimo sa kamot sa tawo,
ang atong Dios ug Manluluwas
Si Hesukristo (944)**

Troparion, Tono 2

Ginasimba namo ang Imong labing putli nga hulagway, O Maayo, / nagapakakusog kami og pasaylo sa among mga sala, O Kristo nga Dios. / Kay Ikaw misugot nga mosaka sa Krus sa laman, / aron imong luwason kadtong imong gihimo gikan sa pagkaulipon sa kaaway. / Busa nagasinggit kami kanimo uban sa pagpasalamat: / 'Gipuno Nimo ang tanang butang sa kalipay, among Manluluwas, / nga miabot aron luwason ang kalibutan!'

Kontakion, Tono 2

Sa pagkahibalo namo sa Imong dili masukod ug balaan nga pagdumala alang sa katawhan, O dili masukod nga Pulong sa Amahan, *ug sa pagbaton namo sa hulagway sa Imong tinuod nga Inkarnasyon*, nga dili hinimo sa kamot sa tawo, kondili gipintalan sa gahum sa Dios ug nagdala og kadaugan, among ginasimba kini, *ug ginahalokan*.

Ikono sa Inahan sa Dios nga Feodorovskaya

Troparion, Tono 4

Karon ang bantog nga siyudad sa Kostroma naglipay / *ug* ang tibuok Rusya, / nagtawag sa tanang Dios-higugmaong Kristohanong katawhan sa pagsaulog / sa himayaong pista sa Inahan sa Dios / tungod sa pag-abot sa Iyang milagroso ug makahilomong hulagway: / kay niining adlaw ang labing masanag ug dakong adlaw mitungha kanato; / Umari, kamong tanan nga pinili sa Dios, ang bag-ong Israel, / sa nag-ayo nga bukal, / kay ang Labawng Balaan nga Inahan sa Dios nagbubo kanato og dili

mahurot nga grasya / ug nagluwas sa tanang Kristohanong siyudad ug yuta / nga walay samad gikan sa tanang bakak sa kaaway. / Apan, O Labaw nga Maloloy-on nga Ginoo, Birhen nga Inahan sa Dios, Soberana, / luwasa ang among yuta, ug ang among mga obispo, ug ang tanang katawhan sa Imong panon gikan sa tanang kalisdanan / pinaagi sa Imong dakong kalooy, aron kami makapaninggit kanimo: / 'Malipayon ka, O Birhen, dayeg sa mga Kristohanon!'

Laing tropario, tono 4

Sa pag-abot sa Imong balaan nga ikon, O Inahan sa Dios, / ang siyudad sa Kostroma, nga gipanalipdan sa Dios, nagalipay karong adlaw / sama sa karaang Israel sa atubangan sa Kaban sa Tugon / ug nagalihok ngadto sa hulagway sa Imong nawong / ug sa among Dios, nga nahimong tawo gikan Kanimo, / aron pinaagi sa Imong pag-ampo isip inahan sa Iyang atubangan / Kanimo kanunay magpakitawag *alang sa paghatag* sa tanan, / nga nagapangitag silong sa imong panalipod, / hatagan sila og kalinaw ug dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 8

Kita tanan, O katawhan, magpanalipod sa malinawon ug grasyosong dalangpanan, / sa balay sa Inahan sa Dios, / sa atubangan sa katingalahang hulagway sa Reyna ug Inahan sa Dios, / nga gipadayag pinaagi sa Iyang dili masukod nga kaluoy, / nagasumigdo kita sa pagtuo ug nagasinggit: / 'O Labawng Maloloy-on nga Ginoo, / tungod sa Imong makaluwas nga pagdumala, / ug sa katingalahang pag-abot sa Imong ikon ngadto kanamo, / bisitaha kami nga mga makasasala, nga malipayong nagselebrar sa Imong pista, / lig-ona ang among yuta, / hatagi kami og katingalahang kadaogan batok sa among mga kaaway, ug ipatukod ang pagtuo. / Ipadayon nga dili matandog ang Simbahan sa Imong Anak, / luwasa ang mga nagapangitag dalangpan Kanimo, luwasa sila gikan sa tanang kasakit, / ipabilin ang tanang Ortodoksiya sa kalinaw, aron kami makasiyagit Kanimo: / Malipayon ka, Nobya nga wala mailhi ang kaminyoon!'

Laing Kontakion, Tono 8

Nagpasalamat kanimo, Inahan sa Dios, / sa tanang panalangin nga imong gihatag sa among siyudad, / kami, imong mga alagad, nagatuaw kanimo gikan sa kalawom sa among mga kalag ug nagamakaaw kanimo: / Ayaw hunong, O Ginoo, pinaagi sa Imong pag-ampo isip inahan ngadto sa Imong Anak ug among Dios, sa paghatag sa tanang maayong panalangin ug kaluwasan sa tanan nga nagtawag Kanimo uban sa pagtuo ug gugma: Malipayon Ka, O Birhen, pagdayeg sa mga Kristohanon!

**26. Ang Pagpresentar sa Ikono sa Vladimir
sa Labing Balaan nga Inahan sa Dios
(ang pista gitukod isip paghinumdom sa
ang kaluwasan sa Moscow niadtong 1395)**

Troparion, tono 4

Niining adlaw ang labing himayaong siyudad sa Moscow nagalipay, / nga nadawat, O Ginoo, / ang Imong milagrosong ikon sama sa pagsubang sa adlaw. / Karon, nga nagtuyok kanini ug nag-ampo Kanimo, among gisigaw: / 'O katingalahang Ginoo, Inahan sa Dios! / Pag-ampo kang Kristo nga among Dios, nga nahimong tawo gikan kanimo, / nga Iyang panalipdan kining siyudad ug ang tanang Kristohanong siyudad ug yuta / nga dili masamaran gikan sa tanang limbong sa kaaway / ug luwasa ang among mga kalag, ingon sa Maloloy-on!'

Kontakion, Tono 8

O Punong Heneral nga nagapanalipod *kanamo*, / kami, nga naluwas gikan sa kalisdanan pinaagi sa pag-abot sa Imong balaan nga ikon, O Ginoo-anghel, / nagasaulog og madaugong mga pista sa pista sa Imong pagtagbo, O Inahan sa Dios, / ug, *sumala* sa among batasan, nagatuaw kanimo: / 'Malipayon ka, Nobya nga wala mailhi ang kaminyoon!'

**29. Ang Pagputol sa Ulo ni
sa Propeta, Munauna ug Bawtista
Si Juan sa Ginoo**

Troparion, Tono 2

Ang handumanan sa mga matarong gipasidunggan sa pagdayeg, / apan alang kanimo, Unang Mibabawi, igo na ang pagpamatuod sa Ginoo, / kay ikaw gayud ang labing himayaon sa mga propeta, / nga giisip nga takus sa pagbunyag sa Iya nga gipahayag sa mga tubig. / Busa, sa malipayong pag-antos alang sa kamatuoran, / imong gipahayag ang Maayong Balita bisan sa mga anaa sa Hades mahitungod sa Dios, nga nagpakita sa unod, / nga nagakuha sa sala sa kalibutan / ug nagahatag kanato og dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 5

Ang himayaong pagputol sa ulo sa Mangauna / nahitabo sumala sa usa ka balaang plano, / aron siya makapahayag sa pag-abot sa Manluluwas / bisan pa sa mga anaa sa Hades. / Pasagdi si Herodias nga maghilak, / siya nga nangita niining walay-balaod nga pagpatay: / kay wala niya gihigugma ang balaod sa Dios, ni ang kinabuhi nga walay katapusan, / kondili ang limbongon *ug* panandaliang butang.

**30. Ang Marangal nga Prinsipe
Alexander Nevsky
(pagbalhin sa mga relikyas, 1724)**

Tropario, Tono 4

Ilhi ang inyong mga igsoon, si Jose sa Rusya, / nga nagahari dili sa Ehipto kondili sa Langit, / ang matinud-anong Prinsipe Alexander, / ug dawata ang ilang mga pag-ampo, / nga nagahatag sa katawhan og daghang pan *ug* pagkamabungahon sa inyong yuta, / nga nagapanalipod sa mga siyudad sa inyong nasud pinaagi sa ilang pag-ampo, / ug nga nagtabang sa mga Ortodoksong Kristohanon sa ilang pakigbisog batok sa ilang mga kaaway.

Kontakion, Tono 4

Sama sa pag-abot sa imong mga paryente nga sila Boris ug Gleb gikan sa Langit aron motabang kanimo sa dihang misulong ka sa pakig-away batok kang Birger sa Sweden ug sa iyang hukbo, karon usab, O bulahan nga Alexander, tabangi kami ug daoga ang mga nagpakig-away batok kanamo.

**31. Ang Posisyon sa Sinturon
sa Labing Balaan nga Theotokos (395–408)**

Troparion, Tono 8

O Kanunay nga Birhen nga Inahan sa Dios, panalipod sa katawhan, / Gihatag Nimo sa Imong siyudad, ingon usa ka lig-on nga depensa, / usa ka bado ug usa ka sinturon gikan sa Imong labing putli nga lawas, / *nga pinaagi sa gahum* sa Iyang natawo gikan Kanimong walay binhi, nagpabilin nga dili malata: / kay sa Imoha, ang kinaiyahan ug ang panahon pareho nga nabag-o. / Busa among hangyo kanimo nga hatagi og kalinaw ang imong katawhan / ug dakong kaluoy sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Ang Imong sabakan, O Inahan sa Dios, nga midawat sa Dios, ug ang Imong balaan nga sinturon / usa ka dili mapildi nga kusog alang sa Imong siyudad / ug usa ka dili mahurot nga bahandi sa mga panalangin, / *kay Ikaw* ra ang nanganak, / nga nagpabilin nga Birhen hangtod sa kahangturan.

Laing Kontakion, Tono 4

Karon, O Pinadayeg, ang Imong simbahan nagselebrar sa pagbutang sa Imong balaan nga sinturon ug mapinanggaon nga nagatuaw kanimo: 'Maglipay ka, O Birhen, dayeg sa mga Kristohanon!'

Pabalik sa lamesa sa sulod.

MGA TROPARYO UG KONDAKO GIKAN SA TRIODION SA KWARESMA

ANG SEMANA SA PUBLIKANO UG FARISEO

Pagkahuman sa Salmo 50

Gloria, Tono 8: Ablihi kanako ang mga ganghaan sa paghinulsol, O Maghahatag sa Kinabuhi, kay sukad sa kaagahon nangandoy ang akong espiritu sa Imong balaan nga templo, nga nagdala niining hugaw nga templo sa unod. Apan Ikaw, nga maloloy-on, limpyohi *kini* pinaagi sa Imong grasiyosong kaluoy.

Ug karon, ngadto sa Inahan sa Dios: Giya-a ako sa dalan sa kaluwasan, O Inahan sa Dios, kay gidalitan nako ang akong kalag sa makauwaw nga mga sala ug ginamay-amay nako nga gisayang ang tibuok nakong kinabuhi. Apan pinaagi sa Imong mga pag-ampo, luwasa ako gikan sa tanang kahugawan.

Usab, Tono 6: Maloloy-i ako, O Dios, sumala sa Imong dako nga kaluoy / ug, pinaagi sa kadaghan sa Imong mga kalooy, pahawaa ang akong pagkadautan.

Sa paghunahuna sa kadaghan sa grabeng *mga sala* nga akong nabuhat, / ako, nga usa ka maluoy, nagkurog sa atubangan sa makalilisang nga adlaw sa paghukom. / Apan, sa pagsalig sa kalooy sa Imong kaayo, / sama ni David, nagatuaw ako kanimo: / 'Kaloy-i ako, O Dios, / sumala sa Imong dakong kalooy!'

Tropario sa Domingo sa tono.

Kontakion, Tono 4

Likayan nato ang hambog nga panultihon sa Pariseo / ug tun-an ang kahitas-on sa mapainubuson nga mga pulong sa maniningil sa buhis, / nga nagasinggit sa paghinulsol: / 'Manluluwas sa kalibutan, / kaluy-i ang Imong mga sulugoon!'

Laing Kontakion, Tono 3

Sama sa maniningil sa buhis, dal-a nato ang atong mga paghilak sa atubangan sa Ginoo, / ug magluhod kita sa Iyang atubangan, mga makasasala kita, sama sa atubangan sa atong Ginoo: / kay Gusto Niya ang kaluwasan sa tanang tawo, / ug nagahatag Siya og pasaylo sa tanan nga maghinulsol; / kay alang kanato Siya nahimong unod, / ang Dios, nga walay katapusan kauban sa Amahan.

ANG SEMANA SA ANAK NGA WALAY DANGPANAN N E

Tropario sa Domingo sa tono.

Kontakion, Tono 3

Sa walay pag-amping nangilagyo ko gikan sa himaya sa Imong Amahan, / gisayang nako ang bahandi nga Iyong gihatag kanako sa malain nga mga binuhatan. / Busa nagatuaw ako kanimo sama sa *anak* nga walay pag-amping: / 'Nakasala ako batok kanimo, O maloloy-on nga Amahan, / dawata ako nga nagahinulsol, / ug tratara ako / sama sa usa sa Imong mga sulugoon nga bayaran!'

**DOMINGO SA PAGPANGANDAM SA PAGPUASA
TROPARION SA TONO G**

Troparion, tono 8

Sa lawom nga kinaadman, imong ginadumala ang tanan uban sa gugma alang sa katawhan / ug nagahatag ka sa tanan og kaayohan; / O Usa ka Magbubuhay, hatagi og pahulay, O Ginoo, ang mga kalag sa Imong mga sulugoon, / kay gibutang nila ang ilang paglaum kanimo, / ang Magbubuhay, ang Maninagana, ug among Dios.

Gloria, ug karon, ngadto sa Theotokos: Sa imo adunay kami pader ug dalangpanan, ug usa ka Manamagit nga malipayong madawat sa Dios, Kinsa ikaw, O Theotokos, gipanganak nga walay nahibaloan sa kaminyoon, ang kaluwasan sa mga matinud-anon.

Kontakion, Tono 6

Hatagi og pahulay, O Kristo, uban sa mga balaan, / sa mga kalag sa Imong mga sulugoon, / diin walay kasakit, walay kasubo, walay pag-agak-agak, / kondili kinabuhi nga walay katapusan.

TH SEMANA SA KANAN-ON

Troparion sa Domingo, tono.

Kontakion, Tono 1

Sa dihang moanhi Ka, O Dios, sa yuta sa himaya, / *ang tibuok kalibutan* mangurog; / usa ka suba sa kalayo ang modagan sa atubangan sa Trono sa Paghukom, / ang mga basahon ablihan ug ang mga tinago ipadayag. / Unya luwasa ako gikan sa kalayo nga dili mapalong / ug hatagi ako nga makatindog sa imong tuo, / O labing matarong nga Hukom.

SABADO

Troparion, Tono 4

Ginoo sa among mga amahan, / nga kanunay magbuot kanamo sa Iyong pagkamaulogon, / ayaw pagtabuni ang Iyong kalooy kanamo, / kondili pinaagi sa ilang pag-ampo / igiya ang among kinabuhi sa kalinaw.

Kontakion, tono 8

Ingon nga mga magbalita sa pagkamatinud-anon ug mga magbabawal sa kadautan, gipahimutang Ninyo ang panon sa mga magbitbit sa Dios nga nagpasiga *sa tanan* ilawom sa adlaw. Pinaagi sa ilang pag-ampo, panalipdi ang mga naghimaya ug nagpasidungog Kanimo sa hingpit nga kalinaw, nga nag-awit Kanimo, O Ginoo: 'Alleluia'.

TH SEMANA SA DAKONG KUWARESMA

Troparion sa Domingo, tono.

Kontakion, Tono 6

Giya sa Kaalam, Maghahatag sa pagsabot, / Magtutudlo sa mga buang ug Manalipod sa mga kabos, / lig-ona ug hayaga ang akong kasingkasing, O Ginoo. / Ihatag kanako ang Pulong, ang Pulong sa Amahan, / — kay tan-awa, dili ko pugngan ang akong mga ngabil sa pagtawag kanimo: / 'O Maloloy-on, kalooy-a ako nga makasasala!'

**SABADO SA UNANG SEMANA
SA DAKONG KWARESMA
ANG DAKONG MARTIR TEODORO SA TIRO SA SA**

Troparion, Tono 2

Dako kaayo ang mga buhat sa pagtuo! / Sa bukal sa kalayo, sama sa tubig sa pahulay, / naglipay ang balaan nga martir Teodoro. / Kay siya, gisunog sa kalayo, / gihalad sa Trinidad ingon tam-is nga tinapay. / Pinaagi sa iyang pag-ampo, O Kristo among Dios, luwasa ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Gidala nimo ang pagtuo kang Kristo isip taming sa imong kasingkasing, / gipyat-an nimo ang mga pwersa sa kaaway, O mapailubon, / ug gikoronahan ka sa walay katapusan sa langitnong korona, Teodoro, / ingon nga dili mapildi.

**UNANG SEMANA SA DAKONG KWARESMA
ORTODOKSONG PISTA**

Tropario sa Domingo, tono.

Usa pa ka troparion, tono 2

Ginasimba namo ang Imong labing putli nga hulagway, O Maayo, / nagamakaawhag og pasaylo sa among mga sala, Kristo among Dios. / Kay Ikaw mipahimulos nga misaka sa Krus sa unod, / aron imong luwason kadtong imong gimugna gikan sa pagkaulipon sa kaaway. / Busa nagasinggit kami kanimo uban sa pagpasalamat: / 'Gipunoan Mo ang tanang butang sa kalipay, among Manluluwas, / nga miabot aron luwason ang kalibutan!'

Kontakion, Tono 2

Ang dili masukod nga Pulong sa Amahan / nahimong makita pinaagi Kanim, O Inahan sa Dios, sa Inkarnasyon, / ug, pagkahuman nabawi ang hugaw nga hulagway ngadto sa orihinal nga *porma*, / gihiusa kini sa banal nga kaanyag. / Ug kami, sa pag-angkon sa *among* kaluwasan, / gipakita kini sa buhat ug sa pulong.

**IKADUHA, IKATULO UG IKAUPAT
SA SEMANA SA DAKONG KWARESMA**

Tropario, Tono 2

Mga Apostoles, mga martir ug mga propeta, / mga balaan nga hierark, mga dungog-dungog ug mga matarong, / nga maisugong nahuman ang inyong mga buhat ug napreserbar ang pagtuo, / nga adunay kaisog sa atubangan sa Manluluwas, / nag-ampo kami nga mang-ampo kamo alang kanamo kaniya, isip Maayo, / alang sa kaluwasan sa among mga kalag!

Kahimayaan: Hinumdumi, O Ginoo, ingon nga Maayo, ang Imong mga sulugoon / ug pasayloa ang tanang ilang mga sala nga nabuhat sa kinabuhi: / kay walay bisan kinsa nga walay sala gawas Kanim. / Ikaw makahatag og pahulay bisan pa sa mga nangamatay na.

Ug karon, ngadto sa Inahan sa Dios: Balaan nga Inahan sa Dili masulti nga Kahayag, / uban sa mga awit sa anghel gipasidunggan ka namo / ug uban sa pagrespeto gidayeg ka namo.

Kontakion, Tono 6

Hatagi og pahulay, O Kristo, uban sa mga balaan, / sa mga kalag sa Imong mga alagad, / diin walay kasakit, walay kasubo, walay pag-agik-agik, / kondili kinabuhi nga walay katapusan.

**IKADUHANG KWEEN OF, DAKONG KWARESMA
SANT GREGORIO PALAMAS,
ARKIBISOB SA TESSALONICA (1360)**

Tropario sa Domingo, tono.

Ug ang troparion sa santo, tono 8

Sidlak sa Ortodoksiya, haligi ug magtutudlo sa Simbahan, / kaanyag sa mga monghe, dili mapildi nga magbabantay sa mga teologo, / Gregorio nga Tagahimo sa mga Milagro, himaya sa Tesalonica, / magbalita sa grasya, / mangaliya nga walay hunong alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 8

Balaan ug diosnong instrumento sa kinaadman, / nag-uyog nga trumpeta sa teolohiya, / among ginadayeg ka sa usa ka tingog, Gregorio nga Teologo. / Apan, ingon usa ka hunahuna nga nagbarug duol sa Labawng Hunahuna, / itudlo ang among mga hunahuna ngadto Kaniya, O Amahan, aron among mapanawag: / 'Malipay ka, magbalita sa grasya!'

**IKATULONG SEMANA SA DAKONG KWARESMA,
PAGDAYEG SA KRUS**

Tropario sa Domingo sa tono.

Ug ang troparion sa Balaang Krus, Tono 1

Ligtasi, O Ginoo, ang Imong katawhan / ug panalangini ang Imong panulondon, / hatagi og kadaogan ang mga Ortodoksong Kristohanon batok sa mga langyaw nga nasud / ug panalipdi ang Imong katawhan pinaagi sa Imong Krus.

Kontakion, Tono 7

Dili na ang nagdilaab nga espada / nagbantay sa mga ganghaan sa Eden, / kay kini katingalahang naputong / sa kahoy sa Krus. / Ang turok sa kamatayon ug ang kadaugan sa impyerno gipalayas, / ug Ikaw, akong Manluluwas, nagpakita, / nagtawag sa mga nagpuyo sa impyerno: / 'Sulod pag-usab sa paraiso!'

**IKA-UPAT NGA SEMANA SA DAKONG KWARESMA
ANG MAPINADAYONON
JUAN CLIMACUS (649)**

Tropario sa Domingo, tono.

Ug ang tropario sa Banal nga Juan Climacus, Tono 1

Usa ka eremita, / usa ka anghel sa unod, / ug usa ka tigbuhat sa mga milagro, nagpakita ka, among Diosnong Amahan nga si Juan: / nakadawat ka og langitnong mga gasa pinaagi sa pagpuasa, pagbantay ug pag-ampo, / ginapang-ayo nimo ang mga masakiton ug ang mga kalag nga nagalihok kanimo sa pagtuo. / Himaya sa Iyang naghatag kanimo og kusog, / himaya sa Iyang nagkorona kanimo, / himaya sa Iyang nagbuhat sa tanang panambal pinaagi kanimo.

Kontakion, Tono 4

Gipahimutang ka sa Ginoo sa kahitas-an sa pagpugong sa kaugalingon, / among magtutudlo ug amahan nga si Juan, / ingon usa ka tinuod, dili matandog nga bitoon, / nga naggiya sa katapusan sa kalibutan ngadto sa kahayag.

HUWEBES SA IKALIMANG SEMANA SA THE TS

Kontakion sa Dakong Canon, Tono 6

Elaw ko, elaw ko, bangon, ngano ka natulog? / Nagkadool na ang katapusan, ug ikaw mahimong mapahiya. / Bangon, aron si Kristo Dios, / ang An-anay-anay ug Makapuno-sa-Tanan, magkalooy kanimo.

**SABADO SA IKALIMANG SEMANA
AWIT SA PAGDAYEG SA LABING BALAN NG INAHAN SA DIOS**

Troparion, Tono 8

Pagkasabot sa mysteryosong sugo sa iyang hunahuna, / midali siya sa pagpakita ilawom sa atop ni Jose, dili-mortal, / nagpahayag sa wala mailhi sa kaminyoon: / 'Siya nga pinaagi sa *Iyang* pag-anhi gipakurba ang mga langit, / nagpabilin nga wala mausab, apan hingpit nga sulod kanimo. / Ug sa pagkakita Niya sa Imong sabakan nga nagporma nga sulugoon, / nagasinggit ako kanimo sa katingala: / Malipayon ka, Nobya, nga wala mailhi ang kaminyoon!'

Kontakion, Tono 8

Kanimo, *among* Manalipod ug Kumander, / sa pagluwas gikan sa makalilisang nga *mga kalamidad*, / kami, imong mga sulugoon, O Inahan sa Dios, / nagtukod og mga pista sa kadaogan uban sa pagpasalamat! / Apan Ikaw, nga adunay dili mapildi nga gahum, / luwasa kami gikan sa tanang katalagman, / aron kami makapanawag kanimo: / 'Malipay ka, Nobya nga wala mailhi sa kaminyoon!'

**IKALIMANG SEMANA SA DAKONG KWARESMA
ANG MAPINADAYEG
MARIA SA EHIPTO (522)**

Tropario sa Domingo, tono.

Ug ang tropario sa Banal, Tono 8

Sa imo, O Inahan, ang hulagway sa Dios nga naa kanato hingpit nga napreserbar: kay gikuha nimo ang *imong* krus ug misunod ka kang Kristo, ug pinaagi sa imong ehemplo gitudloan mo kami nga balewalaon ang unod nga panandaliang, ug mag-atiman sa kalag, ang imortal nga binuhat. Busa, O Banal nga Maria, ang imong espiritu naglipay uban sa mga Anghel.

Kontakion, Tono 3

Sa una napuno ka sa nagkalain-laing buhat sa pakighilawas, / karon, pinaagi sa paghinulsol, ginginganlan ka nga Nobya ni Kristo, / tungod kay gipangandoy nimo ang anghelnong paagi sa kinabuhi, / ug napildi nimo ang mga demonyo pinaagi sa armas sa Krus. / Busa, nagpakita ka isip Nobya sa Ginghamarian, / O labing dungog nga Maria!

**IKA-UNOM NG SABADO SA DAKONG KWARESMA,
LAZARUS VA**

Troparion, Tono 1

Ingon nga usa ka paunang tilaw sa kinatibuk-ang Pagkabanhaw / sa wala pa ang Imong Pag-antos, / gibanhaw Mo si Lazaro gikan sa mga patay, Kristo among Dios. / Busa, kita usab, ingon mga anak, nga nagbitbit sa mga simbolo sa kadaogan, / mosinggit kanimo, Ikaw nga Midaug sa kamatayon: / 'Hosana sa kataas-taasan, / bulahan Siya nga moanha sa ngalan sa Ginoo!'

Kontakion, Tono 2

Si Kristo, ang kalipay, kamatuoran ug kahayag sa tanan, / ang kinabuhi sa kalibutan, ang Pagkabanhaw, / nagpakita sa mga buhi sa yuta pinaagi sa Iyang kaayo / ug nahimong hulagway sa Pagkabanhaw, / nga naghatag sa langitnong pasaylo sa tanan.

ANG SEMANA SA VA**Troparion, Tono 1**

Ingon usa ka paunang tilaw sa kinatibuk-ang Pagkabanhaw / sa wala pa ang Imong Pag-antos, / gibanhaw Nimo si Lazaro gikan sa mga patay, Kristo among Dios. / Busa, kami usab, ingon mga anak, nga nagbitbit sa mga simbolo sa kadaugan, / mosinggit kanimo, Ikaw nga Midaug sa kamatayon: / 'Hosanna sa kataas-taasan, / bulahan Siya nga moanha sa ngalan sa Ginoo!'

Laing troparion, tono 4

Gilubong uban Kanimong sa bunyag, Kristo among Dios, / gihatagan kami og kinabuhi nga walay katapusan pinaagi sa Imong Pagkabanhaw / ug nag-awit kami og pagdayeg: / 'Hosanna sa kataas-taasan, / bulahan Siya nga moanha sa ngalan sa Ginoo!'

Kontakion, Tono 6

Nalingkod sa trono sa langit, / apan nagbiyahe sa yuta sa usa ka asno, Kristo among Dios, / Gidawat Nimo ang pagdayeg gikan sa mga Anghel / ug paghimaya gikan sa mga bata nga misinggit kanimo: / 'Bulahan Ka, Kinsa moanhi aron tawgon si Adan *paingon Kanimong*!'

DAKO NGA MONDAY IK**Troparion, Tono 8**

Tan-awa, ang Nobyo moabot sa tungang gabii, / ug bulahan ang sulugoon nga Iyang makaplagan nga nagbantay, / apan, sa pikas bahin, dili angay / siya nga Iyang makaplagan nga pasagad. / Busa, magmatngon ka, O akong kalag, / ayaw tugot nga malupigan ka sa tulog, / basi ikaw mahatag sa kamatayon, / ug mapugngan sa Gingharian; / kondili mobangon ka, nga nagasinggit: / 'Balaan, Balaan, Balaan ka, O Dios, / *pinaagi sa pag-ampo* sa Inahan sa Dios, kaluy-i kami!'

Kontakion, Tono 8

Nagmasubo si Jacob sa pagkawala ni Jose, / samtang *ang* mahimayaong tawo naglingkod sa karwahe, gipasidunggan sama sa usa ka hari; / kay *tungod kay* wala *siya* nahimong ulipon sa mga kalipay sa usa ka Ehipsyang babaye, / busa nakadawat siya og himaya gikan Kaniya nga nakakita sa sulod sa kasingkasing sa tawo / ug nagahatag sa dili malaglag nga korona.

DAKONG MARTES IK**Troparion, Tono 8**

Tan-awa, ang Nobyo moabot sa tungang gabii:

Kontakion, Tono 2

Sa paghunahuna sa oras sa katapusan, O kalag, / ug sa kahadlok sa *kapalaran* sa giputol nga igos, / paningkamot pag-ayo, O kawawa, sa talento nga gihatag kanimo, / nagbantay ug nagasinggit: / 'Dili unta kita pabilin sa gawas sa kwarto sa kasal ni Kristo!'

DAKO NGA MIYERKULES , OO

Troparion, Tono 8

Tan-awa, ang Nobyo moabot sa tungang gabii:

Kontakion, tono 4

Nakahimo ko og mas daghang kadautan kaysa sa usa ka puta, / wala gyud ko magdalá kanimo og bisan unsang suba sa mga luha; / apan sa hilom nga pag-ampo nagahulog ako sa atubangan Mo, O Maayo, / ginhahalok ang Imong labing putli nga mga tiil uban sa gugma, / aron Ika, isip Ginoo, hatagan ako sa pasaylo sa akong mga sala, / samtang nagatuaw ako *kanimo*, O Manluluwas: / 'Luwasa ako gikan sa akong hugaw nga mga buhat!'

DAKONG KUATRIN

Troparion, Tono 8

Sa dihang ang himayaong mga disipulo / ginatudloan sa Huling Panaun sa Panihapon, / si Hudas nga dautan, gilutos sa gugma sa kuwarta, nangitngit / ug gibaligya Ka, Ginoong Husto, ngadto sa mga hukom nga walay balaod. / Tan-awa, ikaw nga mahigugmaon sa bahandi, / ang hugot nga pagkupot nga gikan sa pagpangita niini! / Palayo sa dili mapugngan nga kalag, / nga misulay pagbuhat ingon niini batok sa Magtutudlo! / O Ginoo, maayo sa tanan, himaya kanimo!

Kontakion, Tono 2

Gikuha ang pan sa iyang mga kamot, ang traidor / tinago *niyang* gipahaba ang iyang mga kamot / ug gidawat ang bayad sa Usa nga nagmugna sa tawo sa Iyang kaugalingong mga kamot; / ug si Hudas, ang ulipon ug mapandayaon, / nagpabilin nga dili matul-id.

ANG DAKONG BIYERNES

Troparion, Tono 4

Giluwas Mo kami gikan sa sumpa sa Balaod / pinaagi sa Imong bililhon nga Dugo: / gipako sa Krus ug gilubong sa bangkaw, / gihatag Mo ang pagkawalay kamatayon sa katawhan. / among Manluluwas, himaya kanimo!

Kontakion, tono 8

Kamo tanan, umalayo, mag-awit kita mahitungod Kaniya nga gipako sa krus alang kanato. / Kay si Maria nakakita Kaniya sa krus ug misinggit: / 'Bisan pa sa imong pag-antos sa krusipisyon, / Ikaw ang akong Anak ug akong Dios'.

DAKONG SABADO

Tropario, Tono 2

Hataas nga Jose, / pagkahuman nimo sa pagkuha sa Iyang labing putli nga Lawas gikan sa Krus, / gilibotan nimo kini sa usa ka limpyo nga lino / ug gipahiran nimo kini sa humot nga mga lana, / gibutang nimo kini sa usa ka bag-ong lubnganan.

Kaluhu: Sa dihang Nilusad Ka sa kamatayon, O Imortal nga Kinabuhi, / didto gipapas Mo ang impyerno sa kahayag sa Imong Pagka-Diyosnon. / Ug sa dihang gibanhaw Mo ang mga patay gikan sa Hades, / ang tanang Langitnong Gahum misinggit: / 'Maghahatag sa kinabuhi, Kristo among Dios, kaluhu Kanimu!'

Ug karon: Sa dihang ang mga babayeng nagbitbit og mira / nagtindog sa atubangan sa lubnganan, usa ka anghel misinggit: / 'Ang mira angay alang sa mga patay, / apan si Kristo mipakita, nga dili malata'.

Kontakion, Tono 6

Siya nga nagbugkos sa kalawoman / *natulog* nga patay sa atubangan nato, / ug, giputos sa lino ug mira, / gilubong sa lubnganan ingon usa ka mortal – ang Imortal. / Ang mga babaye, bisan pa, miadto aron pahiran Siya og mira, / nagahilak sa kasakit ug nagasinggit: / 'Kini nga Sabado labing bulahan, / *mao gayud* kini *nga adlaw* nga natulog ang Kristo, / *aron* Siya mobanhaw pag-usab *sa* ikatulong adlaw'.

Pabalik sa lamesa sa sulod.

TROPARYO UG KONDAK , UG GIKAN SA TRIODION SA MGA BULAK

ANG MGA ORAS PARA SA BALANG PASKO SA PAGKABANHAW

Gikan karon, sa unang adlaw sa Balaan ug Dako nga Semana, hangtod Sabado, ang mga Oras, ang Opisina sa Tunga-tunga sa Gabii ug ang Vespers gikanta ingon niini:

Ang pari nagpahayag: Bulahan ang atong Dios kanunay, karon ug sa walay katapusan.

Ug motubag kita: Amen. Si Kristo nabanhaw gikan sa mga patay, / pinaagi sa Iyang kamatayon gipapas ang kamatayon, / ug sa mga anaa sa mga lubnganan / gihatagan og kinabuhi. (3)

Ang Himno sa Pagkabanhaw

Tungod kay nakita nato ang Pagkabanhaw ni Kristo, / simbahon nato ang Balaang Ginoong Hesus, / ang bugtong nga walay sala. / Gisimba namo ang Iyang Krus, O Kristo, / ug ginadayeg ug ginahimaya namo ang Iyang Balaang Pagkabanhaw, / kay Ikaw ang among Dios, / wala kami'y lain nga nailhan gawas Kanim, / ginatawag namo ang Iyang ngalan. / Umari, kamo tanan nga matinud-anon, / atong simbahon ang balaan nga Pagkabanhaw ni Kristo, / kay tan-awa, pinaagi sa Krus / ang kalipay miabut sa tibuok kalibutan. / Kanunay nga nagdayeg sa Ginoo, / nag-awit kita sa Iyang Pagkabanhaw, / kay Siya, nga nakasinati sa pagkrusipisyon, / gipukan ang kamatayon pinaagi sa kamatayon. (3)

Ipakoï, Tono 4

Ang mga babaye nga miuban kang Maria sa wala pa masidlak ang adlaw / ug nakit-an nga natabonan na ang bato sa lubnganan, / nakadungog gikan sa Anghel: 'Siya nga nagpuyo sa walay katapusang kahayag— / ngano man inyong pangitaon Siya taliwala sa mga patay sama sa usa ka tawo? Tan-awa ang mga panapton sa paglubong, / dagana ug ipahibalo sa kalibutan / nga ang Ginoo nabanhaw, nga gipamatay ang kamatayon, / kay Siya mao ang Anak sa Dios, ang Manluluwas sa katawhan!"

Kontakion, Tono 8

Bisan pa nga Nilusob Ka sa lubnganan, O Imortal, / gipapas gihapon Nimo ang gahum sa impyerno / ug mibangon Ka nga mananaog, Kristo among Dios, / nga nagtawag sa mga babayeng nagbitbit og mira: 'Maglipay kamo!' / ug naghatag og kalinaw sa Imong mga Apostoles, / Ikaw nga nagahatag og pagkabanhaw sa mga nahulog.

Troparion

Sa lubnganan sa unod, apan sa Hades uban sa Imong espiritu isip Dios, / ug sa Paraiso uban sa kawatan, / ug sa trono anaa Ka, Kristo, uban sa Amahan ug sa Espiritu, / nagpuno sa tanang butang, walay utlanan.

Kahimayaan: Ang magdala sa kinabuhi, tinuod nga mas matahum pa kaysa paraiso, / ug mas hayag pa kaysa bisan unsang maharlikang palasyo, / mao ang Imong lubnganan, O Kristo, / ang tinubdan sa among pagkabanhaw.

Ug karon, ngadto sa Inahan sa Dios: O mahimayaon ug balaan nga Tabernakulo sa Labawng Kataas-taasan, lipay! / Kay pinaagi Kanim, O Inahan sa Dios, gihatagan og kalipay ang mga nagasinggit: / 'Bulahan Ikaw sa mga babaye, O hingpit nga putli nga Ginoo!"

Ginoo, kalooy-a kami (40), **Himaya, ug karon:**

Gidayeg ka namo, nga, uban sa labing hataas nga dungog sa mga Kerubin / ug sa dili matupong nga himaya sa mga Serapin, / nanganak kang Dios nga Pulong sa pagkabirhen, / ang tinuod nga Inahan sa Dios.

Panalangini kami sa ngalan sa Ginoo, Amahan.

Pari: Pinaagi sa pag-ampo sa atong mga balaang amahan, O Ginoong Jesu-Kristo, among Dios, kaluy-i kami.

Ug moingon kita: Amen.

Ug usab kita mag-awit: Si Kristo nabanhaw gikan sa mga patay: **(3)**, **Himaya, ug karon:** Ginoo, kalooy-a kami **(3)**, Panalangini kami.

Ug ang pagtapos sa unang oras.

ANG SEMANA SA APOSTOL PHO , KITA

Troparion, tono 7

Bisan pa nga giselyohan ang lubnganan, / Ikaw, ang Kinabuhi, misidlak gikan sa lubnganan, O Kristo among Dios; / ug, bisan pa nga sirado ang mga pultahan, / Ikaw, ang Pagkabanhaw sa tanan, nagpakita sa mga disipulo, / nagbag-o sa Balaang Espiritu sa sulod nato pinaagi kanila / pinaagi sa Imong dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 8

Pinaagi sa usa ka mausisaong kamot / Tomas, Kristo among Dios, gisul-ob ang Imong taghuyop-kinabuhi nga kilid; / ug sa dihang misulod Ka sa siradong pultahan, / siya ug ang uban pang mga Apostoles misinggit kanimo: / 'Ikaw ang akong Ginoo ug akong Dios!'

LINGGO SA BALANG MYRRH-BEARING WOMEN ITS

Tropario, Tono 2

Sa dihang mibaba Ka ngadto sa kamatayon, O imortal nga Kinabuhi, / didto gipapas Mo ang impyerno sa kahayag sa Imong Pagkadiyosnon. / Ug sa dihang gibanhaw Mo ang mga patay gikan sa Hades, / ang tanang langitnong gahum misinggit: / 'Magtugot sa kinabuhi, Kristo among Dios, himaya kanimo!'

Kaluho: O mahimayaong Jose, / pagkuha Nimo sa Imong labing putli nga lawas gikan sa krus, / giputos kini sa usa ka limpyo nga lino nga panapton ug gihaplasan sa humot nga lana, / ug gibutang kini sa usa ka bag-ong lubnganan. / Apan sa ikatulong adlaw Mibanhaw Ka, O Ginoo, / naghatag og dakong kaluoy sa kalibutan.

Ug karon: Nagbarog sa atubangan sa lubnganan uban sa mga babayeng nagdala og mira, / ang Anghel misinggit: / 'Ang mira angay sa mga patay, / apan si Kristo mitungha, dili masakpan sa pagkadaut; / kundi, ipahayag: Ang Ginoo nabanhaw, / naghatag og dakong kaluoy sa kalibutan!'

Kontakion, Tono 2

Pagkahuman Nimong misinggit og 'Maglipay kamo' sa mga Babayeng Nagbitbit og Mirra, / Gipahunong Nimo ang paghilak sa atong katigulangan nga si Eba pinaagi sa Imong Pagkabanhaw, Kristo among Dios; / ug gisugo Nimo ang Imong mga Apostoles nga ipahayag: / 'Ang Manluluwas mibangon gikan sa lubnganan!'

ANG DOMINGO SA MGA BALAN NGA MARTIR NGA GIKAN SA LUNGSORANON NGA PAMILYA

Troparion sa Domingo, Tono 3

Maglipay *ang tanang* butang sa langit, / magmalipayon *ang tanang* butang sa yuta, / kay gipadayag sa Ginoo ang gahum sa Iyang kamot: / Gikandado Niya ang kamatayon sa Iyang tiil, /

Nahimong panganay Siya gikan sa mga patay, / Giluwasan Niya kita gikan sa kalawomon sa Hades / ug gihatagan ang kalibutan og dakong kaluoy.

Kontakion, Tono 3

O Ginoo, ipabangon ang akong kalag, / nga grabe nangaluya tungod sa tanang matang sa mga sala / ug sa dautang mga buhat, / pinaagi sa Imong banal nga pag-atiman, / sama sa pagbanhaw Nimo kaniadto sa paralisado nga tawo, / aron ako, nga naluwas, makahingaw sa Imoha: / 'Gloria, O Mahigugmaong Kristo, / sa Imong gahum!'

TUNGA-TUNGA SA PENTEKOSTES

Troparion, Tono 8

Sa taliwala niining pista, / pugnga ang kauhaw sa akong kalag alang sa pagkamatinud-anon sa tubig sa kinabuhi, / kay sa tanan, O Manluluwas, imo gisangpit: / 'Ang bisan kinsa nga kauhaw, padulong kanako ug uminom.' / O Kristo among Dios, Tinubdan sa kinabuhi, himaya kanimo!"

Kontakion, tono 4

Sa taliwala niining balaan nga pista / Ikaw, Magbubuhay sa tibuok *kalibutan* ug Ginoo, / nagpahayag sa mga anaa, Kristo among Dios: / 'Umari kamo ug kuhaa ang tubig sa pagkawalay kamatayon!' / Busa kami nagluhod sa Iyang atubangan ug nagasinggit uban sa pagtuo: / 'Ihatag kanamo ang Iyang kaluoy, / kay Ikaw mao ang tuburan sa among kinabuhi!'

IKALIMANG SEMANA, MAHITUNGOD SA BABAYENG SAMARIA KE

Tropario sa Domingo, Tono 4

Pagkat-on sa malipayong balita sa Pagkabanhaw gikan sa Anghel, / ug pagkahilwas gikan sa paghukom sa atong unang mga ginikanan, / ang mga disipulo sa Ginoo nagpahayag sa mga Apostoles uban sa kalipay: / 'Napukan ang kamatayon, nabanhaw si Kristo nga Dios, / naghatag sa dakong kaluoy sa kalibutan!'

Kontakion, Tono 8

Ang babayeng Samaritana, nga miadto sa balon **uban** ang pagtuo, / nakakita Kanim, O tubig sa kinaadman. / Pagkahuman nga napabugnawan siya pag-ayo niini, / napanunod niya ang Gingharian sa Kataas-taasan hangtod sa kahangturan, O himayaon.

IKA-UNOM KA SEMANA, MAHITUNGOD SA BULAG NGA SI MAN OM

Troparion sa Domingo, Tono 5

Ang Pulong, walay sinugdanan, *sama* sa Amahan ug sa Espiritu, / nga natawo gikan sa Birhen alang sa atong kaluwasan, / mag-awit kita, O mga matinud-anon, ug mosimba *kaniya*, / kay nahimutang siya sa pagkuha og unod ug pagsaka sa Krus, / ug sa pag-antos sa kamatayon, ug sa pagbanhaw sa mga patay / pinaagi sa Iyang himayaang Pagkabanhaw.

Kontakion, Tono 4

Sa pagkawala sa kahayag sa akong kalag, / Naga-duol ako Kanim, Kristo, / sama sa usa ka bulag sukad pagkahimugso, / nagasinggit Kanim sa paghinulsol: / 'Ikaw ang labing hayag nga suga alang sa mga nagpuyo sa kangitngit!'

ANG PAG-ALSA SA GINOO DILI

Troparion, Tono 4

Misaka Ka sa himaya, O Kristo among Dios, / nagpuno sa Imong mga disipulo sa kalipay / pinaagi sa saad sa Espiritu Santo, / pagkahuman nimo silang gipamatud-an pinaagi sa Imong panalangin / nga Ikaw mao ang Anak sa Dios, ang Manuluwas sa kalibutan.

Kontakion, Tono 6

Pagkahuman Nimo sa tibuok plano alang sa among kaluwasan, / ug sa paghiusa sa mga butang sa yuta sa mga butang sa langit, / Misaka Ka sa himaya, O Kristo, among Dios, / nga wala gayud kami biyai, kondili nagpabilin nga dili mapabulag uban kanamo / ug nagasinggit sa mga nagahigugma kanimo: / 'Aniay ako uban kaninyo, ug walay bisan kinsa nga supak kaninyo!'

IKAPITONG DOMINGO HUMAN SA PAGKABANHAW, ANG MGA BALANG AMAHAN SA UNANG EKUMENIKAL NGA KONSEHO RA

Tropario sa Domingo, Tono 6

Ang mga anghel nga panon nagtindog sa Imong lubnganan, / ug ang mga nagbantay *niini* nahulog sama sa patay, / samtang si Maria nagtindog sa lubnganan / nangita sa Imong labing putli nga lawas. / Imong gihawan ang impyerno, wala Ka'y nadaut gikan niini, / Imong gisugat ang Birhen, ang Magahatag sa Kinabuhi. / Nabanhaw gikan sa mga patay, O Ginoo, himaya Kanimo!

Ug usa ka troparion sa mga balaang amahan, tono 8

Ikaw ang labing gidayeg, Kristo among Dios, / *nga* nagtukod sa among mga amahan ingon mga suga sa kalibutan / ug pinaagi kanila gidala Mo kami tanan sa dalan sa tinuod nga pagtuo, / O Labing Maloloy-on, himaya kanimo!

Kontakion, tono 8

Ang pagwali sa mga Apostoles ug ang mga dogma sa mga Amahan / nagtukod og usa ka pagtuo alang sa Simbahan; / ug siya, nga nagsul-ob sa bisti sa kamatuoran, / hinablon gikan sa langitnong teolohiya, / matarong nga nagtudlo ug naghimaya sa dakong misteryo sa pagkamatinud-anon.

EKUMENIKAL NGA TRINIDAD

Troparion, Tono 8

Sa kinahiladman nga kinaadman, nagdumala sa tanan uban sa gugma alang sa katawhan / ug nagahatag sa maayong butang sa tanan, / O Usa ka Magbubuhat, hatagi og pahulay, O Ginoo, ang mga kalag sa Imong mga sulugoon, / kay gibutang nila ang ilang paglaum kanimo, / ang Magbubuhat, ang Manin-agana, ug among Dios.

Gloria, ug karon, ngadto sa Inahan sa Dios: Kanimo adunay amoa nga pader ug dalangpanan, / ug usa ka Manag-ampo nga malipayong madawat sa Dios, / Kinsa, O Inahan sa Dios, imong gipanganak nga wala mailhi ang kaminyoon, / ang kaluwasan sa mga matitud-anon.

Kontakion, Tono 6

Hatagi og pahulay, O Kristo, uban sa mga balaan, / sa mga kalag sa Imong mga sulugoon, / diin walay kasakit, walay kasubo, walay pag-agak-agak, / kondili kinabuhi nga walay katapusan.

**ANG PISTA SA BALANG TRINIDAD.
PENTEKOSTES A**

Troparion, Tono 8

Bulahan Ka, Kristo among Dios, / nga nagpadayag sa mga mangingisda nga maalamon, / pinaagi sa pagpadala sa Balaang Espiritu kanila / ug pinaagi kanila nadakpan ang tibuok kalibutan. / Mahigugmaon sa katawhan, himaya Kanimon!

Kontakion, tono 8

Sa dihang ang Labaw sa Tanan mibaba *ug* gilibog ang mga pinulongan, / *pinaagi niini* gibahin Niya ang mga nasud; / apan sa dihang gipang-apod-apod Niya ang mga dila sa kalayo, / gitawag Niya ang tanan ngadto sa pagkahiusa, / ug kita, sa panaghiusa, naghimaya sa Labaw-Balaan nga Espiritu.

**ANG UNANG SEMANA
HUMAN SA PENTEKOSTES,
SA TANANG SAINTS**

Tropario sa Domingo, Tono 8

Nilusad Ka **gikan** sa kahitas-an, O Maloloy-on, / ug mipahimutang nga magpabilin tulo ka adlaw sa lubnganan, / aron maluwas kami gikan sa among mga pagka-antos, / – among kinabuhi ug pagkabanhaw, O Ginoo, himaya kanimo!

Ug ang troparion alang sa tanang mga balaan, tono 4

Gisul-oban, sama sa purpura ug pinong lino, / sa dugo sa Imong mga martir *nga nag-antos* sa tibuok kalibutan, / pinaagi sa ilang *mga ngabil* ang Imong Simbahan nagasinggit kanimo, Kristo Dios: / 'Ipanaog ang Imong kaluoy sa Imong katawhan, / hatagi og kalinaw ang Imong katawhan, / ug ipagani ang dakong kaluoy sa among mga kalag!'

Kontakion, Tono 8

Ingon unang bunga sa kinaiyahan ngadto sa Magtatanum sa *tanang* binuhat, / ang uniberso nagtanyag kanimo, O Ginoo, sa mga martir nga nagdala sa Dios. / Pinaagi sa ilang mga pag-ampo *ug sa pag-ampo* sa Inahan sa Dios, / panalipdi ang Imong Simbahan—ang Imong katawhan— / sa lalom nga kalinaw, O Labing Maloloy-on.

**IKADUHANG SEMANA
PAGKAHUMAN SA PENTEKOSTES CE,
SA TANANG MGA BALAN,
NGA MISIDLAK SA YUTA SA RUSYA**

Troparion sa Domingo, Tono 1

Bisan pa nga giselyohan sa mga Hudyo ang bato, ug gipanalipdan sa mga sundalo ang Imong labing putli nga Lawas, mitindog Ka pag-usab sa ikatulong adlaw, O Manluluwas, nga naghatag ug kinabuhi sa kalibutan. / Busa ang mga langitnong gahum misinggit kanimo, O Maghahatag sa kinabuhi: / 'Gloria sa Imong Pagkabanhaw, O Kristo; / gloria sa Imong Gingharian; / gloria sa Imong Pagdumala, O Ikaw ra ang Manggugigihigugma sa Katawhan!'

Kontakion sa Pasko sa Pagkabanhaw, Tono 1

Ikaw mibangon, ingon sa Dios, gikan sa lubnganan sa himaya / ug gibanhaw ang kalibutan uban Kanimon. / Ug ang kinaiyahan sa tawo, ingon sa Dios, nag-awit sa Imong mga pagdayeg, / ug ang kamatayon nawala. / Si Adan nagalipay, O Ginoo, / ug si Eba karon, nga gipagawas gikan sa iyang mga gapus, nagalipay, nga nagasinggit: / 'Ikaw, O Kristo, naghatag og pagkabanhaw sa tanan!'

Ug ang tropario sa mga balaan, tono 8

Ingon sa matahum nga bunga sa Imong makaluwas nga pagtanum, / ang yuta sa Rusya nagtanyag Kanim, O Ginoo, / sa tanang mga balaan nga misidlak niini. / Pinaagi sa ilang mga pag-ampo ug *sa pag-ampo* sa Inahan sa Dios, / panalipdi ang among Simbahan ug ang among nasud / sa lalom nga kalinaw, O Labing Maloloy-on.

Kontakion, tono 3

Niining adlaw, ang panon sa mga balaan nga nakapahimuot sa Dios sa among yuta nagtindog sa atubangan Niya sa templo / ug nag-ampo nga dili makita sa Dios alang kanato. / Ang mga anghel naghimaya kaniya uban kanila / ug ang tanang balaan sa Simbahan ni Cristo nagselebrar – / kay sila tanan nag-ampo nga magkahiusa sa Walay Katapusang Dios alang kanato.

Pabalik sa

MGA TROPARYO UG KONDAKYO KINATIBUK-AN

ALANG SA LABAWNG MALOLOY-ON NGA MANLULUWAS

Troparion, Tono 8

Gikan sa langit nga may kalooy, nagdawat sa mga kabos, / bisitaha kami nga gikapoy tungod sa among mga sala, O Labaw nga Maloloy-on nga Ginoo: / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios / hatagi ang among mga kalag og dakong kalooy.

Kontakion, tono 6

Ako ang nagbuhat sa tanang dautang buhat, / O Mapasayloong Manluluwas, / ug nahulog sa lungag sa pagkawalay paglaum; / apan ako nagahilak gikan sa kalawom sa akong kasingkasing ug nagatuaw kanimo, O Pulong: / 'Dali, O Maloloy-on, / ug tabangi kami, ingon sa Mapasayloon!'

LABING BALAAAN NGA INAHAN SA DIOS KINI

Troparion, Tono 4

Karon, magpakumbaba kita **sa** Inahan sa Dios, / kita nga makasasala ug mapainubsanon, ug mohapa *sa Iyang atubangan*, / nagahilak sa paghinulsol gikan sa kalawom sa atong mga kalag: / 'O Ginoo, tabangi kami, kaluy-i kami, / dali sa among tabang, kay nagalaglag kami tungod sa among daghang mga sala! / Ayaw pagbalibad sa imong mga sulugoon nga walay dala: / kay ikaw ra gayud among paglaum!'

Gloria, ug karon: Kita, bisan dili takos, dili gayud mohunong / sa pagdayeg sa Imong gahum, O Inahan sa Dios, / kay kon wala Ka magdependa kanamo *pinaagi sa Imong* mga pag-ampo, / kinsa may nakaluwas kanamo gikan sa daghang mga kalamidad, / kinsa may nakapreserba *kanamo* nga buhi hangtod karon? / Dili kami molayo kanimo, O Ginoo, / kay kanunay nimo galuwas ang imong mga sulugoon gikan sa matag kalamidad.

Kontakion, Tono 6

Kasaligan nga panalipod sa mga Kristohanon, / Walay-kausaban nga pag-ampo sa atubangan sa Magbubuhat! / Ayaw pagdumoti ang matinagong tingog sa mga makasasala, / apan dali, O Maayo, sa among tabang, / samtang nagtawag kami kanimo sa pagtuo: / 'Dali sa imong pag-ampo ug dali sa imong pag-ampo, O Inahan sa Dios, / kanunay nga nagapanalipod sa mga nagpasidungog kanimo!'

Usa pa ka kontakion, tono , pareho

Walay lain among tabang, / walay lain among paglaum, / gawas Kanim, O Ginoong Ginang. / Tabangi kami: / Kanim namo gibutang ang among paglaum / ug Kanim kami nagapasigarbo, / kay kami imong mga sulugoon; / ayaw kami pasagdi sa kaulaw!

PROKEIMENON, TONO

Troparion, Tono 2

Samtang gisaulog namo ang handumanan sa Imong Propeta (**ngalan**), O Ginoo, / *ug nagatawag* kaniya, nagapakilob kami kanimo: / 'Luwas-a ang among mga kalag!'

Kontakion, tono 4

Ang imong putli nga kasingkasing, nga gipahayag sa Espiritu, nahimong tipunan sa labing klaro nga propesiya: kay makita nimo ang layo nga kaugmaon sama sa karon. Busa gipasidunggan ka namo, bulahan ug himayaang Propeta, (ngalan).

APOSTLE

Troparion, Tono 3

Balaang Apostol (ngalan), / mangamuyo ka sa maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong hatagan / sa pagpasaylo sa mga sala / sa among mga kalag.

Kontakion, tono 4

Sama sa labing hayag nga bitoon, / gihuptan ka sa Simbahan kanunay, Apostol, (ngalan), / nga gipailawom sa daghang pagpadayag sa imong mga milagro. / Busa nagatuaw kami kang Kristo: / 'Luhaa ang mga nagpasidungog uban sa pagtuo / sa handumanan sa imong Apostol, O Labing Maloloy-on.'

APOSTOL AM

Troparion, Tono 3

Mga Balaang Apostoles, / mangaliya kamo sa maloloy-on nga Dios, / aron Iya kamong hatagan / sa pagpasaylo sa mga sala / sa among mga kalag.

Kontakion, tono 4

Ikaw, O mga maalamon, nahimong mga baging sa ubasan ni Kristo, / nagbunga og mga kumpol sa pagkamaayo, / ug nagbubo alang kanato sa bino sa kaluwasan. / Gidawat namo kini nga puno sa kalipay, / ug gisaulog namo ang inyong balaan nga handumanan; / pag-ampo karon nga *adlaw* aron kami hatagan / og dakong kaluoy ug kapasaylo sa mga sala, O mga Apostoles sa Ginoo.

BALAAAN

Troparion, Tono 4

Ingon usa ka modelo sa pagtuo ug ehemplo sa pagkamaulawon, / usa ka magtutudlo sa pagpugong sa kaugalingon, / ang dili matuyaw nga Kamatuoran nagpadayag kanimo / sa imong panon. / Busa, pinaagi sa pagpaubos nakab-ot nimo ang kadak-an, / ug pinaagi sa kakabus, nakab-ot nimo ang bahandi. / Amahan, Balaan (ngalan), / pag-ampo kang Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Banal nga dalugdog, espirituhanong trumpeta, / tigpananum sa pagtuo ug tiglaglag sa mga erehiya, / ministro sa Trinidad, bantugang Santo (ngalan), / kanunay nga nagatindog sa atubangan sa Dios uban sa mga Anghel, / kanunay nga pag-ampo alang kanato tanan.

BALAAAN NGA

Troparion, Tono 4

Diyos sa among mga amahan, / nga kanunay nag-uban kanamo sa Iyong kalumo, / ayaw itago ang Iyong kalooy kanamo, / kondili pinaagi sa ilang pag-ampo / igiya ang among kinabuhi sa kalinaw.

Kontakion, Tono 8

Ingon nga pagdayanday sa mga hiyas sa mga magtutudlo ug mga hierark, gidayeg ka sa Simbahan pinaagi sa mga himno; pinaagi sa imong mga pag-ampo, hatagi kadtong nagpasidungog kanimo uban sa gugma sa pagtuman sa mga hiyas ug sa kaluwasan gikan sa mga tukso, kay ikaw dili mapildi.

SUMALA SA PAAGI NOF**Troparion, Tono 1**

Usa ka eremita, / usa ka anghel sa unod, / ug usa ka tigbuhay sa mga milagro, ikaw napakita, among Diosnong Amahan (**ngalan**), / nga nakadawat og langitnong mga gasa pinaagi sa pag-ayuno, pagbantay ug pag-ampo, / imong giayo ang mga masakiton ug ang mga kalag nga moduol kanimo sa pagtuo. / Himaya sa Iyang naghatag kanimo og kusog, / himaya sa Iyang nagkorona kanimo, / himaya sa Iyang nagbuhay sa tanang panambal pinaagi kanimo.

Troparion, Tono 1 (alang sa balaan nga nagpuasa sa haligi)

Nahimong haligi ka sa paglahutay, / nga nagsundog sa mga patriyarka, O Balaan: / kang Job sa iyang mga pag-antos, kang Jose sa iyang mga pagsulay, / ug sa kinabuhi sa mga walay lawas samtang nagpuyo sa unod, / (**ngalan**), among Amahan, pag-ampo kang Kristo nga Dios / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Laing troparion, tono 8

Sa imo, Amahan, ang *naa kanato* sumala sa hulagway sa Dios / matinud-anon nga napreserbar: / kay sa pagkuha nimo sa *imong* krus, misunod ka kang Cristo, / ug pinaagi sa imong mga buhat gitudloan mo kami nga balewalaon ang unod nga panandaliang, / ug mag-atiman sa kalag, ang imortal nga binuhay. / Busa, O Banal (**ngalan**), ang imong espiritu nagalipay uban sa mga Anghel.

Laing tropario, tono 8

Pinaagi sa dagan sa imong mga luha gipamunga nimo ang walay bunga nga kamingawan / ug pinaagi sa mga pag-agol gikan sa kalawom gipadaghan nimo ang bunga sa *imong mga* paningkamot og gatus ka pilo, / ug nahimo kang suga sa tibuok uniberso, / nagdan-ag sa mga milagro, (**name**), among amahan, / pag-ampo kang Kristo nga Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Gipahugtan sa pagkabalaan sa kalag pinaagi sa *tabang* sa Dios, / ug gikuha nimo ang walay hunong nga pag-ampo ingon lig-on nga bangkaw, / imong napildi ang demonyong panon, (**name**), among amahan; / hangyoa walay hunong ang Kristo among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

VENERABLE**Troparion, Tono 4**

Ginoo sa among mga amahan, / nga kanunay nag-uban kanamo sa Imong kaayo, / ayaw itago ang Imong kalooy kanamo, / apan pinaagi sa ilang pag-ampo / igiya ang among kinabuhi sa kalinaw.

Kontakion, Tono 2

Pagkahuman ninyo sa daghang unos nga walay samad, / pinaagi sa dagan sa inyong mga luha inyong gipildi sa kusog / ang mga dili makita nga kaaway, O mga diosnon ug matinahuron, / ug pagdawat ninyo sa gasa sa mga milagro, / mag-ampo kamo nga walay hunong alang kanato tanan.

MARTYR KU**Troparion, Tono 4**

Ang imong martir, O Ginoo, (**ngalan**) / pinaagi sa iyang buhat nakadawat og dili malatawang korona gikan Kanim, among Dios; / kay, sa pagpanag-iya sa Imong gahum, / iyang gipukan ang iyang mga magpapasakit, / ug gipisil ang huyang nga pagpasigarbo sa mga demonyo. / Pinaagi sa iyang mga pag-ampo, O Kristo among Dios, / luwasa ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Nipakita ka sa kalibutan ingon usa ka hayag, dili limbong nga bitoon, / nagpahayag kang Kristo nga Adlaw pinaagi sa imong kahayag, O mag-aantos (**ngalan**), / ug gipalong nimo ang tanang limbong, / samtang nagahatag ka kanamo og kahayag, / nga walay hunong nga nag-ampo alang kanato tanan.

MARTIR AM**Troparion, Tono 4**

Ang imong mga martir, O Ginoo, / nakadawat gikan Kanim, among Dios, sa dili malaglag nga mga korona tungod sa ilang mga buhat; / kay, sa pagbaton sa Imong kusog, / ilang napukan ang ilang mga manlupig, / ug gipukan ang huyang nga pagpasigarbo sa mga demonyo. / Pinaagi sa ilang mga pag-ampo, O Kristo among Dios, / luwasa ang among mga kalag.

Laing troparion, tono 1

Pinaagi sa mga pag-antos sa mga balaan, / nga ilang gisagubang alang sa Imong ngalan, / malumo, O Ginoo, / ug tambala ang tanang among mga sakit; / nag-ampo kami *kanimo*, O Maningkamot sa paghigugma sa katawhan.

Laing tropario, tono 2

Mga Martir sa Ginoo! / Bulahan ang yuta nga napalambo sa inyong dugo, / ug balaan ang mga dapit nga midawat sa inyong mga lawas; / kay *sa inyong* pakigbisog nakadaog kamo batok sa kaaway / ug mapangahas nga nagpahayag kang Kristo; / *among hangyo kaninyo nga* mangaliya kaniya, ang Maayo, / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Laing troparion, tono 5

Ang mga milagro sa Imong mga balaan nga martir / Iyong gihatag kanamo, O Kristo among Dios, ingon usa ka dili masakop nga pader; / pinaagi sa ilang mga pag-ampo, pugngi ang mga tuyo sa mga pagano, / ug lig-ona ang gahum sa mga Kristohanon, / ingon Siya nga Maayo ug Mahigugma sa katawhan.

Kontakion, Tono 2

Nitindog kamo sama sa hayag nga mga suga, O mga balaan nga martir, / ginasidlak ninyo ang tibuok binuhat sa kahayag sa inyong mga milagro, / nag-ayo sa mga sakit ug kanunay nagapahawa sa kangitngit, / nag-ampo walay hunong kang Kristo among Dios alang kanato tanan.

ALANG SA BALANG EMARTYR**Troparion, Tono 4**

Nga nahimong kauban sa kinabuhi sa mga Apostoles / ug manununod sa *ilang* trono, / pinaagi sa imong mga buhat, O giinspirar sa Diyos, / nakaabot ka sa pagsaka sa pagpamalandong; / ug busa, sa tukmang pagwali sa pulong sa kamatuoran, / nag-antos ka alang sa pagtuo hangtod sa dugo, / Balaang Martir (**ngalan**), / pag-ampo sa atubangan ni Kristo nga atong Dios / alang sa kaluwasan sa atong mga kalag.

Laing troparion, tono 4

Ginatun-an sa pagkamaayo ug moderado sa tanang butang, / gisul-oban sa pagka-pari nga takus pinaagi sa maayong konsensya, / gikuha nimo kang *Pablo*—ang pinili nga sudlanan—ang dili masukod, / ug, pagkahuman nimo napreserbar ang pagtuo, natapos nimo ang agianan *nga* kapariho *kaniya*, / balaan nga martir (**ngalan**), / pag-ampo sa atubangan ni Kristo nga among Dios / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 4

Sa imong matinahuron nga pag-alagad sa balaan nga *opisina* / ug sa imong paglakaw sa dalan sa pagkamartir, / imong gipapas ang mga sakripisyo sa idolotriya / ug nahimong magbabantay sa imong kawan, O Dios-maalamon. / Busa, sa among pagpasidungog kanimo, misteryoso namong gisigaw kanimo: / 'Luwas-a kami kanunay gikan sa among mga kasakit pinaagi sa imong pag-ampo, among Amahan (**ngalan**)!'

, BALANG MARTIR**Troparion, Tono 4**

Ginoo sa among mga amahan, / nga kanunay nag-alagad kanamo sa Iyang pagkamaulawon, / ayaw itago ang Iyang kalooy kanamo, / apan pinaagi sa ilang pag-ampo / igiya ang among kinabuhi sa kalinaw.

Kontakion, Tono 3

Kami, nga nagtigom karong adlaw, nagdayeg kanimo pinaagi sa mga awit, / kay ikaw sama sa dili mapalong nga mga suga sa Espirituhanong Adlaw, / nga misidlak sa mga nagpuyo sa kangitngit sa pagkawalay-hibalo, / nagtawag sa tanan ngadto sa kahitas-an sa pagkamatindug-anon, balaan nga mga martir. / Busa nagatuaw kami kanimo: / 'Malipay ka, basihan sa tanan nga nagapusa!'

ALANG SA BALANG MARTYR**Troparion, Tono 8**

Sa imo, Amahan, matindug-anon nga napreserbar / ang *naa kanato* nga larawan sa Dios: / kay, sa pagkuha nimo sa *imong* krus, misunod ka kang Kristo, / ug pinaagi sa imong mga buhat gitindug-an mo kami nga balewalaon ang unod nga panandaliang, / ug mag-atiman sa kalag, ang imortal nga binuhat. / Busa, O Kagalang-galang (**ngalan**), ang imong espiritu nagalipay uban sa mga Anghel.

Laing troparion, tono 4

Una, samtang nagkugi ka sa pagpuasa sa bukid, / gipapas nimo ang mga hugpong sa dili makita nga mga kaaway / pinaagi sa armas sa Krus, O labing bulahan; / ug unya mapisan ka nga nag-andam sa imong kaugalingon alang sa pag-antos, / gipukan nimo ang manlutos pinaagi sa espada sa pagtuo, / ug tungod *niining* duha *ka binuhatan* gikoronahan ka sa Dios, / O kagalang-galang nga martir (**ngalan**), nga kanunay hinumduman.

Kontakion, Tono 2

Ingon usa ka deboto ug maalamon nga asketa, / ug usa ka halangdon nga boluntaryong nag-antos, / ug angay sa kamingawan, / himayaon nato si (**name**), nga kanunay gidayeg, sa mga awit sumala sa angay kaniya, / kay gitamakan niya ang bitin sa ilawom sa iyang tiil.

MARTYR CE**Troparion, Tono 4**

Ang imong Karnero, O Hesus, **si (ngalan)** / nagasinggit sa kusog nga tingog: / 'Gihigugma tika, akong Nobyo, / ug sa pagpangita kanimo, nag-antos ako, / ug gipako sa krus ug gilubong uban *kanimo* sa imong pagbunyag, / ug nag-antos sa mga pag-antos alang kanimo, aron ako maghari kanimo, / ug mamatay alang kanimo, aron ako mabuhi uban kanimo; / apan dawata ako ingon usa ka walay dunggoan nga halad, / gihalad kanimo uban sa gugma!' / Pinaagi sa iyang pag-ampo, O Maloloy-on, luwasa ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Sa pagkaplag namo sa imong labing balaan nga templo / og tambal alang sa among mga kalag, / kami, mga matinud-anon, nagatuaw kanimo sa usa ka tingog: / 'Birhen Martir (**ngalan**), nga ang ngalan himayaon, / pag-ampo kanunay kang Kristo among Dios alang kanamo tanan!'

MARTYRS AM**Troparion, Tono 1**

O mga maalamon nga kordero, gidala kamo sa inyong mga pag-antos kang Kristo, ang Kordero ug Magbalantay, human ninyo nahuman *ang inyong* panaw ug napreserbar ang inyong pagtuo. Busa, karong adlaw, uban sa malipayong kasingkasing, gisaulog nato, O katingalahan, ang inyong balaang paghinumdom, samtang naghimaya kang Kristo.

Kontakion, Tono 4

Pagsaulog nato sa handumanan sa mga nag-antos sa Pasiyon ni Kristo, ug sa pagtuo mangayo og tabang ug kagawasan alang sa tanan gikan sa tanang kasubo, nga nagasinggit: 'Ang atong Dios uban kanato, nga naghimaya kanila, sumala sa Iyang *kaugalingong* pagbuot!'

MAHITUNGOD SA BANAL NGANGA E , DILI**Troparion, Tono 8**

Sa imo, O Inahan, matinud-anon nga napreserbar / ang *naa kanato* sa hulagway sa Dios: / kay, sa pagkuha nimo sa *imong* krus, misunod ka kang Kristo, / ug pinaagi sa imong mga buhat gitudloan mo kami nga balewalaon ang unod nga panandaliang, / ug mag-atiman sa kalag, ang imortal nga binuhat. / Busa, O Banal (**ngalan**), ang imong espiritu nagalipay uban sa mga Anghel.

Kontakion, Tono 2

Tungod sa gugma sa Ginoo, O Banal (ngalan), gikaligtaan nimo ang tinguha sa pahulay, gipahayag nimo ang imong espiritu pinaagi sa pagpuasa, kay imong mapangahas nga napildi ang mga mabangis nga hayop; apan *pinaagi sa* imong mga pag-ampo, wagtangon ang mga pag-atake sa atong mga kaaway *batok kanato*.

ALANG SA MGA BALANG BABAYE**Troparion, Tono 2**

Tungod kay nahimong tinuod nga mga nobya sa Hinigugma, gipadayeg ni Kristo, / ug gisalikway ninyo ang panag-uban sa usa ka panandaliang hinigugma, / ug mitubo kamo sa mga buhat sa pagkamaayo, / misaka kamo sa kahitas-an sa pagkawalay-kadaut, / matahum sa kalag ug hingpit nga bulahan, / haligi ug giya alang sa mga mongheng babaye! / Busa, mag-ampo kamo kanunay alang kanamo, / nga nagselebrar sa inyong handumanan uban sa gugma.

Kontakion, Tono 2

Gikapoy ninyo ang inyong mga lawas pinaagi sa pag-ayuno / ug nagapakighangyo sa Manlalang pinaagi sa walay hunong nga pag-ampo alang sa inyong mga sala, / aron makadawat kamo og hingpit nga kapasaylo, / nakadawat kamo sa langitnong kapasaylo ug sa Ginghamarian sa Langit; / ampoa si Kristo nga among Dios alang kanato tanan.

ALANG SA BALANG EMARTYR CE

Troparion, Tono 4

Ang imong Kordero, O Hesus, (**ngalan**) / nagasinggit sa kusog nga tingog: / 'Gihigugma tika, akong Nobyo, / ug sa pagpangita kanimo, nag-antos ako, / ug gipako sa krus ug gilubong uban *kanimo* sa imong bunyag, / ug nag-antos sa mga pag-antos alang kanimo, / aron ako magahari kanimo, / ug mamatay alang kanimo, aron mabuhi uban kanimo; / apan dawata ako ingon usa ka walay dunggoan nga halad, / gihalad kanimo uban sa gugma!' / Pinaagi sa iyang pag-ampo, O Maloloy-on, luwasa ang among mga kalag.

Kontakion, Tono 4

Ang imong banal nga handumanan, (**ngalan**), / karong adlaw, misidlak sama sa adlaw, gipadayag sa kalibutan, / nga nagasaysay sa imong kinabuhi: / kay pinaagi sa pagpugong sa mga lihoc sa unod / ug pinaagi sa dugo sa imong mga pag-antos, nahimo ka nga nobya ni Cristo. / Busa, luwasa ang mga nagadayeg kanimo gikan sa tanang dautan, / aron kami makahingawa kanimo: / 'Maglipay ka, halangdong inahan!'

CONFESSOR, TONO

Troparion, Tono 8

Giya sa Ortodoksiya, magtutudlo sa pagkamapaunongon ug pagkabalaan, / kahayag sa uniberso, Diyosnong inspirasyon sa monastikong kinabuhi, (**name**) labing maalamon, / pinaagi sa imong mga pagtulon-an gipahayag nimo ang tanan, espirituhanong lira; / hangyos si Kristo nga among Dios alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kontakion, Tono 2

Nalipay ka sa pag-agil, O Dios-maalamon, / imong napildi ang mga tinguha sa unod, / nagpakita ka og pagtubo sa pagtuo, / ug mitubo sama sa paraiso nga kahoy sa kinabuhi, / (**ngalan**), balaan nga amahan.

ALANG SA MGA WALAY SUHOL UG MIRACLE-WORKERS AM

Troparion, Tono 8

Mga Balaang Walay Suhol ug mga Managbuhat sa mga Katingalahan (**mga ngalan**), / bisitaha kami sa among mga sakit; / nakadawat kamo og *grasya* nga walay bayad, / ihatag *usab kini* kanamo nga walay bayad.

Kontakion, Tono 2

Nakadawat sa grasya sa pagtambal, / nagahatag kamo og kahimsog sa mga nag-antos, / O mga doktor, himayaang mga tigbuhat sa milagro; / apan pinaagi sa inyong pagbisita gipakunhod *usab* ninyo ang pagpasigarbo sa among mga kaaway, / nag-ayo sa kalibutan pinaagi sa inyong mga milagro.

TUNGOD KANG KRISTO, ANG BALAAAN NGA MGA EFOOL

Troparion, Tono 1

Pagkadungog sa tingog sa Imong Apostol nga si Pablo nga nag-ingon: / 'Kami mga buang alang kang Kristo', / ang Imong alagad, O Kristo Dios, **(ngalan)** / nahimong buang sa yuta alang sa Imong tinguha. / Busa, samtang among gihalad ang iyang handumanan, / among ikaw mag-ampo, O Ginoo: / 'Luwas-a ang among mga kalag!'

Kontakion, Tono 8

Tungod kay gitinguha nimo ang langitnong kaanyag, / gisalikway nimo hangtod sa katapusan ang kalibutanong mga kalipay sa lawas, / usa ka kabus *sa taliwala* niining walay pulos nga kalibutan, / *ug*, human sa pagkinabuhi nga sama sa anghel, mibiya ka, bulahan **(name)**, / hangyoha kanunay uban kanila si Kristo nga Dios alang kanato tanan.

Pabalik sa lamesa sa sulod.

KATAVASIA PARA SA TANANG ADLAW SA TUIG

TONO 4

Awit 1

Ablihan ko ang akong mga ngabil, / ug mapuno kini sa Espiritu, / ug makigsulti ko sa Reyna ug Inahan, / ug motungha ako nga masidlak sa kalipay, / ug malipayong moawit ako sa Iyang mga katingalahan.

Kantiko 3

O Inahan sa Dios, buhi ug daghang tinubdan, / lig-ona ang Imong mga mag-aawit / nga nag-andam niining espirituhanong handumanan, / ug sa Imong banal nga himaya / hatagi sila og mga korona sa himaya.

Awit 4

Nalingkod sa himaya / sa trono sa Pagkadiyosnon, / sa usa ka panganod nga hayag, / miabot ang labing diyosnong Hesus, / *gidala* sa usa ka putli nga kamot, / ug giluwat ang mga misinggit: / 'Himaya, O Kristo, sa Imong gahum!'

Himno 5

Ang tibuok *kalibutan* nangahibulong / sa Imong mahimayaang himaya: / kay Ikaw, O Birhen nga wala mailhi sa kaminyoon, / nagdala sa *Imong* sabakan sa Labawng Dios / ug nanganak sa walay katapusan nga Anak, / nga nagahatag kalinaw sa tanan nga nag-awit sa Imong mga pagdayeg.

Awit 6

Samtang gisaulog nato kining balaan ug gipasidunggan sa tibuok kalibutan nga pista sa Inahan sa Dios, kamo, mga maalamon, umari, magpalakpak kita, nga naghimaya sa Dios nga natawo gikan kaniya.

Awit 7

Ang mga matarong wala magpasidungog / sa binuhat labaw pa sa Magbubuhat, / apan, nga maisugong napildi ang kalayo nga naghulga *kanila*, / nag-awit sila nga malipayon: / 'Ikaw ang labing angay pasidunggan nga Ginoo ug Dios sa among mga amahan, / bulahan Ikaw!'

Awit 8

Ang Anak sa Inahan sa Dios nagluwas / sa mga matinud-anong batan-on sa hurno: / kaniadto usa ka pahibalo, karon ang kamatuoran; / Gidapit Niya ang tibuok uniberso nga mag-awit kanimo. / Mag-awit sa Ginoo, O mga binuhat, / ug itas Siya hangtod sa kahangturan!

Himno 9

Maglipay ang tanan nga natawo sa kalibutan / nga gipahimakas sa Espiritu, / maglipay usab ang kinaiyahan sa mga dili-lawasnong Kaisipan, / nga nagpasidungog sa balaan nga pista sa Inahan sa Dios, / ug mag-awit sila: / 'Maglipay ka, O Labawng Bulahan, / putli nga Inahan sa Dios, Kanunay nga Birhen!'

Pabalik sa lamesa sa sulod.

ANG MGA DOMINGGO SA INAHAN SA DIOS IKAWALONG TONO SA

TUNOG 1

Dogmatiko

Mga pag-awit kita mahitungod kaniya nga bantog sa tibuok kalibutan, / natawo gikan sa tawo ug nanganak sa Ginoo – ang Birhen Maria, / ganghaan sa langit, kanta sa mga dili-mortal ug palamuti sa mga matinud-anon. / Kay siya mitungha ingon langit ug templo sa Pagkadiyosnon. / Siya, nga nagbungkag sa makalaban nga babag, / nagtukod sa kalinaw ug nagbukas sa Gingharian. / Busa, sa pagdikit nato kaniya, haligi sa *atong* pagtuo, / aduna kita'y Manalipod nga mao ang Ginoo nga natawo gikan kaniya. / Pagpakaisog, pagpakaisog, katawhan sa Dios, / kay siya mopildi sa mga kaaway isip Makagagahum.

Sa Stichera, ngadto sa Inahan sa Dios

Tan-awa, natuman ang propesiya ni Isaia, / kay Ikaw, O Birhen, nanganak ug nagpabilin nga sama sa wala pa Ikaw manganak: / kay Siya natawo gikan sa Dios, / ug busa giusab Niya ang mga balaod sa kinaiyahan. / Apan, O Inahan sa Dios, / ayaw pagdumti ang mga pag-ampo sa Imong mga sulugoon, nga gihalad kanimo sa Imong santuwaryo, / kondili, ingon Ikaw nga nagbata sa Maloloy-on sa Imong mga bukton, / kaloy-i ang Imong mga sulugoon / ug pag-ampo alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kanta sa Pagpasaylo sa Theotokos

Gipahayag kanimo ni Gabriel, O Birhen, 'Maglipay ka', / ug pinaagi *niining* pagtawag ang Ginoo sa tanan nahimong unod / kanimo, ang balaang Arka, / sama sa giingon sa matarong nga si David. / Nagpakita ka nga mas lapad pa sa mga langit, / nagbitbit sa imong Magbubuhat. / Himaya sa Kaniya nga nagpuyo sa sulod Nimo; / himaya sa Kaniya nga migikan gikan Nimo; / himaya sa Kaniya nga, pinaagi sa Iyang pagkahimugso gikan Nimo, nagpalingkawas kanato.

TONO 2

Dogmatiko

Ang landong sa Balaod nawala na, / sa dihang miabot ang grasya; / kay sama sa nagdilaab nga tanom nga wala gilamon sa kalayo, / ingon usab Ikaw, O Birhen, nanganak ug nagpabilin nga birhen. / Sa baylo sa haligi sa kalayo / misidlak ang Adlaw sa Pagkamatarong, / sa baylo ni Moises – si Kristo, / ang kaluwasan sa atong mga kalag.

Sa psalmodyo, ngadto sa Theotokos

O, usa ka bag-ong katingalahan, *nga milabaw* sa tanang karaang katingalahan! / Kay kinsa may nakahibalo sa usa ka inahan nga nanganak nga walay bana, / ug nagbitbit sa iyang mga bukton sa Kadtong nagakugos sa tanang binuhat? / Ang plano sa Dios mao *kini* nga pagpanamkon. / Ikaw, O Labing Putli, nga naggunit Kaniya isip usa ka bata sa Imong mga bukton, / ug nakab-ot ang kaisog sa usa ka inahan sa atubangan Niya, / ayaw hunong sa pag-ampo alang sa mga nagpasidungog Kanimo, / aron *Siya* magpakita og kaluoy ug maluwas ang among mga kalag.

Pag-ampo sa Pagpasaylo sa Theotokos

Ang tanang butang labaw sa pagsabot, ang tanang butang labing himayaon / mao ang Imong mga misteryo, O Inahan sa Dios: / giselyohan sa pagkabalaan ug napreserbar Nimo ang Imong pagkabirhen, / Nagpakita Ka isip tinuod nga Inahan, nga nanganak sa tinuod nga Dios. / Pag-ampo Kanya alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

TONO 3

Dogmatiko

Unsaon man nato nga dili mamangha / sa pagkahimugso gikan Kanimo sa Dios-Tawo, O Labing Balaan! / Kay, nga wala mailhi ang panaghiusa sa bana, O Imaculada, / Nanganak Ka nga walay amahan sa Anak sa unod, / nga gipanganak sa Amahan sa wala pa ang tanang kapanahonan nga walay inahan, / ug *sa pagbuhat niini* wala Siya mag-usab, / ni pag-ila, ni pagbulag, / kondili gipreserbar Niya ang kinaiya sa matag kinaiyahan / sa hingpit. / Busa, Birhen nga Inahan, Ginoong Reyna, / pag-ampo Kaniya alang sa kaluwasan sa mga kalag / sa mga nag-angkon Kanimo nga Inahan sa Dios sa Ortodoksong pagtuo.

Sa stichera, ngadto sa Theotokos

Walay binhi, pinaagi sa Espiritu Santo / ug sa kabubut-on sa Amahan, imong gikonsepsyon ang Anak sa Dios. / Siya nga ang sinugdanan gikan sa Amahan sa wala pa ang tanang kapanahonan nga walay inahan, / apan alang kanato gikan kanimo nga walay amahan, / imong gidala sa imong sabakan sumala sa unod / ug gipakaon isip usa ka bata sa gatas. / Busa, ayaw hunong sa pag-ampo alang sa kaluwasan sa among mga kalag gikan sa mga kasakit.

Pag-ampo sa Pagpasaylo sa Theotokos

Gidayeg ka namo, O Birhen Inahan sa Dios, *isip* Mediatrix sa among kaluwasan, kay pinaagi sa unod nga gikuha gikan kanimo, ang imong Anak ug among Dios, human sa pag-antos sa Krus, giluwasa kita Niya gikan sa pagkadaut, isip Mahigugma sa Katawhan.

TONO 4

Dogmatiko nga Awit

Pinaagi kanimo, O Inahan sa Dios, / ang propeta David, *nga nahimong* katigulangan sa Dios, / nagpahayag mahitungod kanimo sa matahum nga mga tingog / sa kadako sa Iyang nagmugna kanimo: / 'Ang Reyna nagtindog sa imong tuo'. / Kay gihimo ka sa Dios nga Inahan, magbubuhay sa kinabuhi, / tungod kay Iyang gipili nga magpakatawo gikan kanimo nga walay amahan, / aron bag-ohon *sa ato* ang Iyang hulagway, nga nadaut sa mga pagka-anaha, / ug, sa dihang nakaplagan Niya ang karnero nga nawala sa kabukiran, / dalhon kini sa Iyang abaga ngadto sa Amahan, / ug, sumala sa Iyang kabubut-on, paghiuson kini sa langitnong mga Gahum ug luwason ang kalibutan – / si Cristo, nga adunay dakó ug daghang kalooy.

Sa stichera, ngadto sa Theotokos

Paminawa ang mga paghangyo sa Imong mga sulugoon, O Labing Balaan, / putla ang mga kalamidad nga misukol batok kanamo, / luwasa kami gikan sa matag kasubo: / kay Ikaw ra ang among lig-on ug masaligan nga saligan, / ug sa Ikaw namo nakaplagan ang among panalipod. / Dili kami mapahiya, O Ginoo, sa diha nga among tawagon Ikaw! / Dali *sa pagtubag* sa hangyo sa mga nagtawag Kanimo uban sa pagtuo: / 'Malipay ka, O Ginoo, tabang sa tanan, / kalipay, panalipod ug kaluwasan sa among mga kalag!'

Pag-ampo sa Pagpasaylo sa Theotokos

Ang misteryo nga gitago sukad pa sa karaang kapanahonan / ug wala gani mailhi sa mga Anghel, / napadayag pinaagi Kanim, O Inahan sa Dios, *sa mga nagpuyo* sa yuta, / – ang Dios, nga nahimong unod sa dili-pagkalibog nga panaghiusa *sa duha ka kinaiyahan*, / ug nga sa Iyang kaugalingong kabubut-on midawat sa Krus alang kanato, – / pinaagi Kaniya gibanhaw Niya *si Adan*, ang unang binuhat, / *ug* giluwat Niya ang atong mga kalag gikan sa kamatayon.

TONO 5

Dogmatiko nga Awit

Sa Dagat Pula / ang hulagway sa Nobya, nga wala mailhi ang kaminyoon, / kaniadto gisulat. / Didto – si Moises, ang nagbahin sa mga tubig, / *dinhi* – si Gabriel, ang ministro sa milagro. / Unya mitabok ang Israel sa kalawom *sa dagat* nga wala mabasa *ang ilang mga tiil*, / karon ang Birhen nanganak kang Kristo nga walay binhi. / Ang dagat nagpabilin nga dili malabyan pagkahuman sa pagtabok sa Israel, / Ang Walay Sala, ang Inahan ni Emmanuele, nagpabilin nga wala'y samad. / *O Dios* nga mao, – / nga daan pa nga naglungtad ug nagpadayag sa imong kaugalingon isip tawo, / kalooy-i kami!

Sa stichera, ngadto sa Theotokos

Templo ug ganghaan, palasyo ug trono sa Hari, – / O labing dungog nga Birhen; / pinaagi Kanim, akong Manuluwas, si Kristo ang Ginoo, / nagpakita sa mga natulog sa kangitngit, *sama* sa Adlaw sa pagkamatarong, / nga nagtinguha sa paghayag sa mga iyang gimugna / sa Iyang kaugalingong kamot sa Iyang kaugalingong hulagway. / Busa, Ikaw nga Labawng Maluho, / nga nakab-ot na ang kaisog sa usa ka inahan sa atubangan Niya, / mag-ampo nga walay hunong / alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Kanta sa Pagpasaylo sa Theotokos

Maglipay ka, dili masudlan nga ganghaan sa Ginoo! / Maglipay ka, bungbong ug dalangpanan alang sa mga nagapanalipod kanimo! / Maglipay ka, malinawong daungan ug *Birhen* nga wala mailhi ang kaminyoon, / nga sa unod miburot sa imong Manlalang ug Dios! / Ayaw hunong sa pag-ampo alang sa mga nag-awit / ug nagpasidungog kaniya nga natawo gikan kanimo.

TONO 6

Ang Dogmatiko nga Awit sa Inahan sa Dios

Kinsa ang dili maghimaya kanimo, O Labing Balaan nga Birhen? / Kinsa ang dili mag-awit sa imong pagkahimugso isip usa ka birhen? / Kay ang Bugtong Anak, nga misidlak gikan sa Amahan sa wala pa ang tanang kapanahonan, / Siya mismo mibutho gikan kanimo, O Purong Birhen, nga nahimong unod sa dili masukod nga paagi. / Siya Diyos sa kinaiyahan, / ug alang kanato nahimong tawo sa kinaiyahan, / dili nabahin sa duha ka persona, / kondili mailhan sa duha ka kinaiyahan nga dili magsamok. / Pag-ampo Kaniya, O Balaan, O Pinakabendisyonan, / alang sa kaluoy sa among mga kalag.

Sa stichera, ngadto sa Theotokos

Akong Magbubuhat ug Manuluwas, Ikaw nga Labing Balaan, si Kristo nga Ginoo, mibutho gikan sa Imong sabakan, pagkahuman Niya magsul-ob kanako *nga tawo*, *ug* giluwat si Adan gikan sa karaang panalangin. / Busa, O Labing Balaan, / isip Inahan sa Dios ug tinuod nga Birhen, / among gipahayag ang 'Maglipay ka' uban sa Anghel nga walay hunong: / 'Maglipay ka, Ginoong Reyna, among panalipod, among dalangpanan, / ug kaluwasan sa among mga kalag!'

Pag-ampo sa Pagpasaylo sa Theotokos

Sa pagngalan Nimo sa Bulahan nga Birhen isip Imong Inahan, / Miabot Ka aron mag-antos sa Imong kaugalingong kagustuhan, / Nagdan-ag Ka sa Krus, nga nagtinguha sa pagpangita kang Adan, / Ug nagpahayag sa mga Anghel: 'Maglipay kamo uban Nako, / Kay ang nawala nga drakma nakaplagan na!' / Ikaw nga maalamon nga naghan-ay sa tanang butang, (among Dios,) himaya kanimo!

TONO 7

Dogmatiko nga Awit sa Inahan sa Dios

Ikaw, O Inahan sa Dios, sa supernatural nga paagi nahimong inahan, / apan nagpabilin nga birhen—*usa ka misteryo* nga labaw sa hunahuna ug rason, / ug ang katingalahan sa Imong pagkahimugso / dili masukod sa pulong. / Kay sama sa Imong pagpanamkon nga katingalahan, O Ikaw nga Putli, / ingon usab ang paagi sa Imong pagkahimugso dili masabtan— / kay diin ang Dios mubutang sa iyang kabubut-on, / ang mga balaod sa kinaiyahan mosugot. / Busa, kami tanan, nga nagpasidungog Kanimo isip Inahan sa Dios, / mapainubsanon nga naghangyo Kanimo: / 'Pag-ampo alang sa kaluwasan sa among mga kalag!'

Sa stichera, alang sa Theotokos

Sa pagpangitagò namo ilawom sa Imong panalipod, O Ginoong Ginikanan, kami tanan nga natawo sa yuta nagatuaw kanimo: 'Inahan sa Dios, among paglaum, luwasa kami gikan sa among daghang mga sala ug iligtas ang among mga kalag!'

Ang Teotoko sa Pagpasaylo

Ingon nga bahandi sa atong pagkabanhaw, / itandog kami gikan sa lubong ug kalawom sa sala, O Labaw nga Mahanagon, / kami nga nagbutang sa among paglaum kanimo. / Kay imo giluwasa ang mga nakasala pinaagi sa pagpanganak sa Manluluwas: / Birhen sa wala pa *Siya* matawo, Birhen sa pagkatawo Niya, / ug pagkahuman sa Iyang pagkatawo / nagpabilin Kang Birhen.

TONO 8

Dogmatiko nga Awit sa Inahan sa Dios

Ang Hari sa Langit / mipakita sa yuta tungod sa gugma sa katawhan / ug nagpuyo taliwala sa mga tawo; / kay, pagkahuman Siya nagkuha og unod gikan sa putli nga Birhen / ug natawo gikan kaniya niining unod, / Siya nagpabilin nga usa ra ka Anak, / duha ka kinaiyahan apan dili sa Hipostasi. / Busa, nagpahayag kaniya nga tinuod / nga hingpit nga Dios ug hingpit nga tawo, / gi-angkon nato si Kristo nga among Dios. / Pag-ampo kaniya, O Inahan nga wala mailhi sa kaminyoon, / alang sa kaluoy sa among mga kalag.

Sa stichera sa Theotokos

O Birhen nga wala mailhi sa kaminyoon, / nga nagdala sa Dios sa unod sa dili masukod nga paagi, / — Inahan sa Labawng Dios! / Paminawa ang mga paghangyo sa Imong mga sulugoon, O Labing Balaan, / nga nagahatag sa tanang paghinlo gikan sa mga sala; / karon, nga gidawat na Nimo ang among mga pag-ampo, / hangyos alang sa kaluwasan sa among tanan.

Ang Theotokos sa Pagpasaylo

Natawo gikan sa Birhen alang kanato / ug nag-antos sa krus, / gipukan ang kamatayon pinaagi sa kamatayon / ug gipadayag ang Pagkabanhaw isip Dios, / ayaw pagdumot, O Maayo, sa mga binuhat sa Imong kamot; / ipakita ang Imong gugma sa katawhan, O Maloloy-on, / dawata ang Inahan sa Dios

MGA KAPISTAHAN SA INAHAN SA DIOS MATAG DOMINGO

nga mibata Kanimó, samtang siya nag-ampo alang kanamo, / ug luwasa, O among Manluluwas, kadtong nawad-an na sa tanang paglaum.

Pabalik sa lamesa sa sulod.

**ANG TULO-KA-TINGOG NGA HIMNO ALANG SA INAHAN
SA DIOS,
NGA GINA-AWIT KUNG ADUNAY
USA KA STICHERA PARA SA USA KA SANTO SA MINEY
GIPUTOL HUMAN SA 'GLORIA',
UNYA, HUMAN SA 'UG KARON', USA
USA KA HIMNO SA INAHAN SA DIOS SA PAREHONG TONO
GIKAN SA FOLLOWING , TONO X**

TONO 1

Sa gabii sa Domingo

Kalipay sa mga langitnong puwersa, / lig-on nga panalipod sa mga tawo sa yuta, / Labing Putli nga Birhen, / luwasa kami nga nagapanalipod kanimo: / kay among gibutang ang among paglaum, O Inahan sa Dios, / kanimo pagkahuman sa Dios.

Sa buntag sa Lunes

Labing Balaan sa tanang balaan nga Gahum, / gipasidunggan labaw sa tanang binuhat, / Inahan sa Dios, Manunubag sa kalibutan, / luwasa kami, Ikaw nga nanganak sa Manluluwas, / gikan sa dili mabilang nga mga sala ug mga kasakit, / pinaagi sa Imong mga pag-ampo, O Labing Maloloy-on.

Sa Lunes sa gabii

O Labawng Himayaong Birhen, / ang misteryo *nga natuman* sa imong sulod / nakita ni Moises sa mga mata sa propeta, / – ang nagdilaab nga palumpong sa tinik nga wala masunog: / kay ang kalayo sa Pagkadiyosnon sa sulod sa imong sabakan, O Purong Birhen, wala kini gisunog. / Busa naghangyo kami kanimo, isip Inahan sa among Dios, / nga hangyoon alang sa kalibutan ang kalinaw ug dakong kaluoy.

Sa Martes sa buntag

Nalabwan pa nako ang salampati, *ang anak* nga maluho, ug ang kawatan / sa akong pagkamalapason, / ug nalabwan pa nako ang maniningil og buhis ug ang mga tawo sa Nineve sa akong mga sala. / Kaauwaw nako, unsa kaha ang mahitabo kanako? / Unsaon nako, kamingawan, paglikay sa pagsilot? / Nagkabit ko Kanim, O Putli, / kaluy-i ako pinaagi sa Imong grasya, / ingon nga ang Imong Anak nagluwas sa *tanan*.

Sa gabii sa Miyerkules

Maglipay ka, O Birhen, kalipay sa mga patriyarka, / kalipay sa mga Apostoles ug mga martir, / ug panalipod kanamo, imong mga sulugoon.

Sa buntag sa Huwebes

Malipay ka, Birhen nga Inahan sa Dios, / Malipay ka, Dayeg sa tibuok uniberso, / Malipay ka, Labing Putli nga Inahan sa Dios, Bulahan.

Sa gabii sa Biyernes

Tinuod, ang mga katingalahan sa Imong kadunggan / milabaw sa pagsabot, / *gipadayag* pinaagi Kaniya nga Imo gipanganak, O Nobya sa Dios, hingpit nga gipadayong himaya, / nga gipangwali sa

tanang mga propeta: / ang Imong Pagpanamkon ug ang Imong Pagkahimugso—hingpit nga himaya, dili masabtan ug dili masulti; / pinaagi niini Siya nagluwas sa kalibutan, isip Maloloy-on.

Sa Sabado sa buntag

'Maglipay ka'—*dawata kini* gikan kanamo, / Balaang Birhen Inahan sa Dios, / ang labing putli nga Sudlanan sa tibuok uniberso, / ang dili mapalong nga Silew, ang Puy-anan sa Dili Masabtan, ang dili masudlan nga Templo; / maglipay ka, Ikaw nga gikan kanimo natawo ang Kordero sa Dios, / nga nagkuha sa mga sala sa tibuok kalibutan.

TONO 2

Sa gabii sa Domingo

Maglipay ka, Maria, Inahan sa Dios, / Templo nga dili matandog, ug labaw sa tanan, balaan, / ingon sa pag-ingon sa propeta: / 'Balaan ang Imong Templo, katingalahan sa pagkatinuod'.

Sa Lunes sa buntag

Gibutang namo ang among paglaum kanimo, Inahan sa Dios: / hinaut nga dili kami masipyat sa *among* paglaum! / Tabang sa mga nag-antos, luwasa kami gikan sa kadaut, / ug pugngi ang mga tinguha sa among mga kaaway: / kay ikaw ang among kaluwasan, O Bulahan.

Sa Lunes sa gabii

Dili masudlan nga Pultahan, mysteryosong gisirad-an, / Bulahan nga Birhen Inahan sa Dios! / Dawata ang among mga pag-ampo ug ipresenta *kini* sa Imong Anak nga Dios, / aron *pinaagi* sa Imong *pag-ampo* maluwas Niya ang among mga kalag.

Sa Martes sa buntag

Malipay ka, Maria, Inahan sa Dios, / Templo nga dili matandog, ug labaw sa tanan, balaan, / ingon sa pag-ingon sa propeta: / 'Balaan ang Imong Templo, katingalahan sa pagkatinuod'.

Sa gabii sa Miyerkules

Sama sa usa ka mabungaon nga olibo, / gidala Ka sa Birhen, ang Bunga sa Kinabuhi, / aron madala sa kalibutan / dakong ug daghang kaluoy.

Sa buntag sa Huwebes

Ang tanan nakong paglaum / gibutang ko kanimo, Inahan sa Dios, / panalipdi ako sa imong panalipod.

Sa Biyernes sa gabii

Luwasa ang Imong mga sulugoon gikan sa ilang mga kasakit, O Birhen Inahan sa Dios, / kay kami tanan motagad kanimo pagkahuman sa Dios, / ingon usa ka dili mabungkag nga Pader ug Manag-ampo.

Sa buntag sa Sabado

Ani, atong tanan pagdayegon ang Inahan sa Kahayag, / sa walay hunong nga mga awit, / kay Iya ang nanganak sa atong Manluluwas, / ug atong ihalad kaniya ang 'Malipayon', ingon nga Siya ra ang nanganak sa Sinugdanan sa tanang butang – / ang Dios *nga naglungtad* sa wala pa ang tanang kapanahonan. / 'Malipayon, Ikaw nga nagpahiuli kang Eba nga nahulog. / Malipay ka, Labing Putli nga Birhen, nga wala mailhi sa kaminyoon!'

TONO 3

Sa gabii sa Domingo

O Inahan sa Dios, Manalipod sa tanan nga nag-ampo kanimo, / *pinaagi* kanimo kami makakuha og kaisog, ug kanimo kami nagapasigarbo, / *ug* kanimo anaa ang among tibuok paglaum; / hangyos Siya nga natawo gikan kanimo / alang sa imong dili takus nga mga alagad.

Sa Lunes sa buntag

Ikaw, O Balaan, putli sukad sa sinugdan / – tinuod nga pagdayeg sa mga langitnong puersa, / kanta sa mga Apostoles ug pagtuman sa mga propeta; / O Ginoong Ginang, dawata ang among mga pag-ampo.

Sa Lunes sa gabii

Balaan nga Babaye sa taliwala sa mga babaye, Inahan sa Dios, / Inahan nga wala mailhi ang kaminyoon! / Pag-ampo sa Hari ug Dios nga natawo gikan kanimo, / aron kita Iyang luwason, isip Mahigugma sa katawhan.

Sa buntag sa Martes

Walay binhi nga imong gikonsepsyon pinaagi sa Balaang Espiritu, / ug kami, sa paghatag og himaya, nag-awit kanimo: / 'Maglipay ka, Labawng Balaan nga Birhen!'

Sa gabii sa Miyerkules

O Birhen, luwasa ako, usa ka grabeng makasasala, / gikan sa kalayo sa dili malikayan pinaagi sa Imong gamhanang pag-ampo, / ug lig-ona ako, O Putli, pinaagi sa Imong mga pagpakiluoy, / paggiyahan ako sa mga dalan sa kaluwasan / pinaagi sa Imong mga pag-ampo isip inahan.

Sa buntag sa Huwebes

Ikaw gilalang nga walay binhi pinaagi sa Espiritu Santo, / ug kami, sa paghatag og himaya, nag-awit kanimo: / 'Malipayon ka, Pinakabalaan nga Birhen!'

Sa gabii sa Biyernes

Balaan sa mga babaye, Inahan sa Dios, / Inahan nga wala mailhi ang kaminyoon! / Ampu-a ang Hari ug Dios nga imong gipanganak, / aron Siya magluwas kanamo, isip Mahigugma sa katawhan.

Sa Sabado sa buntag

Ikaw gilalang nga walay binhi pinaagi sa Espiritu Santo, / ug kami, sa paghatag og himaya, nag-awit kanimo: / 'Maglipay ka, Pinakabalaan nga Birhen!'

TONO 4

Sa gabii sa Domingo

Maglipay, panganod sa kahayag; / maglipay, nagdan-ag nga sulo; / maglipay, sudlanan sa manna; / maglipay, tungkod ni Aaron; / maglipay, dili masunog nga palumpong; / maglipay, palasyo; Malipay, Trono; / Malipay, Balaang Bukid; Malipay, Dalangpanan; / Malipay, Banal nga Pista; / Malipay, Mysteryosong Pultahan; / Malipay, Kalipay sa Tanan!

Sa Lunes sa buntag

Ang Inahan sa Dios, Reyna sa tanan, / dayeg sa mga Ortodokso! / **Tapusa ang** pagka-walay hiya sa mga heretiko / ug tabuni ang ilang mga nawong sa kaulaw, / kadtong wala magpasidungog sa Imong balaan nga hulagway, O Labing Putli, / ug wala magsimba *niini*.

Sa Lunes sa gabii

Luwasa kami gikan sa among mga kasakit, / Inahan ni Kristo among Dios, / nga nanganak sa Magbubuhay sa tanan, / aron kami tanan makapanguwaw kanimo: / 'Malipay ka, ang bugtong Panalipod sa among mga kalag!'

Sa Martes sa buntag

Panalipdi ang Imong mga sulugoon gikan sa tanang kalamidad, O Bulahan nga Inahan sa Dios, aron among himayaon Ikaw, nga paglaum sa among mga kalag.

Sa gabii sa Miyerkules

Ikaw, O Inahan sa Dios, ang among paglaum ug panalipod, / dili kami mahadlok sa panamastamas sa kaaway, / kay galuwasan Mo ang among mga kalag.

Sa buntag sa Huwebes

Sa Imoha namo nakakaplag og panalipod, O Labing Balaan nga Inahan sa Dios, / ug usa ka malinawong daungan, ug usa ka kuta. / Busa nag-ampo ako, nga gilukop sa mga unos sa kinabuhi: / 'Iga-ya ako, sama sa timonero, ug luwasa ako!'

Sa Biyernes sa gabii

Dili mapalong nga kandila, Trono sa pagkamatarong, / Labing Buluhaton nga Ginoo, / ipangamuyo ang kaluwasan sa among mga kalag.

Sa Sabado sa buntag

O Ikaw nga Bugtong Putli ug Walay Sala nga Birhen, / nga nanganak sa Dios nga walay binhi, / pag-ampo alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

TONO 5

Sa gabii sa Domingo

Usa ka misteryo nga makahingangha, himayaon ug dako: / Siya nga dili masulod sa bisan unsang sulod gisulod sa sabakan, / ug ang Inahan nagpabilin nga Birhen pagkahuman sa Pagkahimugso, / kay siya ang nanganak sa Dios, nga ninkarnasyon gikan kaniya. / Tawga nato Siya, mag-awit kita ngadto kaniya, / uban sa mga Anghel: / 'Balaan Ka, Kristo nga Dios, / nga nahimong tawo alang kanato, himaya kanimo!'

Sa Lunes sa buntag

O Puno sa Grasya, mangampó ka pinaagi sa Imong mga pag-ampo, ug makuha alang sa among mga kalag daghang panalangin ug paghinlo gikan sa among daghang mga sala; among gipangamuyo.

Sa Lunes sa gabii

Pahupaya ang mga kasakit sa akong kalag nga nagahingas og lawom, Ikaw nga nagtangtang sa tanang luha gikan sa nawong sa yuta: kay Ikaw nagapahawa sa kasakit sa katawhan, ug nagawagtang sa kawad-on sa paglaum sa mga makasasala. Kay sa Ikaw namatikdan namo ang tanang paglaum ug kahupayan, O Labing Balaan nga Birhen Inahan.

Sa Martes sa buntag

O Puno sa Grasya, mangampaw ka sa Imong mga pag-ampo / ug hangyos alang sa among mga kalag ang daghang panalangin / ug paghinlo gikan sa among daghang mga sala, among gipangamuyo.

Sa gabii sa Miyerkules

Gina-tawag ka namo nga bulahan, O Birhen Inahan sa Dios, / ug kami, ang mga matinud-anon, ginadayeg ka sama sa angay – / usa ka dili matandog nga kuta, usa ka dili masudlan nga pader, / usa ka matinindog nga Manalipod, / ug dalangpanan sa among mga kalag.

Sa buntag sa Huwebes

Gitawag ka namo nga bulahan, O Birhen Inahan sa Dios, / kay gikan kanimo misidlak ang Adlaw sa Pagkamatarong – si Cristo, / nga puno sa dakong kaluoy.

Sa Biyernes sa gabii

Nag-ampo kami kanimo isip Inahan sa Dios: / 'Bendita, ipangamuyo / ang kaluwasan sa among mga kalag!'

Sa buntag sa Sabado

O kawawa nga kalag! / Unsa man ang imong ikatubag sa Hukom niadtong takna, / sa diha nga ipahimutang ang mga trono alang sa paghukom, / ug ang Hukom mouli gikan sa langit, / kauban ang libo-libo ka mga anghel? / Sa diha nga Siya mouro sa hukmanan, / aron pag-ayo sa mga kwenta uban sa mga sulugoon nga dili takus sama nako, / unsa man ang imong masulti nga tubag? / Ug unsang *pasangil ang imong mahatag?* / Sa tinuod, walay bisan usa, *kay* imong gidalit ang imong hunahuna ug ang imong lawas. / Busa, ipailalom ang imong kaugalingon sa atubangan sa Birhen ug tawga Siya nga walay hunong, / aron Siya mahimong buotan sa paghatag kanimo sa kapasaylo sa imong mga sala.

TONO 6

Sa gabii sa Domingo

Mag-awit kita, O mga matinud-anon, sama sa Arkanghel, / mahitungod sa Langitnong Palasyo ug sa Pultahan nga tinuod nga giselyohan: / 'Maglipay kamo, *kay* pinaagi kanimo si Kristo, ang Manluluwas sa tanan, / ang Magahatag sa kinabuhi ug Dios, natawo alang kanato. / Pahawaa sa Imong kamot ang among mga manlupig, / among mga kaaway nga walay Diyos, / O Labing Balaan nga Ginoo, / paglaum sa mga Kristohanon.

Sa Lunes sa buntag

Ikaw midawat sa mensahe sa Arkanghel, / ug nagpakita nga trono sa mga Kerubin, O Inahan sa Dios, / ug gidala sa Imong mga bukton / ang Paglaum sa among mga kalag.

Sa Lunes sa gabii

Walay bisan kinsa nga nagapangitag dalangpanan Kanimo / ang mapakyas o maba-i nga walay dungog, / O Labing Balaan nga Birhen, Inahan sa Dios: / apan mangayo sila og grasya ug madawat ang gasa alang sa ilang kaayohan / *sumala sa ilang hangyo*.

Sa buntag sa Martes

Ikaw gikonsiderar nga takus sa dagkong mga gasa, O Balaang Birhen Inahan sa Dios, kay ikaw sa unod miburot sa Usa sa Trinidad, si Kristo nga Magahatag sa Kinabuhi, alang sa kaluwasan sa atong mga kalag.

Sa gabii sa Miyerkules

Gitaas ko ang mata sa akong kasingkasing / kanimo, O Ginoo: / ayaw pagdumot sa akong mapainubsanon nga paghuyop; / sa takna nga ang Imong Anak maghukom sa kalibutan, / mahimong akong Panalipod ug Tabang.

Sa buntag sa Huwebes

Ikaw mao ang kahupayan sa mga nag-antos, ang tambal sa mga masakiton, O labawng himayaong Inahan sa Dios; luwasa ang siyudad ug ang mga tawo, hatagi og kalinaw ang mga giatake, kahupayan sa mga gipangbuno sa unos, O nag-inusarang Managhambag sa mga matitud-anon.

Sa Biyernes sa gabii

Pinaagi sa mga pag-ampo sa Iyang nagbata Kanim, O Kristo, / sa Imong mga martir, ug sa mga Apostoles ug mga propeta, / ug sa mga balaang hierark, ang mga kagalang-galang ug ang mga matarong, ug sa tanang mga santo, / hatagi og pahulay ang Imong mga sulugoon nga namatay na.

Sa Sabado sa buntag

Nakaila kami sa Dios, nga ninkarnar gikan kanimo, O Birhen Inahan sa Dios: / hangyos Siya alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

TONO 7

Sa gabii sa Domingo

'Maglipay ka,' among gisigaw kanimo uban sa Anghel, Nobya sa Dios, / ginatawag ka namo nga Templo, Pultahan, ug nagdilaab nga Trono, / ug ang dili mabahin nga Bukid, / ug ang dili masunog nga Palumpung.

Sa Lunes sa buntag

Hatagi og kalinaw ang among kinabuhi / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, / *samtang* nagatuaw *kami* kanimo: / 'Makapang-ayo nga Ginoo, himaya kanimo!'

Sa Lunes sa gabii

Maglipay ka, O Soberanang Ginoo, / panganod sa dili-mabahinbahin ug dili masukod nga Adlaw; / Maglipay ka, O labing hayag nga Kandila; / Maglipay ka, O Silew, nga hingpit nga hinimo sa bulawan! Pinaagi kanimo, O Labing Balaan, gipaluwas si Eba gikan sa sumpa. Apan, ingon usa nga adunay kaisog sa atubangan sa imong mapatawad nga Anak ug Dios, ayaw hunong sa pag-ampo *kaniya* uban sa imong inahanong pag-ampo, O Labing Putli.

Sa Martes sa buntag

Ikaw, O Kristo, **mibutho** gikan sa Birhen *ingon nga Kahayag* ug gipakahanayag ang katawhan; / O Ginoo, himaya kanimo.

Sa gabii sa Miyerkules

Mga mag-awit kita mahitungod sa Birhen, ang nag-inusara nga walay mantsa pagkahuman sa pag-anak, / ingon nga Inahan sa Dios nga Pulong, / nagpahayag: 'Gloria kanimo!'

Sa buntag sa Huwebes

Ikaw natawo gikan sa Birhen sa paagi nga dili masabtan, O Kristo, / ug gipahayag ang mga naa sa kangitngit nga nagasinggit: / 'O Ginoo, himaya kanimo!'

Sa Biyernes sa gabii

Siya nga nag-inusara nga nagdala sa Dili Masabtan, / ug nanganak sa Dios—ang Pulong nga nahimong unod, / ipangamuyo ang kaluwasan sa atong mga kalag.

Sa Sabado sa buntag

Pag-ampo, O Birhen, uban sa mga Apostoles ug mga martir, / aron kadtong nilakaw na gikan ning kinabuhi / makakaplag og dakong kaluoy sa paghukom.

TONO 8

Sa gabii sa Domingo

Sa pagdawat sa pagtawag sa Arkanghel Gabriel, / atong isinggit: 'Malipay ka, Inahan sa Dios, / nga nanganak kang Kristo, ang Magahatag sa kinabuhi sa kalibutan!'

Sa buntag sa Lunes

Ang mga langitnong puwersa nag-awit sa imong mga pagdayeg, O Punô sa Grasya, O Inahan nga wala mailhi sa kaminyoon, ug gidayeg nato ang dili masukod nga pagkahimugso *ni Cristo* pinaagi kanimo, O Inahan sa Dios; pag-ampo alang sa kaluwasan sa atong mga kalag.

Sa Lunes sa gabii

Malipayon, Garbo sa Tibuok Kalibutan; / Malipayon, Templo sa Ginoo; / Malipayon, Landong nga Bukid; / Malipayon, Dalangpanan sa Tanan; / Malipayon, Bulawanong Silew; / Malipayon, Balaang Himaya sa mga Ortodokso; / Malipay ka, Maria, Inahan sa Kristo nga Dios; / Malipay ka, Paraiso; Malipay ka, Banal nga Pista; / Malipay ka, Tabernakulo; Malipay ka, Sudlanan nga puro bulawan; / Malipay ka, Paglaum sa tanan!

Sa Martes sa buntag

Ang Imong Panalipod, O Birhen Inahan sa Dios, / tinubdan sa espirituhanong panambal: / kay kon magpanalipod kami niini, / maluwas kami gikan sa mga kakulian sa kalag.

Sa gabii sa Miyerkules

Sa Imong Panalipod, / Balaan nga Birhen Inahan sa Dios, ako nagapangitag panalipod: / Nasayud ako nga *pinaagi sa* Imong *mga pag-ampo* makakaplag ako og kaluwasan, / kay Ikaw, O Putli, makatabang kanako.

Sa buntag sa Huwebes

Ligtasi ako, O Ginoo, / gikan sa kamot sa mananap nga mamamatay, / nga naningkamot nga tunlon ako hingpit pinaagi sa iyang limbong; / bungkaga ang iyang mga pangag, ako naghangyo Kanimo, ug laglaga ang iyang mga tinguha, / aron, nga nailiktar gikan sa iyang mga kuko, / mapasidunggan nako ang Imong pag-ampo.

Sa Biyernes sa gabii

O Balaang Birhen, Pultahan sa Pulong, / Inahan sa among Dios, / ipangamuyo ang among kaluwasan.

Sa Sabado sa buntag

O Ginoo, dawata ang mga pag-ampo sa Imong mga sulugoon, / ug luwasa kami gikan sa tanang kalisdanan ug kasubo.

Pabalik sa lamesa sa sulod.

**MGA HIMNO SA PAGPAALAM NI BIRHEN MARIA,
NGA GINA-AWIT PAGKAHUMAN SA MGA TROPARIO
SA MGA BANTAY SA TUKMANG TUIG SA VESPER
UG HUMAN SA 'GOD IS THE LORD' SA MATINS,
INGON MAN USAB SA KATAPUSAN SA MATINS UG**

TUNOG 1

**Sa gabii sa Domingo ug sa Lunes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Sa pagtan-aw kanimo nga katingalahan sa mga katingalahan, O Punô sa Grasya, / nagalipay ang binuhat. / Kay Siya nga dili matan-aw sa mga puhon sa mga anghel, / imo Siyang gikonsepwal nga walay binhi, / ug imo Siyang gipanganak sa dili masukod nga paagi; / pag-ampo Siya alang sa among mga kalag.

Sa katapusan sa Matins

Labing Putli nga Inahan sa Dios, / gipanalanginan sa langit ug gihimaya sa yuta, / Malipay ka, Nobya nga wala mailhi sa kaminyoon.

**Sa Lunes sa gabii ug sa Martes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ikaw nga nagdala sa Balaang Kalayo / ug wala masunog *niini*, / ug kinsa, nga walay binhi, nanganak / sa Tinubdan sa kinabuhi—ang Ginoo, / O puno sa grasya nga Inahan sa Dios, / luwasa kadtong nagpasidungog kanimo.

Sa katapusan sa Matins

Siya nga natawo sa Langit nga walay inahan, / labaw pa sa hunahuna ug paminaw, / Ikaw ang naganak kaniya dinhi sa yuta nga walay amahan; / ampingi ang among mga kalag, O Inahan sa Dios.

**Sa Martes sa gabii ug sa Miyerkules
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Sa pagbaton namo og panalipod kanimo, O Labing Balaan, / ug sa pagluwas kanamo gikan sa mga kalamidad pinaagi sa imong pag-ampo, / kanunay nga gipanalipdan sa Krus sa imong Anak, / kami tanan, ingon nga angay, / ginadayeg ka namo uban sa pagrespeto.

Sa katapusan sa Matins

Labing Putli nga Inahan sa Dios, / gipanalanginan sa langit ug gihimaya sa yuta, / Malipay ka, Nobya nga wala mailhi sa kaminyoon.

**Sa gabii sa Miyerkules ug sa Huwebes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ikaw nga nagdala sa Balaang Kalayo / ug wala masunog *niini*, / ug kinsa, nga walay binhi, nanganak / sa Tinubdan sa kinabuhi—ang Ginoo, / O grasya-puno nga Inahan sa Dios, / luwasa ang mga nagpasidungog kanimo.

Sa katapusan sa Matins

Siya nga natawo sa Langit nga walay inahan, / labaw pa sa hunahuna ug paminaw, / Ikaw ang nanganak Niya dinhi sa yuta nga walay amahan; / ampingi ang among mga kalag, O Inahan sa Dios.

**Sa gabii sa Huwebes ug Biyernes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Sa pagbaton namo og panalipod kanimo, O Labing Balaan, / ug sa pagluwas kanamo gikan sa mga kalamidad pinaagi sa imong pag-ampo, / kanunay nga gipanalipdan sa Krus sa imong Anak, / kami tanan, ingon nga angay, / nagpasidungog kanimo uban sa pagrespeto.

Sa katapusan sa Matins

Labing Putli nga Inahan sa Dios, / gipanalanginan sa langit ug gihimaya sa yuta, / Malipay ka, Nobya nga wala mailhi sa kaminyoon.

**Sa gabii sa Biyernes ug sa Sabado
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Gipahayag kanimo ni Gabriel, O Birhen, 'Maglipay ka', / ug pinaagi *niining* pagtawag ang Ginoo sa tanan nahimong unod / kanimo, ang balaang Arka, / sumala sa gisulti sa matarong nga si David. / Nagpakita ka nga mas lapad pa sa mga langit, / nagbitbit sa imong Magbubuhat. / Himaya sa Kaniya nga nagpuyo sa Imong sulod; / himaya sa Kaniya nga migikan gikan kanimo; / himaya sa Kaniya nga, pinaagi sa Iyang pagkahimugso gikan kanimo, nagpalingkawas kanato.

Sa katapusan sa Matins

Ikaw nga nanganak dinhi sa yuta nga walay amahan, / kaniya nga natawo sa Langit nga walay inahan, / nga labaw pa sa hunahuna ug paminaw; / ampingi ang among mga kalag, O Inahan sa Dios.

TONO 2

**Sa gabii sa Domingo ug sa Lunes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

O Tinubdan sa kaluoy, hatagi kami og kalooy, O Inahan sa Dios; tan-awa ang mga nakasala, ug, sama sa kanunay, ipakita ang Imong gahum, kay sa pagbutang namo sa among paglaum kanimo, nagatuaw kami kanimo: 'Maglipay ka', sama sa gibuhat ni Gabriel, ang Prinsipe sa mga Walay Lawas nga Puluto.

Sa katapusan sa Matins

Balaan nga Inahan sa Dili Masulti nga Kahayag, / kami, nga matinahuron nga nagpasidungog Kanimo, / ginadayeg Ka namo uban sa mga himno sa mga anghel.

**Sa Lunes sa gabii ug Martes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Napakabahin kita sa Banal nga kinaiya, / pinaagi Kanimo, O Kanunay nga Birhen nga Inahan sa Dios, / kay Ikaw ang nanganak sa Dios nga nahimong Tawo alang kanato. / Busa, kita tanan, ingon nga angay, / ginadayeg Ka namo uban sa pagrespeto.

Sa katapusan sa Matins

Gidayeg ka namo, O Inahan sa Dios, nga nagasinggit: / 'Malipay ka, panganod sa dili malata nga kahayag, / nga nag-anak kaniya sa *imong* sabakan—ang himaya sa Ginoo!'

**Sa Martes sa gabii ug sa Miyerkules
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ikaw ang labing gidayeg, O Birhen Inahan sa Dios, / among ginadayeg Ka; / kay pinaagi sa Krus sa Imong Anak, napukan ang impyerno ug nabungkag ang kamatayon, / kami nga mga patay nabanhaw sa kinabuhi ug gihatagan og kinabuhi, / among nadawat ang paraiso, ang walay katapusang

kalipay. / Busa, uban sa pagpasalamat, among gihatagan og himaya si Kristo, among Dios, / ang Gamhanan ug ang Usa, ang Labing Maloloy-on.

Sa katapusan sa Matins

Gidayeg ka namo, O Inahan sa Dios, nga nagasinggit: / 'Malipayon ka, O Sanga, diin ang Dios natawo nga walay binhi / *ug kinsa* ang naglaglag sa kamatayon sa Krus!'

**Sa gabii sa Miyerkules ug sa Huwebes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Nakaambit kita sa Banal nga kinaiya, pinaagi Kanimong, O Kanunay nga Birhen nga Inahan sa Dios, kay Ikaw ang nanganak sa Dios nga nahimong Tawo alang kanato. Busa, kita tanan nagpasidungog Kanimong sumala sa angay, uban sa pagrespeto.

Sa katapusan sa Matins

Gidayeg ka namo, O Inahan sa Dios, nga nagasinggit: / 'Malipay ka, O Sanga, diin ang Dios mibutho nga walay binhi / *ug* gilaglag ang kamatayon sa Kahoy!'

**Sa gabii sa Huwebes ug Biyernes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ikaw ang labing himayaon, O Birhen nga Inahan sa Dios, / among ginadayeg Ka; / kay pinaagi sa Krus sa Imong Anak, napukan ang impierno ug napatay ang kamatayon, / kami nga mga patay nabanhaw sa kinabuhi ug gihatagan og kinabuhi, / among nadawat ang paraiso, ang walay katapusang kalipay. / Busa, uban sa pagpasalamat, atong himayaon si Kristo, among Dios, / ang Gamhanan ug ang Usa, ang Labaw nga Maloloy-on.

Sa katapusan sa Matins

Gidayeg ka namo, O Inahan sa Dios, nga nagasinggit: 'Malipayon ka, O Sanga, diin ang Dios natawo nga walay binhi / *ug kinsa* ang naglaglag sa kamatayon sa Krus!'

**Sa Biyernes sa gabii ug sa Sabado
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Tanan labaw sa pagsabot, tanan labing himayaon / mao ang Imong mga misteryo, O Inahan sa Dios: / gipamalandong sa pagkabalaan ug napreserbar ang Imong pagkabirhen, / Ikaw mipadayag ingon tinuod nga Inahan, nga nanganak sa tinuod nga Dios. / Pag-ampo Kaniya alang sa kaluwasan sa among mga kalag.

Sa katapusan sa Matins

Balaan nga Inahan sa Dili Masulti nga Kahayag, / kami, nga matinahuron nga nagpasidungog Kanimong, / ginadayeg Ka namo uban sa mga himno sa mga anghel.

TONO 3

**Sa gabii sa Domingo ug sa Lunes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Natingala sa katahum sa Imong pagkabirhen / ug sa Imong labing hayag nga pagkabubulag, / si Gabriel misinggit kanimo, O Inahan sa Dios: / 'Unsa nga pagdayeg ang angay nakong ihatag kanimo? / Unsaon ko pagtawag kanimo? / Nalibog ko ug nahadlok; / Busa, sumala sa akong gisugo, nagtawag ko kanimo: / 'Maglipay ka, O Punô sa Grasya!'

Sa katapusan sa Matins

Ang tanan, bisan asa sila makakaplag og kaluwasan, / didto sila matarong nga nagapangitag dalangpan; / ug unsa pa kaha nga laing dalangpan ang sama Kanim, O Inahan sa Dios, / nga nagahatag dalangpan sa among mga kalag?

**Sa Lunes sa gabii ug Martes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Among dalangpanan ug among kusog, O Inahan sa Dios, / kasaligan nga tabang sa kalibutan, / pinaagi sa Imong mga pag-ampo, panalipdi ang Imong mga sulugoon gikan sa tanang kalisdanan, / O Ikaw nga talagsaong Bulahan.

Sa katapusan sa Matins

Ang tanan nangita og dalangpan diin sila maluwas; / ug unsa pa kaha nga laing dalangpan ang sama Kanim, O Inahan sa Dios, / nga naghatag og dalangpan sa among mga kalag?

**Sa Martes sa gabii ug sa Miyerkules
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Pinaagi sa sceptro sa gahum — / ang Krus sa Imong Anak, O Inahan sa Dios, / among gipukan ang garbo sa among mga kaaway, / nga walay hunong nga naghimaya Kanim uban sa gugma.

Sa katapusan sa Matins

Amahan namong dalangpanan ug kusog, O Inahan sa Dios, / kasaligan nga tabang sa kalibutan, / pinaagi sa Imong pag-ampo, panalipdi ang Imong mga sulugoon gikan sa tanang kalisdanan, / O Ikaw nga Usa ug Bugtong Bulahan.

**Sa gabii sa Miyerkules ug Huwebes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Gipahayag sa mga propeta, / gitudlo sa mga Apostoles, / gikumpisal sa mga martir, / ug kami namatuod nga Ikaw mao ang tinuod nga Inahan sa Dios: / busa among ginadayeg / ang dili masukod nga pagkahimugso *ni Cristo* gikan kanim.

Sa katapusan sa Matins

Ang tanan, bisan asa sila makakaplag og kaluwasan, / didto sila matarong nga nagapangitag dalangpan; / ug unsa pa nga laing dalangpan ang aduna sama Kanim, O Inahan sa Dios, / nga nagatabon sa among mga kalag?

**Sa Huwebes sa gabii ug Biyernes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Naggunit sa tungkod sa gahum — / ang Krus sa Imong Anak, O Inahan sa Dios, / pinaagi niini among gipukan ang garbo sa among mga kaaway, / kanunay nga nagpasidungog Kanim uban sa gugma.

Sa katapusan sa Matins

Aming dalangpanan ug among kusog, O Inahan sa Dios, / kasaligan nga tabang sa kalibutan, / pinaagi sa Imong mga pag-ampo, panalipdi ang Imong mga sulugoon gikan sa tanang kalisdanan, / O Ikaw nga Usa ug Bugtong Bulahan.

**Sa Biyernes sa gabii ug sa Sabado
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ginaawit namo Ikaw, O Birhen Inahan sa Dios, *ingon nga* Tagapamagitan sa kaluwasan sa among kaliwatan, / kay ang Imong Anak ug among Dios, nga nagporma sa unod gikan Kanimo, / human Niya pag-antos sa Krus, / giluwasan kita gikan sa pagkadaut, ingon nga Mahigugma sa katawhan.

Sa katapusan sa Matins

Gipahayag sa mga Propeta, / gitudlo sa mga Apostoles, / gikumpisal sa mga martir, / ug kami miabot sa pagtuo nga Ikaw mao ang tinuod nga Inahan sa Dios: / busa among ginadayeg / ang dili masukod nga pagkahimugso *ni Cristo* gikan kanimo.

TONO 4

**Sa gabii sa Domingo ug sa Lunes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Gipalambo sa templo sulod sa Labing Balaan nga Puloy-anan, / gipahimutang sa pagtuo, kinaadman ug walay-sala nga pagkabirhen, / gidala sa Arkanghel Gabriel ang pangumusta gikan sa langit ug *gipahayag* 'Maglipay ka' – / 'Maglipay ka, O Bulahan, maglipay ka, O Gihimaya, ang Ginoo uban kanimo!'

Sa katapusan sa Matins

Labing Kataas sa tanang binuhat, / nga wala kami kajibalo unsaon pagdayeg kanimo nga takus, O Inahan sa Dios, / among hangyo kanimo: 'Kaluy-i kami pinaagi sa imong kaugalingong grasya!'

**Sa Lunes sa gabii ug sa Martes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Karon kami nag-ampo nga matitud-anon **ngadto** sa Inahan sa Dios / kami, mga makasasala ug mapainubuson, ug nagluhod *sa Iyang atubangan*, / nagasinggit sa paghinulsol gikan sa kalawom sa among mga kalag: / 'O Ginoo, tabangi kami, kaluy-i kami, / padali, kay kami nangalaglag tungod sa among daghang mga sala! / Ayaw pagbyae sa Imong mga sulugoon nga walay dala: / kay Ikaw ra gayud ang among paglaum!'

Sa katapusan sa Matins

Gidayeg ka namo, O Inahan sa Dios, nga nagasinggit: / 'Ikaw ang Nagdilaab nga Palumpong, diin si Moises nakakita, / ingon kalayo nga dili masunog, sa Kalayo sa Pagka-Dios!'

**Sa Martes sa gabii ug sa Miyerkules
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

O Imaculada nga Birhen, Inahan ni Kristo nga among Dios, / usa ka espada ang misaksak sa Imong labing balaan nga kalag, / sa dihang imong nakita ang Imong Anak ug Imong Dios nga gipako sa krus sa Iyang kaugalingong kabubut-on; / O Bulahan, ayaw hunong sa pag-ampo alang Niya, / aron Iya kitang pasayloon sa atong mga sala.

Sa katapusan sa Matins

Gidayeg ka namo, O Inahan sa Dios, nga nagasinggit: / 'Ikaw ang Bukid diin ang Bato gipagawas nga dili masukod / ug ang mga ganghaan sa impierno nabungkag!'

**Sa gabii sa Miyerkules ug Huwebes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Nailhan nato ang Pulong sa Amahan—si Cristo, among Dios, / nga nahimong unod gikan kanimo, O Birhen nga Inahan sa Dios, / ang usa ka Putli, ang usa ka Bulahan: / busa walay hunong namong ginadayeg ka sa awit.

Sa katapusan sa Matins

Labaw sa tanang binuhat, / wala kami kahibalo unsaon pagdayeg kanimo sa angay nga paagi, O Inahan sa Dios, / among hangyo kanimo: 'Kaluy-i kami nga walay bayad!'

**Sa Huwebes sa gabii ug sa Biyernes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

O Imaculada nga Birhen, Inahan ni Kristo nga among Dios, / usa ka espada ang misulod sa Imong labing balaan nga kalag, / sa dihang imong nakita ang Imong Anak ug Imong Dios nga gipako sa krus sa Iyang kaugalingong kagustuhan; / O Bulahan, ayaw hunong sa pag-ampo alang Niya, / aron Iya kitang pasayloon sa atong mga sala.

Sa katapusan sa Matins

Gidayeg ka namo, O Inahan sa Dios, nga nagasinggit: / 'Ikaw ang Bukid diin ang Bato gipagawas nga dili masukod / ug ang mga ganghaan sa impyerno nabungkag!'

**Sa Biyernes sa gabii ug sa Sabado
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ang misteryo nga gitago sukad pa sa karaang kapanahonan / ug wala mailhi bisan sa mga Anghel, / napadayag pinaagi Kanimo, O Inahan sa Dios, *ngadto sa mga nagpuyo sa yuta*: / Ang Dios, nga nahimong unod sa dili-paglibog nga panaghiusa *sa duha ka kinaiyahan*, / nga sa Kaugalingong kabubut-on misangko sa Krus alang kanato, – / pinaagi Kaniya gibanhaw Niya *si Adan* nga unang gimugna / *ug* giluwat ang atong mga kalag gikan sa kamatayon.

Sa katapusan sa Matins

Gidayeg ka namo, O Inahan sa Dios, nga nagasinggit: / 'Ikaw ang Nagdilaab nga Tanom, diin si Moises nakakita, / ingon usa ka kalayo nga dili masunog, sa Kalayo sa Pagka-Dios!'

TONO 5

**Sa gabii sa Domingo ug sa Lunes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Kauban sa mga Anghel *sa langitnong mga awit*, ug kauban sa katawhan sa kalibutanong mga awit, / uban sa malipayong tingog, O Inahan sa Dios, nagatawag kami kanimo: / 'Maglipayon ka, Pultahan sa kinadak-ang kalangitan, / maglipayon ka, bugtong kaluwasan sa mga natawo sa yuta, / maglipayon ka, Putli, Puno sa Grasya, / Nga nanganak sa Dios nga nahimong tawo!'

Sa katapusan sa Matins

Si Kristo nga Dios, nga misidlak sa kalibutan gikan sa Birhen, / *ug* pinaagi kaniya gihimo kitang mga anak sa Kahayag, kaloy-i kami.

**Sa Lunes sa gabii ug Martes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ipakita ang Imong paspas nga pagpanalipod, tabang, / ug kaluoy sa Imong mga sulugoon, / ug pahupaya, O Balaan, ang mga balud sa walay pulos nga mga hunahuna, / ug itindog ang akong

nahulog nga kalag, O Inahan sa Dios: / kay nahibalo ako, O Birhen, nahibalo ako, / nga mahimo Nimong *buhaton* bisan unsa ang Imong gusto.

Sa katapusan sa Matins

Labing Balaan nga Inahan sa Dios, Pader sa mga Kristohanon, / luwasa ang Imong katawhan, nga kanunay nga nagatuaw kanimo uban sa pagtuo: / 'Pugngi ang mga dautang ug hambog nga hunahuna, / aron kami makatuaw kanimo: "Malipay ka, Kanunay nga Birhen!"'

**Sa Martes sa gabii ug sa Miyerkules
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Pinaagi sa Krus sa Imong Anak, O Pinanalanginan sa Dios, / ang tanang idolatrikong limbong gipapas na, / ug ang gahum sa mga demonyo gipyatakan na; / busa kami, ang mga matinud-anon, sama sa angay, / kanunayng nag-awit sa Imong mga pagdayeg ug nagpanalangin kanimo, / ug, sa pag-angkon kanimo nga tinuod nga Inahan sa Dios, among ginadakong-dayeg ka.

Sa katapusan sa Matins

Si Kristo nga Dios, nga misidlak sa kalibutan gikan sa Birhen, / ug pinaagi kaniya gihimo kitang mga anak sa Kahayag, kaluy-i kami.

**Sa Miyerkules sa gabii ug sa Huwebes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ang katingalahang misteryo sa Birhen / napamatud-an nga mao ang kaluwasan sa kalibutan: / kay gikan kaniya Ikaw natawo nga walay binhi, / ug nagpakita sa unod, nga wala matandog sa pagkadaut, / Kalipay sa tanan, O Ginoo, himaya kanimo.

Sa katapusan sa Matins

Labing Balaan nga Inahan sa Dios, Pader sa mga Kristohanon, / luwasa ang Imong katawhan, nga kanunay nagasinggit kanimo uban sa pagtuo: / 'Pugngi ang mga dautang ug hambog nga hunahuna, / aron kami makasinggit kanimo: "Malipay ka, Kanunay nga Birhen!"'

**Sa gabii sa Huwebes ug sa Biyernes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Pinaagi sa Krus sa Imong Anak, O Banal nga Ginhawa sa Dios, / ang tanang idolatrikong limbong napapas, / ug ang gahum sa mga demonyo gipyatakan; / busa kami, ang mga matinud-anon, sama sa angay, / kanunay nag-awit sa Imong mga pagdayeg ug nagpanalangin kanimo, / ug, nag-angkon kanimo nga tinuod nga Inahan sa Dios, ginadayeg ka namo.

Sa katapusan sa Matins

Kristo, Diyos, nga misidlak sa kalibutan gikan sa Birhen, / ug pinaagi kaniya gihimo kita nga mga anak sa Kahayag, kaluy-i kami.

**Sa Biyernes sa gabii ug sa Sabado
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Maglipay ka, dili masudlan nga ganghaan sa Ginoo! / Maglipay ka, pader ug dalangpanan alang sa mga nagapanalipod kanimo! / Maglipay ka, malinawong daungan ug *Birhen* nga wala mailhi ang kaminyoon, / nga sa unod nanganak sa Imong Magbubuhay ug Dios! / Ayaw hunong sa pag-ampo alang sa mga nag-awit / ug nagpasidungog sa Natawo gikan kanimo.

Sa katapusan sa Matins

Si Kristo nga Dios, nga misidlak sa kalibutan gikan sa Birhen, / ug pinaagi kaniya gihimo kitang mga anak sa Kahayag, kaluy-i kami.

TONO 6

Sa gabii sa Domingo ug sa Lunes human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'

Ang sinugdanan sa kaluwasan / mao ang pulong ni Gabriel sa Birhen: / kay nadungog niya: 'Maglipay ka!' / ug wala siya mihilom sa *maong* pag-abi-abi, / ni wala siya nagduha-duha sama ni Sara sa tolda, / kondili mitubag siya ingon niini: / 'Tan-awa, ako man usa ka sulugoon sa Ginoo; / mahitabo unta kanako sumala sa imong pulong!'

Sa katapusan sa Matins

Gidawat nimo ang pulong sa Arkangel, / ug nagpakita ka ingon trono sa mga Kerubin, / ug sa Imong mga bukton gidala nimo, O Inahan sa Dios, / ang Paglaum sa among mga kalag.

Sa Lunes sa gabii ug sa Martes human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'

Paglaum sa kalibutan, / O Bulahan nga Birhen Inahan sa Dios, / among hangyo kanimo, nga nagsalig lamang sa imong gamhanang panalipod: / 'Kaluy-i ang walay depensang mga tawo, / pag-ampo sa Maloloy-on nga Dios / alang sa kaluwasan sa among mga kalag gikan sa tanang katalagman, / O Ikaw nga Bugtong Bulahan!'

Sa katapusan sa Matins

Walay bisan kinsa nga moduol Kanimong / ang mobalik nga napakyas, / O Labing Putli nga Birhen nga Inahan sa Dios: / apan mangayo sila og grasya ug madawat nila ang gasa alang sa ilang kaayohan / *sumala sa ilang* hangyo.

Sa Martes sa gabii ug sa Miyerkules human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'

O Birhen nga Inahan sa Dios, / pag-ampo sa Imong Anak, / nga sa Kaugalingon Niya gipako sa Krus, / ug nga nagluwas sa kalibutan gikan sa limbong, si Cristo among Dios, / aron Siya magmaloloy-on sa among mga kalag.

Sa katapusan sa Matins

Ang Anak ug Pulong sa Dios, / nga natawo gikan sa Amahan sa wala pa ang tanang kapanahonan nga walay inahan, / kinsa imong gipanganak niining katapusang mga adlaw, / nga nahimong tawo nga walay amahan gikan sa imong putli nga sabakan, O Inahan sa Dios. / Pag-ampo Kaniya aron Ihatag Niya kanato / ang pagpasaylo sa atong mga sala sa wala pa ang katapusan.

Sa Miyerkules sa gabii ug Huwebes human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'

Balaan nga Ginoo, / Putli nga Inahan sa among Dios, / Nga nanganak sa dili masukod nga paagi sa Magbubuhay sa tanang butang, / kauban ang mga balaan nga Apostoles, kanunayng pag-ampo alang sa Iyang kalooy, / aron Iya kami luwason gikan sa among mga pagka-ulog / ug ihatag kanamo ang pagpasaylo sa among mga sala.

Sa katapusan sa Matins

Ikaw gihimong takus sa dagkong mga gasa, O Balaang Birhen Inahan sa Dios, kay ikaw ang nanganak sa unod sa Usa sa Trinidad – si Cristo, ang Magahatag sa kinabuhi, alang sa kaluwasan sa atong mga kalag.

**Sa Huwebes sa gabii ug Biyernes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

O Birhen nga Inahan sa Dios, / pag-ampo sa Imong Anak, / nga boluntaryong gipako sa Krus, / ug nga nagluwas sa kalibutan gikan sa limbong, si Cristo among Dios, / aron maluoy Siya sa among mga kalag.

Sa katapusan sa Matins

Ang Anak ug Pulong sa Dios, / nga natawo gikan sa Amahan sa wala pa ang tanang kapanahonan nga walay inahan, / nga imong gipanganak niining katapusang mga adlaw, / nga nahimong tawo nga walay amahan gikan sa imong putli nga sabakan, O Inahan sa Dios. / Pag-ampo Kaniya aron Ihatag Niya kanato / ang kapasaylo sa atong mga sala sa wala pa ang katapusan.

**Sa Biyernes sa gabii ug sa Sabado
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Gipahayag ni Gideon ang *Imong* pagpanamkon, / ug si David misulti sa pagkahimugso gikan Kanimi, O Inahan sa Dios: / kay ang Pulong mibaba, sama sa ulan sa balhibo sa karnero, sa Imong sabakan, / ug Ikaw, O Balaang Yuta, nanganak nga walay binhi / sa Manluluwas sa kalibutan, si Cristo among Dios, O Punô sa Grasya.

Sa katapusan sa Matins

Ang Anak ug Pulong sa Dios, / nga natawo gikan sa Amahan sa wala pa ang tanang kapanahonan nga walay inahan, / Ikaw ang nag-anak kaniya niining katapusang mga adlaw, / nahimong unod nga walay amahan gikan sa imong putli nga dugo, Inahan sa Dios. / Pag-ampo kaniya aron Ihatag Niya kanato / ang pagpasaylo sa mga sala sa wala pa ang katapusan.

, ISYU 7

**Sa gabii sa Domingo ug sa Lunes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

O Inahan sa Dios, Birhen nga walay bisan unsang hugaw, / pag-ampo sa langitnong mga Gahum alang sa Imong Anak, / aron kami nga naghimaya Kanimi uban sa pagtuo / hatagan sa kapasaylo sa among mga sala sa wala pa ang katapusan.

Sa katapusan sa Matins

Milabaw Ka sa mga langitnong gahum, / kay nagpakita Ka nga balaan nga Templo, / Bulahan nga Inahan sa Dios, / nga nanganak kang Kristo, ang Manluluwas sa atong mga kalag.

**Sa Lunes sa gabii ug sa Martes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Gihanyag namo kanimi *ang himno* nga 'Maglipay ka!', O Inahan sa Dios, / kay napadayag ka nga mas hataas pa kaysa sa mga Anghel, / ikaw nga nanganak sa Dios.

Sa katapusan sa Matins

Hatagi kami og kalinaw, pinaagi sa mga pag-ampo sa Inahan sa Dios, sa among kinabuhi, samtang nagatuaw kami kanimi: 'Makapang-ayo nga Ginoo, himaya kanimi!'

**Sa Martes sa gabii ug sa Miyerkules
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Si Kristo nga Dios, nga gipako sa krus alang kanato, ug nga naglaglag sa gahum sa kamatayon, mangaliya walay hunong, O Birhen nga Inahan sa Dios, aron maluwas Niya ang among mga kalag.

Sa katapusan sa Matins

Ligtas *kami*, O Inahan sa Dios, / gikan sa mga sala nga nagapakaulipon kanamo, / kay kami, ang mga matitud-anon, wala'y lain paglaum / gawas kanimo ug sa Dios nga natawo gikan kanimo.

**Sa gabii sa Miyerkules ug Huwebes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ang Bunga sa Imong Tiyan, O Labing Putli, mao ang Katumanan sa mga propeta ug sa Balaod; busa, O Inahan sa Dios, among ginadayeg Ka uban sa hingpit nga pagsabot, ug uban sa pagkamapaubsanon ginadayeg Ka namo.

Sa katapusan sa Matins

Ang Bunga sa Imong Tiyan, Nobya sa Dios, / nagpakita sa katawhan isip Tagapamagitan sa kaluwasan. / Busa, O Inahan sa Dios, / gihimaya ka namo sa hunahuna ug sa dila, / kami, ang mga matitud-anon, gidayeg ka.

**Sa Huwebes sa gabii ug Biyernes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Si Kristo nga Dios, nga gipako para kanato, / ug nga naglaglag sa gahum sa kamatayon, / mag-ampo ka walay hunong, O Birhen nga Inahan sa Dios, / aron maluwas Niya ang among mga kalag.

Sa katapusan sa Matins

Luwasa *kami*, O Inahan sa Dios, / gikan sa mga sala nga nagapaka-ulipon kanamo, / kay kami, ang mga matitud-anon, wala'y lain paglaum / gawas kanimo ug sa Dios nga nanganak kanimo.

**Sa Biyernes sa gabii ug sa Sabado
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Ingon nga bahandi sa atong pagkabanhaw, itandog kami, O Labaw nga Mahanungdanon, nga nagbutang sa among paglaum kanimo, gikan sa lungag ug kalawom sa sala. Kay imo giluwat ang mga nakasala pinaagi sa pag-anak sa Manluluwas: Birhen sa wala pa *ang Iyang* pagkahimugso, Birhen sa pagkahimugso Niya, ug pagkahuman sa Iyang pagkahimugso nagpabilin Kang Birhen.

Sa katapusan sa Matins

Maglipay ka, Ikaw nga naglangkob sa Imong sabakan / Kaniya nga dili masulod sa mga langit; / maglipay ka, O Birhen, ang Pahayag sa mga propeta, / *Ikaw* nga gikan Nimo misidlak si Emmanuil; / maglipay ka, Inahan ni Kristo nga Dios.

TONO 8

**Sa gabii sa Domingo ug sa Lunes
pagkahuman sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Maglipay ka, ikaw nga pinaagi sa Anghel naghatag og kalipay sa kalibutan; / Maglipay ka, ikaw nga nanganak sa imong Magbubuhay ug Ginoo; / Maglipay ka, ikaw nga giisip nga takus nga mahimong / Inahan sa Dios.

Sa katapusan sa Matins

Maglipay, Pultahan sa Hari sa Himaya, / diin misulod ang Labaw sa Tanan, / ug nga Siya ra ang nagpabilin nga gisirado / alang sa kaluwasan sa atong mga kalag.

**Sa gabii sa Lunes ug Martes
human sa 'Ang Ginoo ang Diyos'**

Kita, mga matinud-anon, dayegon sa mga himno ang Dili Matuyok nga Kuta sa Pagtuo / ug ang Balaang Gasa sa atong mga kalag, / ang Inahan sa Dios: / 'Malipay ka, ikaw nga nagdala sa Bato sa Kinabuhi sa imong sabakan; / malipay ka, Paglaum sa katapusan sa *kalibutan*, Tabang sa mga nag-antos; / malipay ka, Nobya nga wala mailhi sa kaminyoon!'

Sa katapusan sa Matins

Labing Balaan nga Birhen, luwasa kami pinaagi sa Imong mga pag-ampo, / nga itudlo ang Imong inahanong kasingkasing / ngadto sa Imong Anak ug among Dios.

**Sa Martes sa gabii ug sa Miyerkules
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Sa pagtan-aw sa Kordero, ang Magbalantay ug Manluluwas sa kalibutan sa Krus, / *ang Iyang* Inahan miingon uban sa mga luha: / 'Ang kalibutan nagalipay, nga nakadawat sa pagtubos, / apan ang akong kasingkasing nasunog sa sulod nako sa dihang makita ko ang Imong pagkrusipisyon, / nga Imong ginasagop alang sa tanan, / akong Anak ug akong Dios!'

Sa katapusan sa Matins

Ang Bunga sa Imong Tiyan, O Labing Putli, / – ang Katumanan sa mga propeta ug sa Balaod: / busa, O Inahan sa Dios, / among ginadayeg Ka uban sa hingpit nga pagsabot, / ug matinahuron nga ginataas Ka.

**Sa gabii sa Miyerkules ug Huwebes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

O Imateryal nga Pultahan sa Kinabuhi, Labing Putli [Inahan sa Dios], / luwasa gikan sa kalisdanan ang mga nagalihok kanimo uban sa pagtuo: / himayaon nato ang labing balaan nga pagkahimugso *ni Cristo* gikan kanimo / alang sa kaluwasan sa atong mga kalag.

Sa katapusan sa Matins

Labing Balaan nga Birhen, luwasa kami pinaagi sa Imong mga pag-ampo, / nga nagtudlo sa Imong inahanong kasingkasing / ngadto sa Imong Anak ug among Dios.

**Sa gabii sa Huwebes ug Biyernes
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Sa pagtan-aw sa Karnero, ang Magbalantay ug Manluluwas sa kalibutan sa Krus, / *ang Iyang* Inahan misulti uban sa mga luha: / 'Ang kalibutan nagalipay, nga nakadawat sa pagtubos, / apan ang akong kasingkasing nasunog sa sulod nako sa dihang makita ko ang Imong pagkrusipisyon, / nga Imong gisagubang alang sa tanan, / akong Anak ug akong Dios!'

Sa katapusan sa Matins

Ang Bunga sa Imong Tiyan, O Labing Putli, / – ang Katumanan sa mga propeta ug sa Balaod: / busa, O Inahan sa Dios, / gihimaya Ka namo uban sa hingpit nga pagsabot, / ug uban sa pagrespeto gidayeg Ka namo.

**Sa Biyernes sa gabii ug sa Sabado
human sa 'Ang Dios mao ang Ginoo'**

Natawo gikan sa Birhen alang sa atong ikatulod / ug nakasinati sa pagpasakop sa krus, / gipukan ang kamatayon pinaagi sa kamatayon / ug gipadayag ang Pagkabanhaw isip Dios, / ayaw pagdumot, O Maayo, sa mga binuhat sa Imong kamot; / Ipakita ang Imong gugma sa katawhan, O Maloloy-on,

ANG MGA INDULGENSYA NI BIRHEN MARIA

/ dawata ang Inahan sa Dios nga nanganak Kanimong, nga nag-ampo alang kanamo, / ug luwasa, O among Manluluwas, kadtong nawad-an na ug paglaum.

Sa katapusan sa Matins

Labing Balaan nga Birhen, luwasa kami pinaagi sa Imong mga pag-ampo, / nga itudlo ang Imong inahanong kasingkasing / ngadto sa Imong Anak ug among Dios.

Pabalik sa lamesa sa sulod.

TRINIDAD

SA WALO KA TONO

Ipahibalo nga ang mosunod gisulti sa katapusan sa tanang tropario sa walo ka tono:

Alang sa unang troparion, ingna ingani:

Sa Lunes: Pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga walay lawas, kaluy-i kami.

Sa Martes: Pinaagi sa mga pag-ampo sa Imong Munauna, kaluy-i kami.

Sa Miyerkules ug Biyernes: Pinaagi sa gahum sa Imong Krus, panalipdi kami, O Ginoo.

Sa Huwebes: Pinaagi sa mga pag-ampo sa Imong mga balaang Apostoles ug ni San Nicolas, kaluy-i kami.

Ug alang sa uban nga duha ka tritony nga pag-ampo, ingna sumala sa gisulat sa katapusan sa matag usa.

Tono 1

Pinaagi sa materyal nga mga hulagway sa dili-materyal nga mga gahum / gipataas kita ngadto sa espirituhanon ug dili-materyal nga kahibalo, / ug samtang atong madawat, uban sa tulo-ka-balaan nga himno, / ang kahayag sa *Kadtong naglungtad sa Tulo ka Persona sa Pagkadiyosnon*, / sama sa mga Kerub kan-awata nato ang Usa ka Dios: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, among Dios:'

Gloria: Kauban sa tanang langitnong gahum, / magtuaw kita ngadto *Kaniya nga nagpuyo* sa kahitas-an, sama sa mga Kerubin, / nga nag-awit sa Trisagion: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, among Dios; pinaagi sa pag-ampo sa tanan Nimong mga balaan, kaluy-i kami!'

Ug karon: Pagmata gikan sa tulog, nagpanaug kami sa among kaugalingon sa atubangan Nimo, O Maayo, / ug among ginaawit ang himno sa mga anghel kanimo, O Gamhanan: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ikaw, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, kalooy-i kami!'

Tono 2

Gisubay sa mga langitnong gahum, kami nga mga tawo sa yuta / naghalad Kanimo og awit sa kadaugan, O Maayo: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios:'

Gloria: Dili-binuhat nga kinaiya, Magbubuhat sa tanan, / ablihi ang among mga ngabil, aron among ipahayag ang imong pagdayeg, nga nagasinggit: / 'Balaan, Balaan, Balaan ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa tanan nimong mga balaan, kaluy-i kami!'

Ug karon: Imong gipabangon ako gikan sa akong higdaanan ug sa tulog, O Ginoo! / Hatagi og kahayag ang akong hunahuna ug kasingkasing, / ug ablihi ang akong mga ngabil, / aron ako makadayeg kanimo, Balaang Trinidad: / 'Balaan, Balaan, Balaan ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, kaloy-i kami!'

Tono 3

Trinidad, konsubstansyal ug dili mabahin-bahin, / Pagkahiusa sa tulo ka pantay nga walay katapusang mga Persona! / Kanimo, isip Dios, among gipahayag ang himno sa mga anghel: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios:'

Kahimaya: Alang sa Amahan nga walay sinugdanan, sa Anak nga ka-ebang-ebang, / sa Espiritu nga ka-ebang-ebang – sa usa ka Pagkadiyosnon / himayaon nato [nga walay pagduha-duha] sama sa mga Kerubin, [nga nagpahayag]: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ikaw, O Dios, / pinaagi sa mga pag-ampo sa tanan Nimong mga balaan, kaluy-i kami!'

Ug karon: Kalit lang moabot ang Hukom, / ug ipadayag ang buhat sa matag usa. / Apan uban sa kahadlok motawag kita sa tungang gabii: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, kaluy-i kami!'

Tono 4

Kami nga mga mortal nangahas sa paghalad sa himno sa Imong mga ministeryo nga walay lawas, nga nagpahayag: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ikaw, O Dios:'

Gloria: Karon, sama sa mga panon sa mga anghel sa langit, / ug kita, mga tawo nga nagatahud sa yuta, / nagahalad kanimo og kanta sa kadaugan, O Maayo: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa tanan Nimong mga balaan, kaluy-i kami!'

Ug karon: Sa among pag-asang paghimaya sa Imong Amahan nga walay sinugdanan, / ug Kanimong, Kristo among Dios, / ug sa Imong Labing Balaan nga Espiritu, / among gipahayag, sama sa mga Kerubin: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, kaluy-i kami!'

Tono 5

Panahon sa pag-awit, ug takna sa pag-ampo; / magpakusog kita sa pagtawag kanimo, Ikaw nga Usa ka Dios: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ikaw, O Dios:'

Kahimaya: Sa pagsanong ipakita ang Imong walay-lawm nga mga puwersa, / O Trinidad nga walay sinugdanan, / sa dili angay nga mga ngabil among gisigaw kanimo: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa tanan Nimong mga balaan, kaluy-i kami!'

Ug karon: Tungod kay nagpuyo Ka sa sabakan sa Birhen, / apan wala gayud mobiya sa sabakan sa Amahan, / uban sa mga Anghel, dawata kami, O Kristo among Dios, samtang nagatuaw kami Kanimong: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, kaluy-i kami!'

Tono 6

Ang mga Kerubin nangahadlok, / ang mga Serapin nangatingala uban sa pag-uyog, / naghalad sa tulo ka beses nga balaan nga awit sa walay hunong nga mga tingog; / uban kanila kami usab, mga makasasala, nagasinggit: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ikaw, O Dios:'

Kaluyo: Uban sa dili-lahing mga ngabil ug walay hunong nga mga pagdayeg, ang mga unom-ka-pakpak nag-awit kanimo sa tulo-ka-beses-balaan nga himno, among Dios; ug kami, dinhi sa yuta, uban sa dili angay nga mga ngabil, nagpadangat kanimo og pagdayeg: 'Balaan, Balaan, Balaan ka, O Dios, pinaagi sa pag-ampo sa tanan nimong mga balaan, kalooy-a kami!'

Ug karon: Dayegon nato ang Triunong Pagkahiusa sa Pagkadiyosnon / sa dili mabahin nga paghiusa, / ug itawag nato ang himno sa mga anghel: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ikaw, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, kaluy-i kami!'

Tono 7

Ang mga Kerubin nag-awit sa *Imong* labawng gahum, / ug ang mga Anghel nagsimba sa *Imong* pagka-diyosnon nga himaya, / – dawata usab kami nga nagpuyo sa yuta, / samtang naghalad kami og pagdayeg kanimo sa dili angay nga mga ngabil: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios:'

Gloria: Ibuslak ang katamaran sama sa usa ka damgo, O kalag, / sa pagmata, ipakita ang *imong* paghinulsol sa Huwes, / ug pagtuaw uban sa kahadlok: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa tanan Nimong mga balaan, kaluy-i kami!'

Ug karon: Alang sa Dili-maabot nga Pagkadiyosnon, ang Trinidad sa Pagkahiusa, / samtang among gihalad ang tulo ka beses nga balaan nga pagdayeg sa mga Serapim, / magtuaw kita uban sa pagrespeto: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ikaw, O Dios, / pinaagi sa mga pag-ampo sa Inahan sa Dios, kaluy-i kami!'

Tono 8

Itaas nato ang atong mga kasingkasing **ngadto** sa langit, / tuman-awon nato ang han-ay sa mga anghel, / ug uban sa pagrespeto magluhod kita sa atubangan sa Dili-Madunot, / nagpahayag og madaugong pagdayeg: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ikaw, O Dios:'

Gloria: Dili kaisog motan-aw Kanim, mga Kerubin, / samtang molupad, nag-alsa uban sa kalipay / mga himno sa tulo ka beses nga balaan, tingog nga giinspirar sa Dios; / uban kanila kami usab misinggit Kanim: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios, / pinaagi sa mga pag-ampo sa tanan Nimong mga balaan, kaluy-i kami!'

Ug karon: Nagyuko sa gibug-aton sa among daghang mga sala, / ug wala'y kaisog nga tan-awon ang Imong himaya, / nagyuko sa kalag ug sa lawas, / among gipahayag kining himno kanim uban sa mga Anghel: / 'Balaan, Balaan, Balaan Ka, O Dios, / pinaagi sa pag-ampo sa Inahan sa Dios, kaluy-i kami!'

Pagbalik sa lamesa sa sulod.

MGA LITURHIKAL NGA HIMNO

Sa panahon sa Dakong Kwaresma, atong binasa ang mga kanta sa lampara sa kasamtangang tono tulo ka beses. Natapos kita sa mosunod nga paagi:

Sa katapusan sa una, moingon kita:

Sa Lunes: Pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga walay lawas, luwasa ako.

Sa Martes: Pinaagi sa mga pag-ampo, O Ginoo, sa Imong Mibabaye, luwasa ako.

Sa Miyerkules ug Biyernes: Pinaagi sa gahum, O Ginoo, sa Imong Krus, luwasa ako.

Sa Huwebes: Pinaagi sa mga pag-ampo, O Ginoo, sa Imong mga Apostoles ug ni San Nicolas, luwasa ako.

Pagkahuman sa mga pulong: 'Gloria sa Amahan:', **sa katapusan sa ikaduhang berso, moingon kita:** Pinaagi sa mga pag-ampo, O Ginoo, sa Imong mga balaan, luwasa ako.

Pagkahuman sa mga pulong: 'Karon ug kanunay:', **sa katapusan sa ikatulong tono moingon kita:** Pinaagi sa mga pag-ampo, Ginoo, sa Inahan sa Dios, luwasa ako.

Sa ika-unom nga tono, imbis sa: 'Pinaagi sa pag-ampo, Ginoo, sa mga walay lawas:' **sa pagsugod sa pagpasiga sa lampara, ato'ng isulti:**

Sa Martes: 'Pinaagi sa mga pag-ampo, O Ginoo, sa Imong Minalantad, / / ipahulog sa among mga kalag / ang Imong walay katapusang kahayag.'

Sa Miyerkules ug Biyernes: Pinaagi sa gahum sa Imong Krus, O Ginoo, / / ipa-anaa sa among mga kalag / ang Imong walay katapusang kahayag.

Sa Huwebes: Pinaagi sa mga pag-ampo, Ginoo, sa Imong mga balaan nga Apostoles ug ni San Nicolas, ipahulog sa among mga kalag ang Imong walay katapusang kahayag.

Pagkahuman sa mga pulong: 'Gloria sa Amahan,' **moingon kita:** Pinaagi sa mga pag-ampo, O Ginoo, sa tanang mga balaan, / / ipanaog sa among mga kalag / ang Imong walay katapusang kahayag.

Pagkahuman sa mga pulong: 'Karon ug kanunay:' **among gisulti:** Pinaagi sa mga pag-ampo, Ginoo, sa Inahan sa Dios / / ihatag sa among mga kalag / ang Imong walay katapusang kahayag.

Tono 1

O Ginoo, nga mao ang kahayag, / limpyoha ang akong kalag gikan sa tanang sala, / / pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga walay lawas, ug luwasa ako.

Tono 2

Padal-a ang Imong walay katapusan nga kahayag, O Kristo nga Dios, / ug pasigaa ang natago nga mga mata sa akong kasingkasing, / / pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga walay lawas, ug luwasa ako.

Tono 3

Padal-a ang Imong kahayag, O Kristo among Dios, / ug pasigaa ang kinahiladman sa akong kasingkasing, / / pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga dili malata, ug luwasa ako.

Tono 4

O Kahayag nga nagdan-ag sa Imong kalibutan, / limpyoha ang akong kalag nga nagpuyo sa kangitngit, gikan sa tanang sala, / / pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga Walay Babag, ug luwasa ako.

Tono 5

O Ginoo, Magahatag sa Kahayag, / ipadala ang Imong kahayag, ug pasigaa ang akong kasingkasing, / / pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga Walay Lawas, ug luwasa ako.

Tono 6

Pinaagi sa pag-ampo, O Ginoo, sa Imong mga dili-mortal, / ipaabot sa among mga kalag ang Imong walay katapusan nga kahayag.

Tono 7

Itaas ako, O Ginoo, aron makanta ako Kanimong, / ug tudloi ako sa pagbuhat sa Imong balaan nga kabubut-on, // pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga dili-mortal, ug luwasa ako.

Tono 8

Ikaw ang Kahayag, O Kristo, / pasiga ako sa Imong kaugalingon, // pinaagi sa pag-ampo sa Imong mga dili-mortal, ug luwasa ako.

Pabalik sa lamesa sa sulod.

EXAPOSTILARIA ALANG SA TIBUOK SEMANA

Sa Lunes, Tono 4

Ikaw nga, ingon sa Dios, nagpalamuti sa kalangitan sa mga bitoon, / ug pinaagi sa Imong mga Anghel nagpasiga sa tibuok kalibutan, / Magbubuhat sa tanang butang, luwasa ang mga nag-awit sa Imong mga pagdayeg.

Theotokos: Kalipay sa mga Anghel, kalipay sa mga nag-antos, / Tagapangamuyo sa mga Kristohanon, Birhen nga Inahan sa Ginoo, / panalipdi kami ug luwasa kami gikan sa walay katapusang pag-antos.

Sa Martes, Tono 4

Atong dayegon tanan si Juan nga Maninulti, nga nagbunyag sa Manluluwas, / ang propeta sa mga propeta ug anak sa kamingawan, / ang anak ni Elizabet.

Theotokion: Kalipay sa mga Anghel, kalipay sa mga nag-antos, / Manalipod sa mga Kristohanon, Birhen Inahan sa Dios, / panalipdi kami ug luwasa kami gikan sa walay katapusang pag-antos.

Sa Miyerkules ug Biyernes, Tono 2

Ang Krus – magbabantay sa tibuok uniberso, / Ang Krus – kaanyag sa Simbahan, / Ang Krus – gahum sa mga hari, / Ang Krus – kusog sa mga matinud-anon; / Ang Krus – himaya sa mga Anghel / ug kapildihan sa mga demonyo.

Himno sa Inahan sa Dios sa Krus: Nagatindog sa daplin sa Krus, Ikaw nga walay binhi miburot kaniya, / ug sa mapait nga paghilak, misinggit: / 'Ay, pinakamatam-is nga Anak, / giunsa man Nimo pagpanago sa Imong kaugalingon gikan sa akong mga mata? / Giunsa man Ka pag-ihap sa mga patay?'

Sa Huwebes, Tono 2

Nibyahe kamo ngadto sa tanang yuta ilawom sa adlaw, / kamo, mga Apostoles sa Manluluwas, tinuod nga gipahayag / ang balaan nga Inkarnasyon ni Kristo gikan sa Birhen, / nagbalhin sa mga nasud gikan sa sayop ug nagpasiga kanila, / ug nagtudlo sa tanan sa pagpasidungog / sa Balaang Trinidad.

Kita tanan nagdayeg sa dakong arkipastor ug hierark, si San Nicolas, Obispo sa Myra: kay giluwasa niya ang daghang mga tawo nga dili matarong ang paghukom sa kamatayon, ug nagpakita siya sa damgo sa hari ug kang Ablaeus, ug gibaliwala ang dili matarong nga paghukom.

Ang Theotokos: Maria, labing putli, bulawanong insinero, / nga nahimong sudlanan sa dili masukod nga Trinidad; / kay ang Amahan malumo kanimo, ug ang Anak nagpuyo sa *sulod nimo*, / ug ang Labing Balaan nga Espiritu, sa pagtabon kanimo, O Birhen, / gipadayag ka nga Inahan sa Dios.

Sa Sabado, Tono 4

Ikaw nga nagahari sa mga patay ug buhi ingon sa Dios, / ug nagahatag kahayag sa tibuok kalibutan pinaagi sa Imong mga balaan, / Magbubuhat sa tanang butang, luwasa ang mga nagadayeg kanimo.

Theotokion: Nagapasigarbo kami kanimo, O Inahan sa Dios, / ug ikaw ang among Mananaghoy sa atubangan sa Dios; / itunol ang imong dili mapugngan nga kamot / ug pugonga ang among mga kaaway, / padalani ang tabang sa imong mga sulugoon gikan sa Balaang Dapit.

Pabalik sa lamesa sa sulod.

MGA AWIT GIKAN SA BALANG KASULATAN PISTA

Kanta 1

Sa mga pista, ang irmos gikanta kaduha. Sa mga Domingo, ang irmos ug ang unang troparion uban sa pagbalik-balik nga linya:

Gloria kanimo, O Ginoo, sa Imong Balaang Pagkabanhaw.

Sa ika-12 ka oras: Mga mag-awit kita sa Ginoo, kay gipahimaya Siya; / Gihulog Niya ang kabayo ug ang nagasakay niini sa dagat.

Ang akong Tabang ug Manalipod nahimong akong kaluwasan; / Siya mao ang akong Dios, ug pagadayegon ko Siya, / ang Dios sa akong amahan, ug pagataason ko Siya.

Bersikulo 10: Ang Ginoo, nga nagagisi sa pakig-away, / Ang Ginoo mao ang Iyang ngalan. / Iyang gilabay ang mga karwahe ni Paraon ug ang iyang hukbo sa dagat.

Gilibot niya sila sa usa ka alimpulos, / ug nalunod sila sa kalawom sama sa bato.

Bersikulo 8: Unya ang mga pangulo sa Edom / ug ang mga prinsipe sa Moab gikupot sa kahadlok; / ang tanang pumoluyo sa Canaan napildi.

Makaplagan sila sa kahadlok ug kahingawa; pinaagi sa gahum sa Imong bukton, mahimong sama sa bato sila.

Bersikulo 6: Hangtud kanus-a, Ginoo, nga dili pa makalabang ang Iyang katawhan? / Hangtud kanus-a pa kining katawhan Nimo, nga imong gipalit, dili pa makalabang?

Ikaw nagatukod, O Ginoo, ug usa ka balaan nga puloy-anan, / O Ginoo, nga imong mga kamot nag-andam.

Bersikulo 4: Ang Ginoo nagahari hangtod sa kahangturan: hangtod sa walay katapusan. / Sa dihang ang mga kabayo ni Paraon, uban sa iyang mga karwahe ug mga mananakay, misulod sa dagat.

Apan ang mga anak sa Israel naglakaw sa uga nga yuta / sa tunga-tunga sa dagat. **Exodo 15:1-5, 15-19**

Kahimaya:

Ug karon:

Katavasia

Himno 3

Irmos

Ikaw ang himaya, O Ginoo, tungod sa imong balaan nga pagkabanhaw.

sa 12: Ang akong kasingkasing lig-on sa Ginoo, / ang akong sungay napataas sa akong Dios, / ang akong baba mibukas lapad batok sa akong mga kaaway: / Nagalipay ako sa Iyang kaluwasan.

Kay walay balaan sama sa Ginoo, / ug walay matarong sama sa among Dios, / ug walay balaan gawas Kanimo.

Sa ika-10: Ayaw pagpasigarbo, ni pagsulti og hambog; / ayaw tugoti nga mogawas sa imong mga ngabil ang hambog nga pulong.

Kay ang Ginoo mao ang Dios sa kahibalo, / ug ang Dios nga nagahimo sa Iyang mga buhat.

Bersikulo 8: Ihatag Niya ang pag-ampo sa nag-ampo / ug panalanginan ang mga tuig sa mga matarong.

Ang Ginoo maglaglag sa Iyang kaatbang, / ang Ginoo balaan.

Bersikulo 6: Ayaw pasigarbo sa maalam ang iyang kinaadman, / ni ang gamhanan ang iyang gahum, / ni ang dato ang iyang bahandi.

Apan ang magpasigarbo, sa kini ra magpasigarbo: / nga siya nakasabot ug nakaila sa Ginoo / ug nagahimo sa pagkamatarung ug pagkamakatarungan sa yuta.

Bersikulo 4: Ang Ginoo misaka sa langit ug nagdalugdog; / Siya, ang Matarong, maghuhukom sa katapusan sa yuta.

Ihatag **Niya** ang kusog sa atong Hari, / ug itas-a ang sungay sa Iyang Pinahiran. **1 Mga Hari 2:1–3, 9–10**

Kaluho:

Ug karon:

Katavasia

Himno 4

Irmos

Kaluoy kanimo, Ginoo, tungod sa imong balaan nga pagkabanhaw.

sa alas 12: Ginoo, nadungog ko ang imong pulong – ug nahadlok ako; / nasabtan ko ang imong mga buhat – ug natingala ako.

Sa dihang nabalaka ang akong kalag – / sa Imong kasuko imong gihinumduman ang Imong kaluoy.

sa ika-10: Ang Dios moanha gikan sa Teman, / ug ang Balaan gikan sa Bukid [Paran], natabonan sa mga palungpung.

Ang Iyang kabaskog nagatabon sa kalangitan, / ug ang yuta napuno sa Iyang pagdayeg.

Sa 8: Kay ang igos dili mamunga, / ug sa mga baging wala usab'y bunga.

Ang kahoy nga oliba dili magbunga, / ug ang mga uma dili magahatag og pagkaon.

bersikulo 6: Walay pagkaon ang mga karnero, / ug walay mga baka sa sabnitan.

Apan malipay **ako** sa Ginoo, / malingaw ako sa Dios, akong Manluluwas.

bersikulo 4: Ang Ginoo, akong Dios, mao ang akong kusog, / ug Iya kong giya ang akong mga tiil ngadto sa pagkahingpit.

Ug Iyang itas ako sa kahitas-an, / aron ako makadaog samtang nag-awit sa Iyang mga pagdayeg. **Habakkuk 3:2–3, 17–19**

Gloria:

Ug karon:

Katavasia

Himno 5

Irmos

Kahimaya kanimo, O Ginoo, tungod sa imong balaan nga pagkabanhaw.

alang sa 12: Gikan sa gabii hangtod sa kaagahon ang akong espiritu naghandum Kanim, O Dios, / kay ang Imong mga sugo mao ang kahayag sa yuta.

Tun-a ang pagkamatarong, kamo nga nagpuyo sa yuta.

bersikulo 10: Pa-ilad sa dautan aron dili nila makita ang himaya sa Ginoo. / O Ginoo, dako ang imong gahum, ug wala nila kini mailhi; / apan sa diha nga mailhan nila kini, mahiya sila.

Ang kadasig modangat sa mga walay pagkat-on, / ug karon ang kalayo mopapas sa mga kaaway.

Bersikulo 8: Idugang pa ang ilang kasakit, O Ginoo, / idugang pa ang kasakit sa mga hambog sa kalibutan.

Ginoo, sa akong kaguol nahinumdom ko Kanim, / sa akong mubo nga kaguol miabot kanamo ang Imong pagtulon-anon.

Sa 6: Sama sa usa ka babaye nga nag-antos sa kasakit sa pagpanganak / ug nagasinggit sa iyang mga kasakit, / mao usab kami nahimong ingon alang sa Iyang Hinigugma.

Dili kita mahulog, apan ang mga nagpuyo sa yuta mahulog.

Bersikulo 4: Ang mga patay mobangon, ug ang mga naa sa ilang mga lubnganan mobangon usab, / ug ang mga nagpuyo sa yuta malipay.

Kay ang hamog nga gikan Kanim usa ka tambal alang kanila, / apan ang yuta sa mga daotan mahulog.

Isaias 26:9, 11, 15-19

Gloria:

Ug karon:

Katavasia

Himno 6

Irmos

Ikaw ang himaya, O Ginoo, tungod sa imong balaan nga pagkabanhaw.

sa 12: Sa akong kaguol mitawag ko sa Ginoo, akong Dios, / ug gitubag Niya ako.

Gibato mo ako sa kalawom, sa kasingkasing sa dagat, / ug gilibutan ko sa mga suba.

sa ika-10: Ang tanan nimong balud ug alon milabay ibabaw kanako.

Makita pa ba nako pag-usab ang imong balaan nga templo?

Bersikulo 8: Misaka ang tubig palibot kanako hangtod sa akong kalag, / gilibutan ko sa labing lawom nga kalawoman.

Ang akong ulo gilubong sa mga liki sa kabukiran, / Nilusong ko sa ilawom sa yuta, diin ang mga kandado niini mao ang mga langyaw nga babag.

bersikulo 6: Apan unta mosaka ang akong kinabuhi gikan sa pagkaguba ngadto Kanim, O Ginoo, akong Dios!

Ug unta ang akong pag-ampo moabot sa imong atubangan, sa imong balaan nga templo!

bersikulo 4: Ang mga nagasunod sa kawang ug bakak gibyaan ang ilang kalooy.

Apan **akong** bayaran Ka, O Ginoo, akong Manluluwas, sa tanan nga akong gisaaran!

2:3-10

Jonás

Kahimaya:

Ug karon:

Katavasia

Himno 7

Irmos

Ikaw ang himaya, O Ginoo, tungod sa imong balaan nga pagkabanhaw.

sa 12: Bulahan Ka, O Ginoo nga Dios sa among mga amahan, / ug ang Imong ngalan angay pasidunggan ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Ug tinuod ang tanan nimong mga buhat, ug matarong ang imong mga dalan.

sa ika-10: **Ug** tinuod ang tanan nimong paghukom, / ug nagtukod ka og matarong nga paghukom.

Ug sa balaan nga siyudad sa among mga amahan, ang Jerusalem.

No. 8: Bulahan Ka, O Ginoo, Dios sa among mga amahan, / ug angay pasidunggan ug gihimaya hangtod sa kahangturan.

Ug panalanginan ang ngalan sa Imong himaya, balaan, / ug labing angay pasidunggan ug itas hangtod sa kahangturan.

sa ika-unom nga tono: Bulahan Ka sa templo sa Imong balaan nga himaya, / ug labing angay pasidunggan ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Bulahan Ka, nga makakita sa kalawom, nga naglingkod ibabaw sa mga Kerubin, / ug labing angay pasidunggan ug labaw sa tanan hangtod sa kahangturan.

sa 4: Bulahan Ka sa trono sa himaya sa Imong Gingharian, / ug labing angay pasidunggan ug gipasidunggan hangtod sa kahangturan.

Bulahan Ka sa kalangitan, / ug labing angay pasidunggan ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Dan 3:26–28, 52–56

Kahimaya:

Ug karon:

Katavasia

Himno 8

Irmos

Ikagahimaya kanimo, O Ginoo, tungod sa imong balaan nga pagkabanhaw.

sa alas 12: Panalangini ang Ginoo, kamong tanan nga binuhat sa Ginoo; / awita ug pasidunggi Siya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, O mga anghel sa Ginoo, O mga langit sa Ginoo, / mag-awit ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

sa ika-10: Bendisyona ang Ginoo, kamong tanan nga tubig sa ibabaw sa mga langit, kamong tanan nga gahum sa Ginoo, / kanta ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Bendisyona Siya, O adlaw ug bulan, ug mga bitoon sa langit, ang Ginoo, / kanta ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

bersikulo 8: Bendisyona ang Ginoo, kamong tanan langgam sa kahanginan, mga mananap ug tanang kahayupan, / kanta ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, kamong tanan nga mga anak sa tawo, / pasayloa sa Ginoo ang Israel, / awita ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

Sa 6: Panalangini ang Ginoo, O mga pari sa Ginoo, mga sulugoon sa Ginoo, / mag-awit ug pagdayeg kaniya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, kamo nga mga espiritu ug kalag sa mga matarong, kamo nga matinud-anon ug mapainubsanon sa kasingkasing, awita ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

sa 4: Bendisyona ang Ginoo, Ananias, Azarias ug Misael, / awita ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

Dan 3:57, 58, 60, 62, 80, 82, 84, 86, 88

Bendisyona ang Ginoo, O mga Apostoles, mga propeta ug mga martir sa Ginoo; / awita Siya ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Pagpanalangin nato sa Amahan, sa Anak, ug sa Espiritu Santo sa Ginoo.

Karon ug kanunay hangtod sa walay katapusang mga katuigan. Amen.

Gidayeg, gipanalangin ug gisimba nato ang Ginoo, nag-awit sa Iyang mga pagdayeg ug nagpasidungog kaniya hangtod sa kahangturan.

Katavasia

Kanta 9

Ang akong kalag nagpadako sa Ginoo, / ug ang akong espiritu nagalipay sa Dios nga akong Manluluwas.

Gipalabi ka namo, O Birhen Inahan sa Dios, / nga sa pagkabirhen nanganak sa Pulong sa Dios, / tinuod nga Inahan sa Dios, / uban sa labing halangdong dungog sa mga Kerubin / ug sa dili matupong nga mas dako nga himaya sa mga Serapim.

'Uban sa labing hataas nga dungog:' – atong balik-balikon human sa matag berso.

Kay gitan-aw Niya ang pagka-mapainubsanon sa Iyang sulugoon; / kay sukad karon ang tanang henerasyon motawag kanako nga bulahan.

Kay ang Gamhanan nagbuhat ug dagkong butang para kanako, / ug balaan ang Iyang ngalan, / ug ang Iyang kalooy nagpadayon gikan sa henerasyon ngadto sa henerasyon alang sa mga nagahadlok kaniya.

Naghimo Siya og gamhanang mga buhat pinaagi sa Iyang bukton, / Gipanglalis-ay Niya ang mga mapahitas-on sa hunahuna sa ilang kasingkasing.

Gipahulog Niya ang mga magmamando gikan sa ilang mga trono / ug gipasaka ang mga mapainubsanon; / Gipuno Niya ang mga gutom sa maayong mga butang / ug gipahawa ang mga dato nga walay dala.

Miabot Siya aron motabang sa Israel, Iyang sulugoon, nga naghinumdom sa Iyang kaluoy—/ ingon sa Iyang gisaad sa atong mga amahan—/ kang Abraham ug sa iyang mga kaliwatan hangtod sa kahangturan.

Lucas 1:46–55

Irmos

Gloria, O Ginoo, sa Imong balaan nga Pagkabanhaw.

bersikulo 12: Bulahan ang Ginoo, ang Dios sa Israel, / kay gibisita Niya ug gipagawas ang Iyang katawhan.

Ug nagtukod Siya og sungay sa kaluwasan alang kanato / sa balay ni David, Iyang sulugoon.

sa ika-10: Sama sa Iyang gipamulong pinaagi sa baba sa Iyang mga balaan nga propeta sa karaang panahon – / kaluwasan gikan sa atong mga kaaway / ug gikan sa kamot sa tanan nga nagdumot kanato.

Aron magpakita og kaluoy sa atong mga amahan / ug sa paghinumdom sa Iyang balaan nga pakigsaad.

Bersikulo 8: Ang panata nga iyang gisaaran kang Abraham, atong amahan, / nga hatagan kita og kagawasan gikan sa kahadlok, human kita niyang luwason gikan sa kamot sa atong mga kaaway.

Aron pag-alagad kaniya sa pagkabalaan ug pagkamatarong / sa atubangan niya sa tanang adlaw sa among kinabuhi.

bersikulo 6: **Ug** ikaw, anak, pagatawgon kang propeta sa Labawng Ginoo, / kay ikaw moanha sa atubangan sa nawong sa Ginoo aron andamon ang Iyang mga dalan.

Aron hatagan ang Iyang katawhan og kahibalo sa kaluwasan / pinaagi sa pagpasaylo sa ilang mga sala, / sumala sa kalawom sa kaluoy sa atong Dios.

bersikulo 4: Kaniya nga ang Mosubang nga Adlaw mopasidlak kanato gikan sa kahitas-an, / aron mosidlak sa mga naglingkod sa kangitngit ug sa landong sa kamatayon.

Aron giyaon ang atong mga tiil sa dalan sa kalinaw.

Lucas 1:68–79

Gloria:

Ug karon:

Katavasia

Pabalik sa lamesa sa sulod.

MGA KANTA GIKAN SA BALANG KASULATAN ADLAW-ADLAW

Awit 1

Mga awit ta sa Ginoo, kay gipahimaya Siya; / Iyang gilabay ang kabayo ug ang mananakay niini sa dagat.

Nahimong akong tabang ug akong taming Siya; / Siya ang akong Dios, ug pagadayegon ko Siya, / ang Dios sa akong amahan, ug pagataason ko Siya.

Ang Ginoo, nga nagagisi sa pakig-away, / Ginoo ang Iyang ngalan. / Iyang gilabay ang mga karwahe ni Paraon ug ang iyang hukbo sa dagat.

Gitabonan sila sa kalawom; / nalunod sila sa kalawom sama sa bato.

Bersikulo 14: Ang mga tubig mitindog sama sa pader, / ang mga balud mitindog sa tunga-tunga sa dagat.

Irmos

Ang kaaway miingon: 'Musunod ko, madakpan ko, / Pagbahinon ko ang mga gasa, mapuno ang akong kalag, / Pamatyon ko sa akong espada, ang akong kamot ang maghari.'

Sa 12: Gipadala Nimo ang Imong Espiritu; natabonan sila sa dagat, / nalunod sila sama sa tingga sa dagkong tubig.

Kinsa ang sama Nimo sa mga dios, Ginoo? / Kinsa ang sama Nimo, gipahimaya sa taliwala sa mga balaan, / katingalahan sa himaya, nga nagbuhat ug mga katingalahan?

Bersikulo 10: Gipalapad Nimo ang Imong tuo nga kamot, – / ug gilunop sila sa yuta. / Gidala Nimo kining Iyang katawhan, nga Iyang gipalit, sa Iyang pagkamatarung.

Gitawag Nimo sila pinaagi sa Imong gahum ngadto sa Imong balaan nga puloy-anan. / Nakadungog ang mga nasud ug nasuko; / ang mga pumoluyo sa Filistia nabalotan sa kahadlok.

Bersikulo 8: Unya ang mga pangulo sa Edom / ug ang mga prinsipe sa Moab gikupot sa kahadlok; / ang tanang pumoluyo sa Canaan nangaluya.

Makaplagan sila sa kahadlok ug pagkahilakbot; / pinaagi sa gahum sa Imong bukton mahimong sama sa bato sila.

Bersikulo 6: Hangtud kanus-a, Ginoo, nga dili pa makalabang ang Iyang katawhan? / Hangtud kanus-a pa kining katawhan Nimo, nga imong gipalit, dili pa makalabang?

Ikaw ang nagtukod, O Ginoo, / sa santuaryo, O Ginoo, nga imong mga kamot ang nag-andam.

Bersikulo 4: Ang Ginoo nagahari hangtod sa kahangturan: hangtod sa kahangturan ug sa walay katapusan. / Sa dihang ang mga kabayo ni Paraon, uban sa iyang mga karwahe ug mga mananakay sa kabayo, misulod sa dagat.

Apan ang mga anak sa Israel naglakaw sa uga nga yuta sa tunga-tunga sa dagat. **Exodo 15:1-19**

Kahimaya:

Ug karon:

Kanta 3

Ang akong kasingkasing napalig-on sa Ginoo, / ang akong sungay napataas sa akong Dios; /
ang akong baba misulti nga walay kahadlok batok sa akong mga kaaway: / Nalipay ako
sa Iyang kaluwasan.

Kay walay balaan sama sa Ginoo, / ug walay matarong sama sa among Dios; / walay balaan
gawas Kanimong.

Ayaw pagpasigarbo, ni pagsulti og hambog; / ayaw tugoti nga mogawas sa imong mga ngabil
ang hambog nga pulong.

Kay ang Ginoo mao ang Dios sa kahibalo, / ug ang Dios nga nagatukod sa Iyang mga buhat.

Salmo 14: Ang mga kusgan nanghuyang, / samtang ang mga huyang gipakusgan.

Irmos

Ang mga busog sa pan nahimong kawad-on, / samtang ang mga gutom nagpuyo sa yuta.

bersikulo 12: Kay ang walay anak nga babaye nanganak og pito ka anak, / samtang ang babaye nga
daghan og anak napul-an.

Ang Ginoo nagapatay ug nagahatag kinabuhi, / nagapaubos ngadto sa lubnganan ug
nagapabangon.

Sa ika-10: Ang Ginoo nagapahimulos ug nagapabakod, / nagapaubos ug nagapataas, / nagataas sa
himulos gikan sa yuta, / ug nagabangon sa mga kabos gikan sa abog.

Aron ipahimutang siya uban sa mga magmamando sa katawhan, / ug ihatag kaniya ang trono
sa himaya ingon panulondon.

Salmong 8: Gitubag Niya ang pag-ampo sa nag-ampo / ug gipanalanginan Niya ang mga katuigan sa
mga matarong.

Ang Ginoo maglaglag sa Iyang kaaway; / ang Ginoo balaan.

Bersikulo 6: Ayaw pasigarbo sa maalam ang ilang kaalam, / ni sa gamhanan ang ilang gahum, / ni
sa dato ang ilang bahandi.

Ug Iyang gipahigayon ang hustisya ug pagkamatarong sa tunga-tunga sa yuta.

sa 4: Ang Ginoo misaka sa langit ug nagdalugdog; / Siya, ang Matarong, maghuhukom sa
katapusan sa yuta.

Ug Iya'ng hatagan og gahum ang atong Hari, / ug itas-a ang sungay sa Iyang Pinahiran. 1
Mga Hari 2:1-10

Kahimaya:**Ug karon:****Katavasia****Kanta 4**

O Ginoo, nadungog ko ang imong mga buhat – ug nahadlok ako; / Nasabtan ko ang imong
mga buhat – ug namangha ako.

Sa dihang ang akong kalag nabalaka, sa Imong kasuko imong hinumduman ang Imong
kaluoy.

Ang Dios moanha gikan sa Teman, / ug ang Balaan gikan sa Bukid [Paran], natabonan sa
mga palungpung.

Ang Iyang kabaskog nagpanapaw sa kalangitan, / ug ang yuta napuno sa Iyang pagdayeg.

bersikulo 14: Gibutang Niya ang kamatayon sa ulo sa mga daotan, / ug gibutang Niya ang mga gapos
sa *ilang* mga liog.

Irmos

Sa iyang kasuko gipikas niya ang mga ulo sa mga magmamando; / mangurog sila niini: / ilang luagan ang ilang mga tali sa kabayo, / sama sa usa ka pulubi nga nagakaon sa tago.

Mahitungod sa bersikulo 12: Ug imong gidala ang imong mga kabayo sa dagat, / nagpukaw sa daghang mga tubig.

Nangitagu ako, ug napuno ang akong kasingkasing sa kahadlok / sa tunog sa pag-ampo gikan sa akong mga ngabil.

sa alas 10: Ug usa ka pag-uyog misulod sa akong mga bukog, / ug ang akong kusog nabalibog sulod kanako.

Magpahulay ako sa adlaw sa akong kasubo, / aron makig-uban ako sa mga tawo nga akong kauban sa pagbiyahe.

bersikulo 8: Kay ang igos dili mamunga, / ug sa mga baging wala usab mamunga.

Ang kahoy nga oliba dili magbunga, / ug ang mga uma dili maghatag og pagkaon.

Bersikulo 6: Ang mga karnero walay pagkaon, / ug walay mga baka sa sabnitan.

Apan malipay ako sa Ginoo, / malingaw ako sa Dios, akong Manluluwas.

bersikulo 4: Ang Ginoo, akong Dios, mao ang akong kusog, / ug Iya kong giya ang akong mga tiil ngadto sa pagkahingpit.

Ug Iyang itas ako sa kahitas-an, / aron ako magdaug samtang nag-awit sa Iyang mga pagdayeg.

Habakkuk 3:2-3, 13-19

Gloria:

Ug karon:

Kanta 5

Gikan sa gabii hangtod sa kaagahon ang akong espiritu naghandum Kanim, O Dios, / kay ang Imong mga sugo mao ang kahayag sa yuta.

Tun-i ang matarong, kamo nga nagpuyo sa yuta.

bersikulo 14: O Ginoo, dako ang Imong gahum, apan wala nila kini mailhi; / apan sa diha nga mailhan nila kini, mahiya sila.

Irmos

Ang kadasig modangat sa mga walay pagtulon-anon, / ug karon ang kalayo mopapas sa mga kaaway.

Sa 12: Ginoo, among Dios, hatagi kami og kalinaw, / kay Ikaw ang naghatag kanamo sa tanang butang.

O Ginoo among Dios, dawata kami sa Imong pag-atiman; / O Ginoo, gawas Kanim wala kami'y lain nga nailhan, / nagtawag kami sa Imong ngalan.

Sa ika-10: Apan ang mga patay dili makakita sa kinabuhi, / ni ang ilang mga mananambal dili sila mubanhaw.

Busa gibubo Nimo ang Imong kasuko kanila, ug gipapas Nimo sila, / ug gilaglag Nimo ang tanan nilang mga tawo.

bersikulo 8: Idugang pa sa ilang kasakit, O Ginoo, / idugang pa sa kasakit sa mga himaya sa yuta.

O Ginoo, sa akong kaguol nahinumduman ko Ikaw, / sa akong mubo nga kaguol, ang Imong pagtulon-anon kanamo.

sa 6: Sama sa usa ka babaye nga nag-antos sa kasakit sa pagpanganak / ug nagasinggit sa iyang kasakit, / mao usab kami nahimong alang sa Imong Hinigugma.

Dili kami mahulog, apan ang mga nagpuyo sa yuta ang mahulog.

bersikulo 4: Ang mga patay mobangon, ug ang mga naa sa ilang mga lubnganan mobangon, / ug ang mga nagpuyo sa yuta malipay.

Kay ang hamog nga gikan Kanimong mao ang tambal alang kanila, / apan ang yuta sa mga daotan mahulog.

Isaias 26:9, 11-19

Gloria:

Ug karon:

Himno 6

Irmos

Unang tropario nga walay berso

sa 12: Sa akong kaguol mitawag ko sa Ginoo, sa akong Dios, / ug gitubag Niya ako;
Gibato ko Nimo sa kalawom, sa kasingkasing sa dagat, / ug gilibutan ko sa mga suba.

sa ika-10 nga tono: Ang tanan nimong balud ug mga alon milabaw kanako.

Makita pa ba nako pag-usab ang imong balaan nga templo?

Bersikulo 8: Misaka ang tubig palibot kanako hangtod sa akong kalag, / gilibutan ko sa labing lawom nga kalawoman.

Ang akong ulo gilubong sa mga liki sa kabukiran, / Nilusob ko sa ilawom sa yuta, diin ang mga kandado niini mao ang mga langitnong babag.

bersikulo 6: Apan unta ang akong kinabuhi mosaka gikan sa pagkaguba ngadto Kanimong, O Ginoo, akong Dios.

Ug unta ang akong pag-ampo moabot sa imong atubangan, sa imong balaan nga templo.

bersikulo 4: Ang mga nagasunod sa kawang ug bakak gibyaan ang ilang kalooy.

Tanan nga akong gisaad, akong bayaran kanimo, O Ginoo, akong Manluluwas! Jonás 2:3-10

Kahimaya:

Ug karon:

Katavasia

Himno 7

Irmos

Unang tropario nga walay berso

sa alas 12: Bulahan Ka, O Ginoo nga Dios sa among mga amahan, / ug ang Imong ngalan angay pasidunggan ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Ug tinuod ang tanan nimong mga buhat, ug matarong ang imong mga dalan.

Sa 10: Ug tinuod ang tanan nimong paghukom, ug nagtukod ka og matarong nga paghukom.

Ug sa balaan nga siyudad sa atong mga amahan, ang Herusalem.

bersikulo 8: Bulahan Ka, O Ginoo, Dios sa among mga amahan, / ug angay sa pagdayeg ug gipasidunggan hangtod sa kahangturan.

Ug panalanginan ang ngalan sa Imong himaya, balaan / ug labing angay pasidunggan ug labaw sa tanan hangtod sa kahangturan.

sa 6: Bulahan Ka sa templo sa Imong balaan nga himaya, / ug labing angay pasidunggan ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Bulahan Ka, nga makakita sa kalawom, nga naglingkod ibabaw sa mga Kerubin, / ug labing angay pasidunggan ug labaw sa tanan hangtod sa kahangturan.

sa 4: Bulahan Ka sa trono sa himaya sa Imong Gingharian, / ug labing angay pasidunggan ug gipasidunggan hangtod sa kahangturan.

Bulahan Ka sa kalangitan, / ug labing angay dayegon ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Dan 3:26–28, 52–56

Kahimaya:

Ug karon:

Himno 8

Panalangini ang Ginoo, kamong tanan nga buhat sa Ginoo, / awita Siya ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Bendisyona ang Ginoo, kamo nga mga anghel sa Ginoo, kamo nga mga langit sa Ginoo, / kanta ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

Bendisyona ang Ginoo, kamong tanan nga tubig sa ibabaw sa mga langit, kamong tanan nga gahum sa Ginoo, / awita ug itas-a Siya hangtod sa kahangturan.

Bendisyona ang Ginoo, O adlaw ug bulan, O mga bitoon sa langit, / kanta ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

bersikulo 14: Bendisyona Siya, kamong tanang ulan ug hamog, kamong tanang hangin, ang Ginoo, / kanta ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Irmos

Bendisyona ang Ginoo, O kalayo ug kainit, katugnaw ug mapaso nga kainit, / awita ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

sa 12: Panalangini ang Ginoo, hamog ug niebe, gabii ug adlaw, / awita Siya ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, kahayag ug kangitngit, dalugdog ug mga panganod, / awita ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Sa 10: Bendisyona ang Ginoo, O yuta, mga bukid ug bungtod, ug ang tanan nga moturok sa yuta, / mag-awit ug pagpasidungog kaniya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, O mga bukal, dagat ug suba, mga balyena ug tanan nga nagalihok sa tubig, / awita Siya ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Bersikulo 8: Panalangini ang Ginoo, kamong tanan langgam sa kahanginan, mga hayop ug tanang panon sa mga sapat, / mag-awit ug pagdayeg kaniya hangtod sa kahangturan.

Pagpanalangin sa Ginoo, kamong mga anak sa tawo, / pasalamat sa Ginoo ang Israel, / awita ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

Sa 6: Bendisyona ang Ginoo, kamo nga mga pari sa Ginoo, mga sulugoon sa Ginoo, / mag-awit ug pagdayeg kaniya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, kamo nga mga espiritu ug kalag sa mga matarong, kamo nga matinud-anon ug mapainubsanon sa kasingkasing, awita ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

sa 4: Panalangini ang Ginoo, Ananias, Azarias ug Misael, / awita ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

Dan 3:57, 58, 60, 62, 64, 66, 67, 70–88

Panalangini ang Ginoo, O mga Apostoles, mga propeta ug mga martir sa Ginoo, / awita ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Pagpanalangin nato sa Amahan, sa Anak, ug sa Espiritu Santo sa Ginoo.

Karon ug kanunay hangtod sa walay katapusan nga mga kapanahonan. Amen.

Gidayeg, gipanalangin ug gisimba nato ang Ginoo, nag-awit sa Iyang mga pagdayeg ug nagpasidungog kaniya hangtod sa kahangturan.

Katavasia

Kanta 9

Ang akong kalag nagpadako sa Ginoo, / ug ang akong espiritu nagalipay sa Dios nga akong Manluluwas.

Gipalabi ka namo, O Birhen Inahan sa Dios, / nga sa pagkabirhen nanganak sa Pulong sa Dios, / tinuod nga Inahan sa Dios, / uban sa labing halangdong dungog sa mga Kerubin / ug sa dili matupong nga mas dako nga himaya sa mga Serapim.

'Sa labing hataas nga dungog:' – atong balik-balikon pagkahuman sa matag bersikulo.

Kay gitan-aw Niya ang pagka-ubos sa Iyang sulugoon; / kay sukad karon ang tanang kaliwatan motawag kanako nga bulahan.

Kay ang Gamhanan nagbuhat ug dagkong mga butang para kanako, / ug balaan ang Iyang ngalan, / ug ang Iyang kalooy nagpadayon gikan sa henerasyon ngadto sa henerasyon alang sa mga nagahadlok kaniya.

Naghimo Siya og gamhanang mga buhat sa Iyang bukton, / Gipanglisa Siya ang mga mapahitas-on sa hunahuna sa ilang kasingkasing.

Gipaubos Niya ang mga hari gikan sa ilang trono / ug gipasaka ang mapainubsanon; / Gipuno Niya ang mga gutom sa maayong mga butang / ug gipahawa ang mga dato nga walay dala.

Miabot Siya aron motabang sa Israel, Iyang sulugoon, nga naghinumdom sa Iyang kalooy—/ ingon sa Iyang gisaad sa atong mga amahan—/ kang Abraham ug sa iyang mga kaliwatan hangtod sa kahangturan.

Lucas 1:46–55

Irmos

Unang tropario nga walay berso

sa alas 12: Bulahan ang Ginoo, ang Dios sa Israel, / nga mibisita ug naghatag og katubos sa Iyang katawhan.

Ug Iyang gitukod alang kanato ang sungay sa kaluwasan / sa balay ni David, Iyang sulugoon.

bersikulo 10: Sama sa Iyang gipadayag pinaagi sa baba sa Iyang mga balaan nga propeta sa karaang panahon, – / kaluwasan gikan sa atong mga kaaway / ug gikan sa kamot sa tanan nga nagdumot kanato.

Aron magpakita og kaluoy sa atong mga amahan / ug sa paghinumdom sa Iyang balaan nga pakigsaad.

bersikulo 8: Ang panata nga Iyang gisaaran kang Abraham, among amahan, / nga hatagan kita og kagawasan gikan sa kahadlok, human kita niyang luwason gikan sa kamot sa atong mga kaaway.

Aron pag-alagad kaniya sa pagkabalaan ug pagkamatarong / sa atubangan niya sa tanang adlaw sa among kinabuhi.

bersikulo 6: **Ug** ikaw, anak, pagatawgon kang propeta sa Labawng Ginoo, / kay ikaw moanha sa atubangan sa nawong sa Ginoo aron andamon ang Iyang mga dalan.

Aron hatagan ang Iyang katawhan og kahibalo sa kaluwasan / pinaagi sa pagpasaylo sa ilang mga sala, / sumala sa kalawom sa kaluoy sa atong Dios.

bersikulo 4: Kaniya nga ang Mosubang nga Adlaw mubisita kanato gikan sa kahitas-an, / aron mosidlak sa mga naglingkod sa kangitngit ug sa landong sa kamatayon.

Aron giyaon ang atong mga tiil sa dalan sa kalinaw.

Lucas 1:68–79

Kahimaya:

Ug karon:

Katavasia

Pabalik sa lamesa sa sulod.

KANTIG GIKAN SA BALANG KASULATAN GI-AWIT SA DAGKONG KUARESMA

Himno 1

Mga mag-awit kita sa Ginoo, kay gipahimaya Siya sa himaya; / Iyang gilabay ang kabayo ug ang nagasakay niini sa dagat.

Nahimong akong tabang ug akong taming Siya; / Siya ang akong Dios, ug pagadayegon ko Siya, / ang Dios sa akong amahan, ug pagataason ko Siya.

Ang Ginoo, nga nagagisi sa pakig-away, / Ginoo mao ang Iyang ngalan. / Iyang gilabay ang mga karwahe ni Paraon ug ang iyang hukbo sa dagat.

Ug ang pinili nga mga mananakay sa kabayo sa iyang mga kumander / Nalunod Niya sa Dagat Pula.

Gitabonan Niya sila sa kalawoman, / nalunod sila sa kalawoman sama sa bato.

Ang Iyang tuo nga kamot, O Ginoo, gipahimaya sa gahum; / Ang Iyang tuo nga kamot, O Ginoo, gipukan ang mga kaaway, / ug pinaagi sa kadaghanon sa Iyang himaya gipukan Niya ang Iyang mga kaaway.

Gipadala Nimo ang Imong kasuko; gilamoy sila sama sa dayami, / ug sa gininhawa sa Imong kasuko nabahin ang mga tubig.

bersikulo 14: Ang mga tubig mitindog sama sa pader, / ang mga balud mitindog sa tunga-tunga sa dagat.

Irmos

Miingon ang kaaway: 'Musunod ko, madakpan ko, / Akong bahinon ang mga gasa, mapuno ang akong kalag, / Akong patyon sa akong espada, ang akong kamot maghari.'

sa alas 12: Gipadala Nimo ang Imong Espiritu, ug gitabonan sila sa dagat; / nalunod sila sama sa tingga sa kusgan nga mga tubig.

Kinsa ang sama Kanimong sa mga dios, Ginoo? / Kinsa ang sama Kanimong, gipahimaya sa taliwala sa mga balaan, / katingalahan sa himaya, nga nagbuhat ug mga katingalahan?

bersikulo 10: Gipalapad Nimo ang Imong tuo nga kamot, – / ug gilunop sila sa yuta. / Gidala Nimo kining Iyang katawhan, nga Iyang gipalit, sa Imong pagkamatarong.

Gitawag Nimo sila pinaagi sa Imong gahum ngadto sa Imong balaan nga puloy-anan. / Nakadungog ang mga nasud ug nasuko; / ang mga pumoluyo sa Filistia nabalotan sa kahadlok.

Sa 8: Unya ang mga pangulo sa Edom / ug ang mga prinsipe sa Moab gikurog sa kahadlok; / ang tanang pumoluyo sa Canaan nangaluya.

Makaplagan sila sa kahadlok ug pagkahilak; / pinaagi sa gahum sa Imong bukton mahimong sama sa bato sila.

Bersikulo 6: Hangtud kanus-a, Ginoo, nga dili pa makalabang ang Iyang katawhan? / Hangtud kanus-a pa kining Iyang katawhan, nga Iyang gipalit, dili pa makalabang?

Idala sila *ug* itanom sila sa bukid sa Imong panulondon, / sa Imong puloy-anan nga Imong gipreparar, O Ginoo, / ang balaan nga puloy-anan, O Ginoo, nga ang Imong mga kamot nagtukod.

Bersikulo 4: Ang Ginoo nagahari hangtod sa kahangturan: hangtod sa walay katapusan. / Sa dihang ang mga kabayo ni Paraon, uban sa iyang mga karwahe ug mga mananakay sa kabayo, misulod sa dagat.

Ug gidala sa Ginoo ang mga tubig sa dagat ibabaw kanila, / samtang ang mga anak sa Israel naglakaw sa uga nga yuta sa tunga-tunga sa dagat.

Exodo 15:1-19

Kahimaya:

Ug karon:

Kahimaya kanimo, among Dios, kahimaya kanimo.

Himno 2

Paminawa, O langit, ug ako mosulti; / paminawa sa yuta ang mga pulong sa akong baba.
Pagpaabot sila sa akong mga pulong sama sa ulan, / ug ang akong panultihon mahulog sama sa hamog.

Sama sa pag-ulan sa sagbot, / ug sama sa unos sa parang. / Kay gitawag ko ang ngalan sa Ginoo: / hatagi og himaya ang among Dios!

Ang Dios, tinuod ang Iyang mga buhat, / ug matarong ang tanan Niyang mga dalan.

Matinuoron ang Dios, ug walay dili matarong kaniya; / matarong ug balaan ang Ginoo.

Nakasala sila, dili ang Iyang mga anak, ang daotan, / usa ka mapanghimagsik ug malaut nga kaliwatan; / mao ba kini ang imong pagbaylo sa Ginoo?

Usa ka buang ug walay pagsabot nga katawhan. / Dili ba Siya mismo, ang imong Amahan, ang nakapalit kanimo, / ug naghulma kanimo ug naglalang kanimo?

Hinumdumi ang mga adlaw sa unang panahon, hunahunaa ang mga katuigan sa henerasyon pagkahuman sa henerasyon.

Pangutan-a ang imong amahan – ug isulti niya kanimo, / pangutan-a ang mga mas tigulang kaysa kanimo – ug isulti nila kanimo.

Sa dihang ang Labaw Kaayo nagbahin sa mga nasud, / sa dihang Iyang gipakatag ang mga anak ni Adan.

Gitakda Niya ang mga utlanan sa mga tribo / sumala sa gidaghanon sa mga anghel sa Dios.
/ Ug ang katawhan sa Ginoo, si Jacob, nahimong Iyang bahin, / ang Israel Iyang panulondon.

Gitagaan Niya sila sa kamingawan, / sa dihang sila gipaso sa kauhaw sa walay tubig nga yuta.

Gilibutan Niya siya ug giya, / ug gipanalipdan Siya sama sa itom sa Iyang mata.

Sama sa agila nga nagtabon sa iyang pugad, / ug molupad paubos ngadto sa iyang mga sisiw.

Gipalapad niya ang iyang mga pako, gidawat niya sila, / ug gidala sila sa iyang likod.

Busa ang Ginoo ra ang nag-una kanila, / ug wala'y langyaw nga diyos uban kanila.

Gidala niya sila sa usa ka dapit sa yuta nga walay makaduol, / ug gipakaon sila sa bunga sa mga uma.

Niminom sila og dugos gikan sa bato / ug lana gikan sa lig-on nga bato.

Mantikilya sa baka ug gatas sa karnero, / uban sa tambok sa mga kordero ug mga karnero, / batan-ong toro ug kanding, / uban sa labing maayo ug tambok nga trigo, / ug ilang gisuyop ang katas sa ubas – bino.

Ug si Jacob mikaon ug nabusog, / ug mibali, ang pinalangga.

Namatambok siya, nanghamis, mitambok / ug gibyaan ang Dios nga nagmugna kaniya, / ug miliko gikan sa Dios, iyang Manluluwas.

Gipukaw nila Ako sa langyaw nga mga dios, / ug gipaguol Ako sa ilang mga kasuklam-suklam.

Naghalad sila og halad sa mga demonyo imbis sa Dios, / sa mga dios nga wala nila mailhi – / bag-o pa kini, ug bag-ohay lang miabot, / kinsa wala mailhi sa ilang mga amahan.

Gibayaan nimo ang Dios nga naghimo kanimo, / ug kalimtan nimo ang Dios nga nagpadako kanimo.

Ug nakita kini sa Ginoo, ug naseles Siya, / ug naglagot Siya batok sa Iyang mga anak nga lalaki ug babaye.

Ug miingon Siya: 'Ilikay ba Nako ang akong nawong gikan kanila, / ug ipakita ba Nako kanila unsa ang mahitabo sa katapusan nila?'

Kay sila usa ka balikong kaliwatan, / mga anak nga walay pagkamatindug-anon.

Gipukaw nila ang Akong selos pinaagi sa bakak nga diyos, / ug gipukaw nila Ako sa kasuko pinaagi sa ilang mga idolo.

Ug ako magpukaw ug selos kanila pinaagi sa usa ka katawhan nga dili katawhan; / ako magpukaw kanila ug kasuko pinaagi sa usa ka nasud nga walay pagsabot.

Kay gisiga ang kalayo sa akong kasuko; / kini mosunog hangtod sa labing lawom nga impierno.

Kalunon niini ang yuta ug ang tanan nga naa niini, / ug pagasunogon ang mga patukod sa kabukiran.

Magdala ko og kalamidad kanila / ug ipahulog ko ang akong mga pana kanila.

Ang gutom mopahuyang kanila, ug *mahimong* pagkaon *sila sa* mga langgam; / ug *sila* pagapaspason nga dili na mabalik.

Ako magpadala sa mga ngipon sa mga mabangis nga hayop batok kanila, / kauban ang kasuko sa mga binuhat nga nagagapang sa yuta.

Gikan sa gawas, ang espada ang magbulag kanila sa ilang mga anak, / ug gikan sa sulod, ang kahadlok ang maghari; / ang batan-on ug ang dalaga mapukan, / ang sanggol ug ang tigulang.

Miingon **ako**, 'Akong sila ikalat, / ug pahimohon sila gikan sa handumanan sa katawhan.'

Kung dili tungod sa kasuko sa ilang mga kaaway, aron dili sila mabuhi og dugay, / ug aron dili mosaka ang ilang mga kaatbang batok kanila.

Wala sila miingon: 'Ang atong kamot ang nagataas, / ug dili ang Ginoo ang nagbuhat niini tanan'.

Kay kini usa ka katawhan nga nawala ang ilang panghuna-huna, / ug walay pagsabot sa ilang taliwala.

Wala sila maghunahuna aron masabtan kini – / ipahimutang kini sa ilang kasingkasing sa umaabot nga mga adlaw.

Murag usa ka tawo naglaglag sa libo, / ug duha nagpangayam sa napulo ka libo.

Kung unta wala sila gihatag sa Dios, / ug wala sila gihatud sa Ginoo sa kamot sa ilang kaaway!

Kay ang ilang mga dios dili sama sa atong Dios, / ug ang atong mga kaaway buang.

Kay ang ilang ubas naggikan sa baging sa Sodom, / ug ang ilang mga sanga gikan sa Gomorrah.

Ang ilang mga bunga sama sa apdo, / ang ilang mga kumpol mapait.

Ang ilang bino mao ang kasuko sa mga dragon / ug ang dili na matambalan nga kasuko sa mga bitin.

Tan-awa, dili ba kini tanan natipon uban kanako, / ug giselyohan sa akong mga kamalig?

Sa adlaw sa panimalos, bayaran ko sila.

Sa panahon nga moslitsak ang ilang tiil.

Kay hapit na ang adlaw sa ilang pagkaguba, / hapit na ang gitagana para kaninyo!

Kay ang Ginoo mohukom sa Iyang katawhan, / ug maluoy sa Iyang mga sulugoon.

Kay tan-awon Niya sila nga walay gahum, / gibilin sa ilang kaugalingong paagi sa ilang kasakit, ug gikapoy.

Ug miingon ang Ginoo: 'Ainola ba ang ilang mga dios, / kadtong ilang gisaligan, / kadtong ilang mga halad nga inyong gikaon, / ug kadtong ilang mga halad-nga-ilimnon nga inyong giinom?'

Tugoti sila nga motindog ug motabang kanimo, / ug mahimong imong mga manalipod.

Tan-awa, tan-awa, Ako gayud kini, / ug walay Dios gawas Kanako.

Ako magdala og kamatayon ug magahatag og kinabuhi; ako mopatay ug ako mag-ayo; ug walay makaluwas gikan sa akong kamot.

Kay itas ko ang akong kamot paingon sa langit, / ug manumpa sa akong tuo nga kamot, / ug moingon: 'Buhi ako hangtod sa kahangturan!'

Kay pagahasaon ko ang akong espada sama sa dalugdog, / ug ang akong kamot mohupot sa paghukom.

Maghatag **ko** og silot sa akong mga kaaway, / ug bayaran ko ang mga nagdumot kanako.

Pun-on ko ang akong mga pana sa dugo, / ug kan-on sa akong espada ang unod.

Ang dugo sa mga samdan ug sa mga bihag, / ang mga ulo sa mga paganong pangulo.

Maglipay kamo, O langit, uban Niya, / ug pasagdi nga ang tanang anghel sa Dios mosimba Niya.

Maglipay kamo, mga Hentil, uban sa Iyang katawhan, / ug unta ang tanang mga anak sa Dios mapalig-on kaniya.

Kay nabangonan na ang dugo sa Iyang mga anak, / ug Siya magpanimalos ug silotan ang Iyang mga kaaway, / ug Siya mubaylo sa mga nagdumot kaniya.

Ug ang Ginoo magahinlo sa yuta sa Iyang katawhan.

Deuteronomio 32:1-43

Gloria:

Ug karon:

Kanta 3

Ang akong kasingkasing lig-on sa Ginoo, / ang akong kusog anaa sa akong Dios; / ang akong baba dako kaayo batok sa akong mga kaaway: / nagalipay ako sa Iyang kaluwasan.

Kay walay balaan sama sa Ginoo, / ug walay matarong sama sa among Dios; / walay balaan gawas Kanimio.

Ayaw pagpasigarbo, ni pagsulti og hambog; / ayaw tugoti nga mogawas sa imong mga ngabil ang hambog nga pulong.

Kay ang Ginoo mao ang Dios sa kahibalo, / ug ang Dios nga nagahimo sa Iyang mga buhat.

Sa 14: Ang pana sa gamhanan nangaluya, / samtang ang maluya gipakusgan.

Irmos

Ang mga busog sa pan nahimong walay-puy-anan, / samtang ang mga gutom nakapanag-iya sa yuta.

bersikulo 12: Kay ang walay anak nga babaye nanganak og pito ka anak, / samtang ang babaye nga daghan og anak napul-an.

Ang Ginoo nagpapatay ug nagahatag kinabuhi, / nagapaubos ngadto sa lubnganan ug nagabangon.

sa 10: Ang Ginoo nagapahimulos ug nagapabakod, / nagapahiubos ug nagapataas, / nagataas sa pobre gikan sa yuta, / ug nagabangon sa mga nagkinahanglan gikan sa abog.

Aron ipahimutang siya uban sa mga magmamando sa katawhan, / ug aron ihatag kaniya ang trono sa himaya ingon panulondon niya.

Salmong 8: Gihatag niya ang pag-ampo sa nag-ampo / ug gipanalanginan niya ang mga tuig sa mga matarong.

Kay ang kusog sa tawo dili sa iyang gahum. / Ang Ginoo magapapas sa iyang kaaway; / balaan ang Ginoo.

Bersikulo 6: Ayaw pasigarbo sa maalamon ang iyang kaalam, / ni sa gamhanan ang iyang gahum, / ni sa dato ang iyang bahandi.

Apan ang magpasigarbo, sa kini ra magpasigarbo: / nga siya nakasabot ug nakaila sa Ginoo / ug nagbuhat og hustisya ug pagkamatarong sa yuta.

Bersikulo 4: Misaka ang Ginoo sa langit ug nagdalugdog; / Siya, ang Matarong, maghuhukom sa katapusan sa yuta.

Ihatag **Niya** ang kusog sa atong Hari, / ug itas Niya ang sungay sa Iyang Pinahiran.

1 Mga Hari 2:1–10

Gloria:

Ug karon:

Kahimaya kanimo, among Dios, kahimaya kanimo.

Himno 4

Ginoo, nadungog ko ang imong mga buhat – ug nahadlok ako; / nasabtan ko ang imong mga buhat – ug namangha ako.

Sa taliwala sa duha ka buhing binuhat maila Ka, / sa pagduol sa mga katuigan maila Ka, / sa pag-abot sa panahon – ipadayag Ka, / sa pagkabalisa sa akong kalag – sa Imong kasuko hinumdumi ang Imong kaluoy.

Ang Dios moanha gikan sa Teman, / ug ang Balaan gikan sa Bukid [Paran], nga natabonan sa mga kakahoyan.

Ang Iyang kabaskog naglangkob sa kalangitan / ug ang yuta napuno sa Iyang pagdayeg.

Ug ang kahayag Niya sama sa suga: / ang mga sungay anaa sa Iyang kamot, / ug Iyang giandam ang matinud-anong gugma sa Iyang kusog.

Ang Iyang pulong mouna sa Iyang atubangan / ug mosunod sa Iyang mga tiil sa kapatagan.

Nibangon Siya – ug nangurog ang yuta; / Mitan-aw Siya – ug nangaluya ang mga nasud.

Ang mga bukid nabungkag sa Iyang gahum, / ang mga walay katapusang bungtod natunaw; / gikan sa Iyang walay katapusang mga paglibot nakita nako ang bunga sa Iyang mga paningkamot.

Ang mga puloy-anan sa mga Etiopyan magkurog, / ug ang mga tolda sa yuta sa Midian.

Batok ba sa mga suba ang imong kasuko, Ginoo, / o ang imong kalagot gitumong ba sa mga suba, / o ang imong kasuko gitumong ba sa dagat?

Ngano man nga nagasakay Ka sa Imong mga kabayo, / ug ang Imong mga kawal nagdala ba og kaluwasan?

Imong ipilo ug imong itarok ang imong pana / batok sa mga scepter, ingon sa Ginoo.

Ang yuta mabahin-bahin sa mga suba; / makakita Suka, mga nasud, ug malisang.

Samtang mosaka ang mga tubig sa Iyang pag-abante, / ang kalawoman mopahayag sa Iyang tingog, / ang mga kahitas-an ipadayag ang ilang mga katingalahan.

Misidlak ang adlaw, / ug ang bulan mitindog sa iyang lugar.

Sa kahayag sa imong bangkaw molupad sila, / sa kahayag sa imong baluti.

Pinaagi sa imong hulga, mapailalom nimo ang kalibutan sa iyang mga tuhod, / ug sa imong kasuko, imong pabagsakon ang mga nasud.

Nagasugod Ka sa pagluwas sa Imong katawhan, / sa pagluwas sa Imong mga pinahiran.

Bersikulo 14: Gibutang Nimo ang kamatayon sa ulo sa mga walay balaod, / ug gibutangan Nimo og gapos ang *ilang mga liog*.

Irmos

Sa Imong kasuko gibuak Nimo ang mga ulo sa mga magmamando; / mangurog sila niini: / ilang buhian ang ilang mga gapos, / sama sa usa ka pulubi nga nagakaon sa tago.

bersikulo 12: Ug gidala Mo ang Imong mga kabayo sa dagat, / nagpukaw sa daghang tubig.

Nangitagò **ako**, ug napuno ang akong kasingkasing sa kahadlok / sa tunog sa pag-ampo gikan sa akong mga ngabil.

Sa bersikulo 10: Ug ang pag-uyog misulod sa akong mga bukog, / ug ang akong kusog nangurog sa sulod nako.

Magpahulay ako sa adlaw sa akong kasubo, / aron makig-uban ako sa mga tawo nga akong kauban sa pagbiyahe.

Bersikulo 8: Kay ang igos dili mamunga, / ug wala usab'y bunga sa mga baging.

Ang kahoy nga oliba dili magbunga, / ug ang mga uma dili maghatag og pagkaon.

Bersikulo 6: Ang mga karnero walay pagkaon, / ug walay mga baka sa sabnitan.

Apan malipay **ako** sa Ginoo, / malipay ako sa Dios, akong Manluluwas.

bersikulo 4: Ang Ginoo, akong Dios, mao ang akong kusog, / ug Iyang giyaon ang akong mga tiil ngadto sa pagkahingpit.

Ug Iyang itas ako sa kahitas-an, / aron ako magdaug samtang nag-awit sa Iyang mga pagdayeg.

Habakkuk 3:1-19

Gloria:

Ug karon:

Gloria kanimo, among Dios, gloria kanimo.

Kanta 5

Gikan sa gabii hangtod sa kaagahon ang akong espiritu naghandum Kanim, O Dios, / kay ang Imong mga sugo mao ang kahayag sa yuta.

Tun-a ang pagkamatarong, kamo nga nagpuyo sa yuta. / Kay ang dautang tawo gipugngan; dili siya makat-on sa pagkamatarong, / ni magdala siya og kamatuoran sa yuta.

Mao nga mawala ang daotan, ug dili na gayud makakita sa himaya sa Ginoo. / O Ginoo, dako ang Imong gahum, apan wala nila kini mailhi; / apan sa diha nga mailhan nila kini, mahiya sila.

Bersikulo 14: Ang selos moabut sa mga walay pagtulun-an, / ug karon ang kalayo mopapas sa ilang mga kaaway.

Irmos

O Ginoo, among Dios, hatagi kami og kalinaw, / kay Ikaaw hinoo naghatag kanamo sa tanang butang.

sa ika-12: Ginoo among Dios, dawata kami sa Imong pag-atiman; / Ginoo, gawas Kanim, wala kami'y lain nga nailhan, / among gitawag ang Imong ngalan.

Apan ang mga patay dili makakita sa kinabuhi, / ni ang ilang mga mananambal dili sila mabanhaw.

sa ika-10: Busa gibubo Nimo ang Imong kasuko kanila, ug gilaglag sila, / ug gipapas Nimo ang tanan nilang mga lalaki.

Idugang pa sa ilang kasakit, O Ginoo, / idugang pa sa kasakit sa mga himaya sa yuta.

bersikulo 8: O Ginoo, sa akong kasakit nahinumdoman ko Ka, / sa akong mubo nga kasakit miabot kanamo ang Imong pagtulon-anon.

Ug sama sa babaye nga nag-antos sa kasakit sa pagpanganak / ug nagasinggit sa iyang kasakit, / mao usab kami nahimong ingon alang sa Iyang Hinigugma.

Sa bersikulo 6: Tungod sa pagrespeto kanimo, O Ginoo, nagbuntis kami sa among mga sabakan, / nag-antos kami, ug nanganak kami: / among gipanganak ang Espiritu sa imong kaluwasan dinhi sa yuta.

Dili kami mahulog, kondili ang mga nagpuyo sa yuta ang mahulog.

Sa 4: Ang mga patay mobangon, ug ang mga naa sa lubnganan mobangon, / ug ang mga buhi sa yuta malipay.

Kay ang hamog nga gikan Kanimu mao ang tambal alang kanila, / apan ang yuta sa mga daotan mahulog.

Isaias 26:9-19

Kahimaya:

Ug karon:

Kahimaya kanimo, among Dios, kahimaya kanimo.

Himno 6

Irmos

Sa akong kalisod, mitawag ko sa Ginoo, akong Dios, / ug gitubag Niya ako;

sa bersikulo 12: Gikan sa kalawoman sa Hades miabot ang akong pagtu-aw: / Nadungog Nimo ang akong tingog. / Imong gilabay ako sa kalawoman, sa kasingkasing sa dagat, / ug gilibutan ko sa mga suba.

Ang tanan nimong balud ug ang tanan nimong alon milabaw kanako.

bersikulo 10: **Ug** miingon ako, 'Gipahawa ko gikan sa imong panan-aw. / Makita pa ba nako pag-usab ang imong balaang templo?'

Ang mga tubig misaka sa akong palibot hangtod sa kinahiladman sa akong kalag, / ang kinahiladman nga bangin naglibot kanako.

sa 8: Ang akong ulo gilubong sa mga liki sa kabukiran, / mibaba ko sa yuta, diin ang mga kandado niini mao ang mga langyaw nga babag.

Apan unta mosaka ang akong kinabuhi gikan sa pagkaguba paingon Kanimu, O Ginoo, akong Dios.

Bersikulo 6: Sa dihang hapit na mobiya ang akong kalag kanako, nahinumdom ko sa Ginoo.

Ug unta moabot sa imong atubangan ang akong pag-ampo, sa imong balaan nga templo.

bersikulo 4: Ang mga nagasunod sa kawalay pulos ug bakak gibyaan ang ilang kalooy.

Apan maghalad **ako** kanimo og halad uban sa tingog sa pagdayeg ug pagpasalamat; / Bayaran ko ikaw sa tanan nga akong gisaaran, O Ginoo, akong Manluluwas.

Jonás 2:3-10

Kahimaya:

Ug karon:

Gloria kanimo, among Dios, gloria kanimo.

Himno 7

Bulahan Ka, O Ginoo nga Dios sa among mga amahan, / ug ang Imong ngalan angay pasidunggan ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Kay matarong Ka sa tanan nga imong gibuhat alang kanamo.

Ug tinuod ang tanan nimong mga buhat, ug matarong ang imong mga dalan, / ug tinuod ang tanan nimong paghukom.

Ug gidala Nimo ang tinuod nga paghukom sa tanan nga imong gidala kanamo / ug sa balaan nga siyudad sa among mga amahan, Jerusalem.

Kay sa kamatuoran ug hustisya gidala Nimo kini tanan kanamo tungod sa among mga sala.

Kay nakasala kami ug nagbuhat og dautan, / mibulag kami gikan Kanimo, ug nakasala kami sa tanang paagi.

Ug wala namo tagda, gisubay, o gipatuman ang Iimong mga sugo, / ingon sa Iimong gisugo kanamo, aron kami magmalampuson.

Ug ang tanan nga imong gidala kanamo, ug ang tanan nga imong gibuhat kanamo, / gibuhat Nimo sa tinuod nga hustisya.

Ug imo kami gihatag sa kamot sa mga kaaway nga walay balaod, / sa labing masuko nga mga apostata, / ug sa labing dili matarong ug dautan nga hari sa tibuok kalibutan.

Ug karon dili na namo mabuksan ang among baba; nahimo kami nga kaulaw ug panghimaraot sa imong mga sulugoon ug sa mga nagatahud kanimo.

Ayaw kami biyai hangtod sa katapusan, alang sa imong ngalan, / ayaw bungkaga ang imong pakigsaad, / ayaw bawi-a ang imong kaluoy gikan kanamo / alang kang Abraham nga imong gihigugma, / alang kang Isaac imong sulugoon, / ug kang Israel imong balaan.

Kanila nga imong gisultihan, sa imong pakigpulong kanila, / nga imong parobohon ang ilang kaliwatan sama sa mga bitoon sa langit / ug sama sa balas sa baybayon.

Kay gipakubo kami, O Ginoo, labaw pa sa tanang nasud, / ug gipakapaubos karon sa tibuok yuta tungod sa among mga sala.

Ug karon wala *kami'y* prinsipe, wala'y propeta, / wala'y pangulo, wala'y halad nga gisunog, ni halad, / wala'y halad-pag-alagdon ni insenso, / ni dapit diin kami makadala sa among bunga sa atubangan sa Imong nawong ug makakaplag og kalooy.

Apan uban sa mapungot nga kasingkasing ug espiritu sa pagpaubos, dawata kami.

Sama sa halad nga ginasunog nga mga karnero ug mga baka, / ug sama sa napulo ka libo ka tambok nga mga kordero, / ingon ana, dawata palihug ang among halad sa imong atubangan karong adlaw, / ug ipahigayon kini alang kanimo – / kay walay kaulaw alang sa mga nagasalig kanimo.

Ug karon gisunod *ka* namo *sa* among tibuok kasingkasing, / ug nahadlok kami kanimo, ug gipangita namo ang imong nawong.

Ayaw kami pasipalahi, kondili buhata kami sumala sa Imong pagkamaabiabihon / ug sumala sa kadagatan sa Imong kaluoy.

Ug luwasa kami pinaagi sa gahum sa Imong mga milagro, / ug hatagi og himaya ang Imong ngalan, O Ginoo.

Ug pasipalahan ang tanan nga nagabuhat ug dautan batok sa Imong mga sulugoon, / pasipalahan sila uban sa ilang tanang kusog ug gahum, / ug pabug-ata ang ilang gahum.

Ug unta mailhan nila nga Ikaw, Ginoo, mao ang usa ra ka Dios / ug himayaon sa tibuok uniberso.

Ug ang mga sulugoon sa hari nga naglabay kanila didto wala mohunong / sa pagpanagdan sa hurno sa lana, pitch, tar ug mga sanga sa kahoy.

14: Ug misaka ang kalayo og kap-ungpulo'g siyam ka kubit ibabaw sa hurno.

Irmos

Ug kini misidlak ug gilunok ang mga Caldeo / nga naabot niini duol sa pugon.

bersikulo 12: Apan ang Anghel sa Ginoo misulod sa hurno uban ni Azaria ug sa mga kauban niya.

Ug iyang gipagawas ang kalayo gikan sa hurno.

sa alas 10: **Ug** adunay, sama sa kusog nga basa nga hangin sa tunga-tunga sa hurno, / ug ang kalayo wala gayud sila hikapa, wala usab kini nakadaot kanila, ni nakasamok kanila.

Unya kining tulo, sama sa usa ka tingog, nag-awit sa hurno, / ug nagpanalangin ug naghimaya sa Dios:

bersikulo 8: Bulahan Ka, O Ginoo, Dios sa among mga amahan, / ug angay pasidunggan ug gipasidunggan hangtod sa kahangturan.

Panalangin ang ngalan sa Imong himaya, balaan, / ug angay sa pagdayeg ug pagpasidungog hangtod sa kahangturan.

Sa 6: Bulahan Ka sa templo sa Imong balaan nga himaya, / ug labing angay pasidunggan ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Bulahan Ka, nga makakita sa kalawom, nga naglingkod ibabaw sa mga Kerubin, / ug labing angay pasidunggan ug labaw sa tanan hangtod sa kahangturan.

sa 4: Bulahan Ka sa trono sa himaya sa Imong Gingharian, / ug labing angay pasidunggan ug gipasidunggan hangtod sa kahangturan.

Bulahan Ka sa kalangitan, / ug labing angay pasidunggan ug himayaon hangtod sa kahangturan.

Dan 3:26-56

Gloria:

Ug karon:

Gloria kanimo, among Dios, gloria kanimo.

Himno 8

Panalangini ang Ginoo, kamong tanan nga buhat sa Ginoo; / awita siya ug itas siya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, kamo nga mga anghel sa Ginoo, kamo nga mga langit sa Ginoo, / kanta ug pasidunggi Siya hangtod sa kahangturan.

Bendisyonang Siya, kamong tanang tubig sa ibabaw sa mga langit, kamong tanang gahum sa Ginoo, Ginoo, / kanta ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, O adlaw ug bulan, O mga bitoon sa langit, / kanta ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

Bendisyonang Ginoo, kamong tanan nga ulan ug hamog, kamong tanan nga hangin, / awita ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

bersikulo 14: Bendisyona ang Ginoo, O kalayo ug kainit, katugnaw ug kainit, / kanta ug pasidunggi Siya hangtod sa kahangturan.

Irmos

Panalangini ang Ginoo, O hamog ug bagyong niyebe, yelo ug hamog-yelo, / awita ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

sa 12: Panalangini ang Ginoo, hamog-yelo ug niebe, gabii ug adlaw, / mag-awit ug pagdayeg kaniya hangtod sa kahangturan.

Bendisyonang Ginoo, kahayag ug kangitngit, dalugdog ug mga panganod; / awita Siya ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Sa 10: Bendisyona ang Ginoo, O yuta, mga bukid ug bungtod, / kanta ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, O mga bukal, dagat ug suba, mga balyena ug tanan nga nagalihok sa tubig, / awita Siya ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Bersikulo 8: Panalangini ang Ginoo, kamong tanan langgam sa kahanginan, mga mananap ug tanang kahayupan, / awita ug dayega Siya hangtod sa kahangturan.

Pagpanalangin sa Ginoo, kamong mga anak sa tawo, / pasalamat sa Ginoo ang Israel, / awita ug dayeg-a Siya hangtod sa kahangturan.

Sa 6: Panalangini ang Ginoo, O mga pari sa Ginoo, mga sulugoon sa Ginoo, / mag-awit ug magdayeg kaniya hangtod sa kahangturan.

Panalangini ang Ginoo, O mga espiritu ug kalag sa mga matarong, / kamo nga matinud-anon ug mapainubsanon sa kasingkasing, / awita ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

sa 4: Panalangini ang Ginoo, Ananias, Azarias ug Misael, / awita ug dayega Siya hangtod sa kahangturan.

Dan 3:57-88

Panalangini ang Ginoo, O mga Apostoles, mga propeta ug mga martir sa Ginoo, / awita ug itas Siya hangtod sa kahangturan.

Pagpanalangin nato sa Amahan, sa Anak, ug sa Espiritu Santo sa Ginoo.

Karon ug kanunay hangtod sa walay katapusan nga mga katuigan. Amen.

Kahimaya kanimo, among Dios, kahimaya kanimo.

Gidayeg, gipanalangin ug gisimba nato ang Ginoo, nag-awit ug nagpasidungog kaniya hangtod sa kahangturan.

Kanta 9

Ang akong kalag nagpadako sa Ginoo, / ug ang akong espiritu nagalipay sa Dios nga akong Manluluwas.

Gipalabi ka namo, O Birhen Inahan sa Dios, nga sa pagkahimugso nimo sa Pulong sa Dios sa pagka-birhen, mao ka gayud ang tinuod nga Inahan sa Dios, uban sa labing hataas nga dungog sa mga Kerubin / ug sa dili matupong nga mas dako nga himaya sa mga Serapim.

'Sa labing hataas nga dungog:' – among balik-balikon pagkahuman sa matag bersikulo.

Kay gitan-aw Niya ang pagka-ubos sa Iyang sulugoon; / kay sukad karon ang tanang kaliwatan motawag kanako nga bulahan.

Kay ang Gamhanan nagbuhat ug daghang katingalahan alang kanako, / ug balaan ang Iyang ngalan, / ug ang Iyang kalooy magpadayon gikan sa henerasyon ngadto sa henerasyon alang sa mga nagahadlok kaniya.

Naghimo Siya og gamhanang mga buhat pinaagi sa Iyang bukton, / Gipanglalis Siya ang mga mapahitas-on sa hunahuna sa ilang kasingkasing.

Gipahulog Niya ang mga hari gikan sa ilang mga trono / ug gipasaka ang mga mapainubsanon; / Gipuno Niya ang mga gutom sa maayong mga butang / ug gipahawa Niya ang mga dato nga walay dala.

Miabot Siya aron motabang sa Israel, Iyang sulugoon, nga naghinumdom sa Iyang kalooy—/ ingon sa Iyang gisaad sa atong mga amahan—/ kang Abraham ug sa iyang mga kaliwatan hangtod sa kahangturan.

Lucas 1:46-55

Irmos

Bulahan ang Ginoo, ang Dios sa Israel, / nga mibisita ug nagdala og katubos sa Iyang katawhan.

bersikulo 12: Ug Iyang gitukod alang kanato ang sungay sa kaluwasan / sa balay ni David, Iyang sulugoon.

Sama sa Iyang gipamulong pinaagi sa mga baba sa Iyang balaan nga mga propeta kaniadto.

bersikulo 10: Kaluwasan gikan sa atong mga kaaway / ug gikan sa kamot sa tanan nga nagdumot kanato.

Aron magpakita og kaluoy sa atong mga amahan / ug sa paghinumdom sa Iyang balaan nga pakigsaad.

Bersikulo 8: Ang panata nga Iyang gisaaran kang Abraham, among amahan, / aron hatagan kami og kagawasan gikan sa kahadlok, human Iyang gipaluwas kami gikan sa kamot sa among mga kaaway.

Aron pag-alagad kaniya sa pagkabalaan ug pagkamatarong / sa atubangan niya sa tanang adlaw sa among kinabuhi.

bersikulo 6: Ug ikaw, anak, pagatawgon kang propeta sa Labawng Ginoo, kay ikaw moanha sa atubangan sa nawong sa Ginoo aron andamon ang Iyang mga dalan.

Aron hatagan ang Iyang katawhan og kahibalo sa kaluwasan / pinaagi sa pagpasaylo sa ilang mga sala, / sumala sa kalawom sa kaluoy sa atong Dios.

bersikulo 4: Kaniya nga ang Mosubang nga Adlaw mubisita kanato gikan sa kahitas-an, / aron mosidlak sa mga naglingkod sa kangitngit ug sa landong sa kamatayon.

Aron giyaon ang atong mga tiil sa dalan sa kalinaw.

Lucas 1:68-79

Kaluhô:

Ug karon:

Kahimaya kanimo, among Dios, kahimaya kanimo.

[Pabalik sa lamesa sa sulod.](#)